Feliz Dianan di Fiesta!

BON DIA Aruba



Dialuna, 11 di December, 2006 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com 1,25 Florin

Mientras cu Raddison a adverti nan trahadornan cu medida si nan welga

Divi Resorts a adverti su trahadonan ayera cu pasonan disciplinario si participa na accion awe

Sindicatonan ta na altura di esaki y a mustra cu no por a spera otro di e hotelnan aki

Lesa pagina 2.

Den preparacion pa un eventual situacion caotico awe

Sindicato di Polis ta condena Alto Mando pa a pidi Polis train pa Riot Comando ayera

Entrenamento mester a tuma lugar ayera tardi na POVA

Lesa pagina 3.

Debi na e cultura di Malgastamento di Placa dor di Gobiernonan

Awe tin un situacion unda cu Gobierno mester di placa urgente pa por cubri su gastonan

Di cada florin cu gobierno ricibi, na 2005, 28 pa 29 cen a bay pa paga debe

Lesa pagina 3

SIMAR ta tene reunion di protesta awe mainta



ORANJESTAD – Awe mainta maestronan miembro di sindicato SIMAR lo reuni pa dos ora na nan sede, y despues bai scol bek. E reunion aki lo cuminsa for di 7'or y mei te cu 9'or y mei pa despues e maestronan continua cu nan labornan. Despues di e reunion ayera tardi, Bon Dia Aruba a papia cu e presidente di e sindicato Hugo van Varsseveld cu a mustra cu e 2 oranan ta suficiente pa mustra nan malcontento cu gobierno tin intencion di introduce BBO. Lesa pagina 2.

Durante persecucion

Polis motorisa a bay dal contra un bus di Arubus

ORANJESTAD—Diasabra mas o menos 8'or di anochi, Polis y Ambulante a bay cu urgencia na altura di e lusnan di trafico na e crusada di aeropuerto, caminda un patruya motoriza a bay pega bou di un bus grande di Arubus. A resulta cu e agente di Polis a mira un auto pasa den lus cora, y el a dicidi di sigui e auto aki sin paga tino cu trafico cu lus berde ta cuminsa core y a bay dal contra un bus grande. Den un situación critico el a wordo transporta pa hospital. Lesa pagina 12.



Acusado no kier a bende e shotgun cu el a haya horta na doño di e arma

Lesa pagina 4

Enbes di duna les na scol

Maestronan lo reuni na sede di SIMAR awe mainta pa 2 ora

Mientras cu no tin autoridad pa sera scol



ORANJESTAD – Awe mainta maestronan miembro di sindicato SIMAR lo reuni pa dos ora na nan sede, y despues bai scol bek. E reunion aki lo cuminsa for di 7'or y mei te cu 9'or y mei pa despues e maestronan continua cu nan labornan. Despeus di e reunion ayera tardi, Bon Dia Aruba a papia cu e presidente di e sindicato Hugo van Varsseveld cu a mustra cu e 2 oranan ta suficiente pa mustra nan malcontento cu gobierno tin intencion di introduce BBO.

Mes momento a pidi tur no miembro di Simar pa tambe duna oido na e yamada di reunion, pa asina nan tin mas forza. Di otro banda, SIMAR no ta e organo cu tin control riba seramento di scol. Como tal no por bisa cu scolnan ta sera, pero cu solamente tin un chens cu no tin maestro na scol pa ricibi e muchanan.

Segun van Varseveld, lo tin efecto sigur si mira cu tur e departamentonan crucial tin reunion awe mainta, manera hospital, polis, douane riba waf, WEB y Elmar y asina por sigui menciona varios departamentonan crucial. Tambe miembronan di sindicato FTA cu tin nan hendenan cu lo duna oido na e reunion. Hopi di nan ta hotel y otro empresanan grandi y como tal lo por tin nan efecto.

Pa loke ta conseho pa mayornan, SIMAR ta pidi e mayornan un manera apropia pa regla transporte pa muchanan bai scol. "Ningun momento no sta sera scol" van Varsseveld a bisa.

Mientras cu Raddison a adverti nan trahadornan cu medida si nan welga

Divi Resorts a adverti su trahadonan ayera cu pasonan disciplinario si participa na accion awe

Sindicatonan ta na altura di esaki y a mustra cu no por a spera otro di e hotelnan

ORANJESTAD – Despues cu Aruba Radisson Hotel a menasa su trahadonan di tuma represaya contra nan si nan participa na un accion awe dialuna, tabata gerencia di Divi Resorts cu a informa su trahadonan cu nan tambe lo tuma paso. Esaki pasobra mientras cu Divi ta compronde e situacion di e trahadonan, tin un operacion cu mester sigui core, y como tal no por permiti un desrupcion di trabou. E carta aki a wordo manda ayera dos or pa tur trahado. Y esun di Radisson a bai pa e trahadonan for di diabierna ultimo caba. Bon Dia Aruba a papia cu Anselmo Pontilius riba e casonan aki unda cu a confirma e carta di Radisson Hotel pero a mustra cu esaki no ta haci e diferencia. "Nos a conseha nos miembronan na Radisson pa participa na e accion aki" Pontilius a bisa, no obstante e menasa di e carta. Pero ta obvio cu ta keda na e trahadonan si nan ta participa. Den caso di Divi Hotels, Bon Dia Aruba a tuma contacto cu e presidente di FTA Rudy Geerman ayera, pa asina haya su comentario. E la mustra cu e tabata na altura di e carta y a simplemente hari y a mustra cu dialuna lo wak kico ta kico. Pero mes momento no ta nada nobo cu donjonan di trabou ta intimida e trahadonan den momentonan asina. Mester refresca memoria cu tabata FTA mes a manda un carta pa tur gerencia na unda cu nan miembronan ta traha, pa asina pidi nan pa coopera cu e accion door di laga e trahadonan bai accion, sin cu ta tuma represaya contra nan y te hasta continua cu e pago pa nan. Algo cu awor ta mira cu algun hotel a dicidi di no honra. Esaki ta pone hopi mira cu e efecto di e accion no ta uno cu por tuma leve, ya cu tin un cierto cantidad di gerente cu ta simpatisa e accion pero no por afford di laga su trahadonan no traha debi na problema cu esaki por causa na e operacion di hotel. Y hopi trahado ta wordo menasa cu represaya y possible retiro, net den un tempo unda cu mas nan mester di e placa. Cu BBO ta bin, ta un hecho y net den temporada di fin di anja, hopi no kier hunga cu nan trabou, aunke cu e causa ta uno cu tin cu percura pa nan mehoracion di bida den futuro. Esaki ta pone cu hopi ta pensa dos biaha prome cu nan bai den accion. Ta di mira kico lo sosode awe mainta 8'or.

Gobierno ta reacciona riba informacion falso

No ta berdad cu doñonan di supermecado mester keda sera awe mainta

ORANJESTAD - Un informacion sumamente falso y mentiroso cu a wordo fabrica den fin di e siman aki ta cu un gran cantidad di doño di supermercadonan Chines na Aruba a wordo yama di parti di Gobierno y den cual ta wordo bisa na nan cu nan negoshi lo mester keda sera entrante dialuna mainta.

Pa medio di esaki Gobierno tin cu anuncia cu nada di esaki ta verdad y cu Gobierno na ningun momento a haci tal apelacion na e doñonan menciona.

Gobierno ta condena severamente e malinformacion falso aki y ta investigando for di cual skina esaki a sali y lo no vacila pa tuma e pasonan necesario contra esnan cu ta dunando informacion sin su autorisacion.

Den preparacion pa un eventual situacion caotico awe

Sindicato di Polis ta condena Alto Mando pa a pidi Polis train pa Riot Comando ayera

Entrenamento mester a tuma lugar ayera tardi na POVA

ORANJESTAD – E hecho cu Alto Comisario di polis nobo Peter de Witte a yama polisnan pa un entrenamento ayera pa Riot Comando, no a cai den bon tera serca Sindicato di Polis, SPA. Den combersacion cu miembro di directiva di e sindicato, e la informa Bon Dia Aruba cu enberdad a tende di e 'oproep' aki, pero cu no ta di acuerdo cu esaki y cu a protesta fuertemente. Bon Dia Aruba a compronde cu de Witte a manda yama personal di polis pa acudi na sede di sindicato di Polis POVA na Barcadera ayera tardi pa 4'or pa un entrenamento pa e Riot Commando. Esaki den cuadro di preparacion pa un possible accion unda cu polis lo ta parti di esaki. Algo cu sindicato di polis a protesta y a bisa cu no ta compronde pakico esaki tin cu sosode. Mes momento a compronde cu si e polisnan aki entrena mes, no tin arma pa nan haci esaki. For di diasabra atardi, Bon Dia Aruba a tuma contacto cu e vice presidente di e sindicato Daniel Jacobs, cu a mustra cu polisnan ta cla pa un accion y cu nan lo ta presente den gruponan grandi awe mainta 8'or na POVA. E hecho cu tin un menasa cu nan lo wordo yama pa bai corte pa un Caso Sumario, no ta precupa nan. A mustra cu nan tin un plan of plannan caba pendiente rond di e 'plan di contingencia' di gobierno en caso cu polisnan strike. E plannan aki lo keda plantia pa e sindicato na nan miembronan awe mainta pa despues e polisnan vota riba dje y dicidi e siguiente paso. Tin pensamento cu unabes cu polis drenta den accion dialuna mainta, gobierno lo dagvaard nan pa un caso sumario unda cu lo mester pidi hues pa ordena e polisnan pa reanuda trabou mes momento. E plan ta cu lo por tin un caso sumario den oranan laat di mainta of mas tarda merdia tempran, pa despues hues dicidi un veredicto algun ora despues. Na final di dia, gobierno ta spera di tin tanto Polis, Douane como brandweer (si nan bai den accion tambe) bek na trabou.

Debi na e cultura di Malgastamento di Placa dor di Gobiernonan

Awe tin un situacion unda cu Gobierno mester di placa urgente pa por cubri su gastonan

Di cada florin cu gobierno ricibi, na 2005, 28 pa 29 cen a bay pa paga debe

ORANJESTAD - E otro precupacion cu SEPPA tin ta e cultura di malgastamento di Placa durante nos Status Aparte. E dos partidonan cu a goberna Aruba durante su 21 añanan di Status Aparte a crea un cultura di gasta placa sin a wak kico tin pa gasta. Esaki a sosode cu durante 2005, pa cada florin cu a drenta caha di Gobierno 28 pa 29 cen tabata destina pa paga debenan di Gobierno na institutonan financiero y na otronan. E sistema aki di e dos partidonan cu nan aliadonan a dirigi e politica nacional den Gobierno, a facilita e maneho prome menciona cu su pactonan den campaña electoral y otro pactonan sera durante gobernacion. Y ta e pactonan aki a debilita nos democracia, a introduci mal gobernacion y tambe asuntonan cu no ta hole bon. Escandalonan financiero, ta manera ladronicia na gran escala , pero bon camufla y tur esakinan a sosode grandemente durante e 21 añanan di nos Status Aparte. Pasando ligeramente e ultimo 21 añanan di nos Status Aparte, si analisa e diferente gobiernonan cu tabatin y haci comparacionnan, hopi di nos cu un consenshi lo yega na e conclusion, lubidando accento chikito aki y aya, cu ta un continuacion di gobernacion tabatin. No tabata tin cambionan den pensamento, pero unicamente cambio di e colornan politico. Pio e ideologia politico di cada partido ta igual, maneho den gobernacion a keda mescos. Di con? Pasobra politica partidario na Aruba durante Status Aparte a ser hiba riba issue pa yuda compinchenan y financiadornan di campaña. Acerca, cada Gobierno mester paga pa cumpli cu fianzanan cu e gobiernonan cu a goberna Aruba durante status aparte, a haci. Di cada florin cu gobierno ricibi, na 2005, 28 pa 29 cen a bay pa paga debe. Esaki tabata na 2005, aworakinan na 2006/2007 esaki ya lo a pasa 30 cent. Mas placa den caha di Gobierno dor di BBO lo tin mas placa pa malgasta. Mester di un forma pa controla e maneho financiero di Gobierno y ta akinan nos ta wak cu ningun gobierno kier yega na un acuerdo di control.

No dunamento di preferencia ta ocasiona accidente cu herido





ORANJESTAD – Ayera mainta den careda di 10'or, Polis y Ambulance a bay pariba di e rotonde di Tanki Flip, caminda a sosode un accidente cu dos persona herida.

Na e sitio Polis a constata cu chofer di e jeep a subi caminda sin paga tino, cu consecuencia cu un Nissan Sentra a dal contra dje. Debi na e impacto, chofer di ambos vehiculo a resulta herida. Personal di Ambulance mester a saca e chofer di e jeep, kende a sufri basta sla. e Nissan tambe a wordo atendi ya cu el a sinti su nek. Ambos a wordo transporta pa hospital pa asina haya tratamento medico.





BON DIA Aruba
Editor
Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V.
Acc. No. 033266.8
DIRECTOR
John Chemaly
John Chemaly Jr.
GERENTE GENERAL
Grace Mary Maduro
ASST. HEFE DE BUREAU
Oscar Vidal
CORDINADOR EHECUTIVO
Benjamin Romero
REDACCION
Margarita Els
Keven Van Ommeren
Annalisa Gerterkamp
Genevieve Garcia
E-mail noticia@bondia.com
REDACTOR EHECUTIVO
Tito Lacle
REDACTOR INVESTIGATIVO
Delma Arends
PROJECT EXECUTIVE
Elisabeth Guanipa
REDACTOR DEPORTIVO
Harold Farro
(Redactor Ehecutivo)
Richard Brooks
Andres Krozendijk
deporte@bondia.com
COLABORADOR
Micheal Arends
Dr. Carlos Viana
Ronzzio de Cuba
Seever Krozendijk
INTERNACIONAL
Mariano Heyden
Margarita Els
(Antiyas)
(Bonaire)
FOTOGRAFO
Debbie Kelly
Dino Tromp
Jason Inesia
REPORTERO
Ludwig Hermans
ELECTRONIC PAGINATION
Gladys Palomino
Dina Maria
Michel Mejia
AVISO Y BENTA
Marijke Croes-Luidens
Wendy Wanopa
Elly Erasmus
Email:aviso@bondia.com
ARTE GRAFICO
Sandra Loefstop
(Hefe Reservacion)
Lando Rafael
ADMINSTRACION Y DISTRIBUCION
Eduard Martijn
(Hefe)
Trina Maduro
Mariella Carrera
Jenny Lobbrecht
Martha Ariza
Natasha Ramos
COLLECTOR
Marieta Tromp
Gina Briesen
PRE PRESS
Luis Fernando Arenas
(Hefe)
Pablo Libre
PRESS
Ronald Schenker
(Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt
RECEPCIONISTA
Mariela Carrera
AGENCIA DI NOTICIA
Associated Press
Editor's Press
United Media
Reuters
AFILIACION
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)
DIRECCION
Weststraat 22
Telefon 582-7800 / Fax: 582-7044
Email Adres:
noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA

Www.bondia.com

Enbes di uno cu ta bisa si of no

Mester bin un dialogo pa argumenta bo posicion pakico un no of pakico un si

Segun sindicato SEPPA

ORANJESTAD - Un preocupación di SEPPA ta e falta di un dialogo sincero cu a keda demostra últimamente. Aki nos no kier meen e dialogo pa bisa "NO" of "SI", pero pa argumenta bo posición pakico un "NO" of pakico un "SI". Na Aruba e politiconan tradicional no conoce e cultura di dialogo.

Y laga nos ta sincero cual di e dos partidonan politico a tene un congreso interno pa nan miembronan y militancia, kibra cabes riba e programa di nan partido pa gobernacion. Nada di dialogo, nada di discusion, esaki ta loke ta sosode den practica. Ta e actitud aki ta mata nos democracia, pasobra den gobernacion ta sosode mescos. E lider cu algun hende ront di dje ta dicta, stempel-parlement ta grita pro, oposición contra. Fanaticonan di coalición ta bati man y e fanaticonan di oposición ta rabia y sapatia. Pueblo ta ser dividi y problemanan ta escala. Pero loke ta keda un hecho ta cu no tabatin un dialogo sincero den e asunto di BBO. Dialogo ta e forma di comunicacion directo entre dos of mas persona/ instancia, unda cada instancia ta trece su opinion, su pensamentonan, ta scucha otro bon y despues cu tur sinceridad ta purba di haya otro ariba un pensamento comun. Dialogo ta e mihor forma pa soluciona cualkier conflicto of pa evita conflicto. Pa SEPPA ademas dialogo tin un otro meta, cual ta pa reparti e riquezanan di e pais na un manera mas hustifica teniendo cuenta cu husticia social.

S.E.P.P.A. ta spera cu den e dianan aki nos tur ta hiba un reflexion profundo riba tur loke ta pasando na nos pais. Laga nos trece trankilidad, laga nos tur sinta na mesa y yega na acuerdonan husto, na bienestar di nos pueblo.

Acusado no kier a bende e shotgun cu el a haya horta na doño di e arma

ORANJESTAD – Michael Levenstone no solamente a presenta dilanti Hues pa e hororoso caso di Pitbull, sino tambe pa un caso di posecion di armanan di candela y cantidad di municion sin tin permiso pa esakinan.

CANTIDAD DI ARMA DEN PLAFOND SCONDI

Hues a lesa e relato di Polis caminda e ta mustra cu dia 6 di Mei 2006, Polis a tene un razia na cas di e homber R.F., caminda den plafond di e cas a bin descubri un shotgun, pistol y un cantidad di municion. Na e caso e momento ei tambe tabata presente e homber K.R., kende a declara cu a sconde e armanan pa un amigo. E amigo a resulta di ta Michael Levenstone.

Hues a sigui lesa cu mas o menos tres siman prome cu e razia a tuma lugar, Michael Levenstone a pidi K.R. pa warda e armanan p'e. Ta asina cu Levenstone a admiti. Hues a puntr'e pakico e tin asina hopi arma y pakico e ta laga otro hende warda esakinan p'e.



Michael a bisa Hues cu door di su trabou di seguridad den club nocturno, el a busca e armanan aki pasobra e ta wordo hopi amenaza. Sinembargo e no kier tin nan den su poder pa no usa nan.

Hues a mustra cu Polis a papia tambe cu familiarnan di K.R., kendenan a bisa cu Michael a bay busca e armanan y despues a bolbe trece nan. Hues a puntra Michael pakico el a bay busca e armanan. Segun Michael, door cu K.R. mester a bay viaha el a busca e armanan. Hues a puntr'e unda el a warda e armanan e ora ei. Michael a bisa Hues cu e no por bisa unda e ta sconde arma.

SHOTGUN HORTA

Hues a sigui bisa cu for di e relato di Polis por componde cu investigacion a mustra cu e shotgun cu Michael tabatin, ta un arma horta for di un otro persona. Ta asina cu e persona T. a haci denuncia na Polis cu su shotgun a wordo horta. Tanto T. como un otro persona cu ta hopi conoci den e mundo di arma, a declara na Polis cu nan tin entendi cu Michael tabata busca manera pa corto e loop di e shotgun. Nan a bay asina leu di purba manera di cumpra e shotgun for di Michael pero el a nenga di haci esaki.

Na cas di Michael tambe Polis a haci un razia caminda a haya un holster di un pistol y diferente otro articulonan mas. Hues a puntra Michael si e holster cu Polis a haya ta esun di e pistol cu K.R. tabatin warda p'e. Michael a bisa Hues cu no.

Pa e caso aki y esun di Pitbull, Fiscal a exigi 6 aña di prison, kitando e tempo cu ya caba Levenstone ta sera.

Homber ta bolter auto riba tereno di Wyndham

ORANJESTAD—Diasabra pa 1.30 di madruga, polisnan ta bai na haltura di Wyndham pa un accidente. Na e sitio polisnan ta papia cu un testigo, kende ta bisa cu el a bira e auto ta bin di direccion nort, y tabata swai riba caminda.Na e birada e auto a perde control y a dal contra e acera. Dor di esaki, el a bolter dos biaha y despues a cai riba e tereno di Wyndham. E chofer a sali for di e glas patras. E homber F.L. naci na Aruba di 46 aña no a Haya herida. E tabata bou di influencia di alcohol, mientras cu su test tambe a Sali malo. El a keda deteni.

Homber ta mata cacho dilanti un mucha

PIEDRA PLAT—Diasabra atardi pa 4.30 polisnan di Santa Cruz, a bai na un cas na Piedra Plat, naunda un homber lo a tira un cacho mata. Na e cas polisnan ta papia cu e señora L.H. naci na Aruba di 32 aña, kende ta bisa polisnan cu su yiu muhe a bai pasa via di un hanchi pa e bai cumpra cos pe na un minimarket. E yiu a bai compaña pa su cacho. Segun e mama , ora cu e uyiu a pasa dilanti di cas di J.M.H. alias "Jossy" naci na Aruba di 54 aña, e homber a papia cu e mucha muhe y a bise cu e ta bai tira e cacho, como cu e cacho ta mata su galiñanan.

E mama ta bisa cu e homber a coi un rifle, y a mik prome riba e mucha, y despues a tira e cacho mata. Polisnan a bai na e cas y a Haya e cacho morto cu bala den su curason. E señora a bisa cu den pasado e tal Jossy aki, a venena su cachonan, como cu el a bisa su ex casa cu el lo bai venena e cachonan. E señora a bai duna keho.

Mucha ta horta gasolin, pa sende "kampvuur'

—Diabierna pa 7.15, polisnan di nort ta bai na un cas na Gasparito, pa un ladronisia di gasolin. Na e cas polisnan ta papia cu e homber H.A.S. naci na Aruba, di 43 aña., kende ta bisa polisnan cu el a sorprende dos mucha homber ta horta gasolin for di su auto. El a para nan y a yama polis. E hobennan tabata J.y F. Nan ta bisa polisnan cu nan ta cuatro mucha. Nan dos mester a busca gasoline y a otro dos nan mester a bai busca Marsmallow. Nan ta haciendo un kampvuur, pero como cu e takinan ta muha, nan a bai busca gasolin pa sende e candela. polis a hibanan na nan cas y a scualnan pisa dilanti nan mayornan.

Choller canando cu cuchiu grandi

ORANJESTAD—Diasabra pa 5.30 di madruga polisnan ta Haya informacion cu lo tin un homber canando cu e cuchiu grandi. Polisnan ta bai y ta topa cu ehomber E.R. naci na Aruba di 33 aña,alias Cocolizo, banda di Circle K. Nan a controle y a haye cu e cuchiu. El a bisa polisnan cu el a Haya e cuchui, banda di Doña Fefa. Polis a kita e cuchiu for di dje. E tabata bou di influencia di sea alcohol of droga. Polisnan a detene y a confisca e cuchiu.

Lider di AVP sr. Mike Eman

Sr. Nelson Oduber y sr. Nilo Swean kier hinca man den saco di pueblo y elimina empresanan chikito

Baston di economia di Aruba ta bai perdi cu BBO



ORANJESTAD – awor aki e inflacion e aña aki ta bai sera na cuater porshento sin BO y cu BBO Banco Central ta bai calcula cu esaki ta pro lo menos 8 porshento. E calculacionnan di gobierno cu ta basa riba 3.1 porshento di e perdida di poder di compra ta pa tuma pueblo haci.

PODER DI COMPRA

Ta tuma pueblo haci den e temporada aki y ta un berguensa cu un Minister Presidente y Minister di finanzas, ta uza empleadonan publico pa purba combence gremio comercial y sindical y tambe pueblo di Aruba di e ridicules aki, cu bo por haya den cualkier raport cu ta bisa cu e asunto aki ta algo sumamente dañino pa e poder di compra di pais Aruba y sumamente negativo pa e futuro di e ciudadano nan di e pais aki.

CONSEHONAN

Banco Central ta bisa tambe, cu e consecuencianan pa e negoshinan chikito na Aruba ta bai ta dramatico, " de regering rechtvaardig de acumulatie van het BBO omdat zij het tarief van 3 procent lag af. De ondernemingen zal zijn bruto verkoopprijs met 3.1 procent moeten verhogen, wil hij 3 procent netto belasting kunnen betalen, all vooral voor de kleine ondernemen, zal het sterk cumulatief werken, want hij vericht in het algemeen zijn inkopen bij het locale koophandel, en zal zijn prijzen ook met 3.1 procent moeten verhogen. Hij zal van de cumulative werken de meeste laast ondervinden. Op den duur, zal het kleine ondernemen weg geconcureerd worden", esei ta di Banco Central

NO MAS EMPRESA CHIKITO

Empresanan chikito cu tanto gobierno a promove cu nan lo bai yuda, e baston di comercio di Aruba, e homber cu un dia a coi su placa di pensioen y a inverti den un "shap". E mama cu un dia a coi tur locual cu e la gana añanan trahando pa un otro tienda of un otro supermercado y a invertie den cualkier skina di pais Aruba, nan ganashi, nan ahoro, nan trabou duro cu nan sodo di nan frenta ta bai perdi dia cu sr. Nilo Swean y sr. Nelson Orlando Oduber ta prefera di hinca man den saco di e pueblo aki, pa enrikece nan famianan, esei ta e consecuencianan cu Ser ta pronostica, esei ta e consecuencianan cu Banco Central ta pronostica y esei ta e consecuencianan cu Conseho Consultativo ta pronostica cu lo bai pasa riba e pais aki.

INTENCION

AVP no ta compronde kico ta e intencion di gobierno pa introduci e lei aki y kico nan kier haci cu e pueblo. Paso e situacion actualmente ta asina dificil na e pais aki, cu e pueblo no por sigui sufri a consecuencia di mal gobernacion cu a bin ta tuma luga. mester busca solucionnan creativo y no hinca man cada biaha den saco di pueblo, haciendo na sobrevivencia riba e mundo aki mucho mas dificil.

Tata ta laga yiunan di menor di edad core auto

NORT—Diasabra pa 10.10 di mainta, polisnan ta bai na un cas na Moko, naunda lo tin muchanan menor di edad ta core auto. Na e cas polisnan ta topa cu un mucha di dies aña, sinta tras di stuur di un Toyota Starlet blanco. Den e cura polisnan ta mira un otro hoben di dies un aña sinta tras di stuur di un otro auto, cu no tabata sigura. E mucha a bisa polisnan cu su tata a duna nan permit pa nan pasa e autonan den cura. Polis a papia cu e tata y hala su atencion y mustre riba su responsabilidad. Un di e autonan no tabata sigura, y polisnan a hibe warda.

Mientras cu falta e di 2 areglo di penshun pa tur trahador

Aumento di fl.100,= so riba e actual minimumloon no ta suficiente

Si baha inkomstenbelasting sin tene control no tin sentido segun SEPPA

ORANJESTAD - Aumento di minimumloon no ta suficiente y falta e di 2 areglo di penshun pa tur trahador na Aruba segun sindicato SEPPA. Y aunke nos a tende varios gritonan contra e aumento di Minimumloon, cu si esaki ta crea un efecto spiral, etc.. esakinan ta gritonan bashi. S.E.P.P.A. ta di opinión cu e aumento di fl.100,= so di e aumento riba e minimumloon ya caba no ta suficiente. Nos mester sali for di e cifranan di CBS, esta cu pa e famia, di un pareha casa cu dos jui pa e por sobrebibi nan hunto mester di un entrada pa luna den man di por lo menos 3010,=. Pues, si cada un di e mayornan aki ta gana solamente fl.1360, of si tene cuenta mes cu e entrante 1 januari 2007, e minimumloon lo subi cu fl.100,00 y lo bira fl.1460,= ainda e famia aki no ta logra di mantene su cabez riba awa. Ta mas cu claro cu e salario minimo mester subi!!! Y nos ta ripiti un biaha mas, si nos tur ta corda e slogansnan durante campanja, y cu nos tur por saca afor tin consensus politico, esta cu salario minimo lo mester wordo aumenta, Gobierno mester aumenta esaki awor por lo menos te cu fl.1600,= pa e ora e trahador aki por sobrebibi. Aunke, nos a yega di tende e expresión cu Campanja ta un cos, y Goberna ta otro, nos kier duna e gobierno e beneficio di duda cu e lo cumpli cu esnan di menos entrada of entrada minimo y cu e lo aumenta esaki, teniendo cuenta cu cifranan di CBS, teniendo cuenta cu loke su consenshi ta bise di loke un trahador mester por gana pa e por hiba un bida trankilo. Durante cu tabatin demostración ultimo na juni/ juli, atrobe Promer Ministro a bisa cu esaki lo ser hasi. Pues e mester hasie, e mester cumpli awor y no menaza of core bay Corte pa baha presion di un manifestación. Un manifestación cu e mes ta busca. Tambe gobierno mester introduci e ley pa tur Trahador na Aruba tin un segundo areglo di Penshun. Esaki alomenos lo trankilisa e trahador, pa ora e bay cu penshun y e mester biba trankilo alomenos e ta alivia y ta conta cu un entrada chikito pa por sigi biba y hiba un nivel di vida di calidad. Baha inkomstenbelasting, pero sin control riba prijsnan nos Pueblo ta keda den mesun problema. Pa SEPPA, nos prome preocupación ta cu e trahador mester keda compensa door di e efecto di BBO. Pero e pregunta grandi ta keda awor si comercio enbes di hisa e producto cu 3% ta hisa esaki cu 8 of 10%. Comercio ta manda gobierno su 3% di BBO y den su saco ta bay e 5 of 7 % extra cu e a subi su prijsnan. E compensación pa esaki no tin claridad y esaki ta un preocupación pa SEPPA. E falta di control aki pa evita speculacion di prijsnan ta loke gobierno mester tin solucion p'e rapido. E instancianan manera Economische Zaken, CAS, etc.. mester haya e autoridad pa por hasi controlnan efectivo, cu debido sancionan riba esnan cu ta comete abuso cu prijsnan. Si no tin e mecanismonan aki funcionando, tur 'supuesto' bon intencionnan di gobierno, tur palabranan bunita di gobierno ta bal nada, ta nulo. Y ta akinan nos ta bisa, of Gobierno ta bin cu un control rigoroso pa stop cu abuso of e ta haye cu e mester adapta salarionan cu e porcentahe di inflación real cu ta mas halto cu 3,1% . Si realmente e ta kere den e politica cu ta ser hiba awor cu e introducción di BBO, esta compensa trahadornan pa e perdida di forza di compra, e mester hasi esaki completo, no solamente riba e parti di BBO. Si e no kier hasi esaki, e mester hiba un control rigoroso pa evita mas danjo na nos pueblo. No por otro ¡ Pasobra sin e control di prijsnan, gobierno por papia bunita pero sin esaki, mayan ta pueblo tin cu carga cu e consuencianan. Si Gobernantenan a tende con for di awor caba prijsnan ta den nubia, e ora gobernantenan por comprende ta di con den pueblo tin un NO grandi na BBO.





Segun sindicato SEPPA mester baha inkomstenbelasting mas

E trahado mester ricibi ahustacion di salario corecto for di e inflacion crea pa BBO

Sino e trahado lo bay atras seriamente

ORANJESTAD - Gobierno ta baha Inkomstenbelasting pero ta parce cu esaki no ta suficiente segun sindicato SEPPA. E expertonan di Gobierno no a indica cuanto e loon-belasting y inkomstenbelasting lo baha na 2007. Ya SEPPA a bisa e tempo ey cu pa introduccion di BBO, Inkomstenbelasting mester baha drasticamente. Pakico? Pasobra si e trahado no ricibi su ahustacion di salario of bahamento di loon – y Inkomstenbelasting corecto for di e inflacion crea pa BBO di 3.1%, (segun cifranan di expertonan di gobierno) e trahado lo bay atras. Pues e trahado mester ricibi un compensacion drechi, un compensacion husto pa e BBO cu e ta bay paga. Specialmente si nos corda riba e Empleadonan Publico, Trahadornan di Fundacionnan y Pensionadonan, extra cu ta traha pa Gobierno y cu desde cu e Gobierno



aki a sinta na 2001 no a ricibi un ahustacion di salario di acuerdo cu subimento di costo di bida. Ta akinan ta reina otro sintimento di duda, ya cu e gobierno aki nunca a reconoce e derecho di nos pueblo pa mantene su forza di compra, nunca a compensa ni su propio empleadonan pa cu e perdida di forza di compra y diripiente e gobierno actual ta mira cu esaki mester sosode y tur esaki simplemente pa logra introduccion di BBO. E duda Kiko tin tras di intencionnan d i gobierno.

Dudanan pero mas ainda, hopi miedo pa cu BBO.. Ta obvio si cu na e momentonan aki tur hende ta den un incertidumbre. Di un banda tin un campaña PRO BBO y tin e otro banda cu tambe ta grandi cu ta bisa NO na BBO. Pero loke tur caminda ta wordo comenta ta cu tur hende ta den un proceso di bay atras riba e caminda di pobresa. Ya caba den e luna aki di december, na vispera di BBO, mas ainda e comerciantenan ta sintiendo e miedo di nos pueblo, e miedo di e clase trahador pa haci gasto. Pueblo no tin pa gasta y e miedo pa BBO ta asina grande cu e tiki cu tin e kier warda esaki pa por si acaso.

E compensacion pa cu e introduccion di BBO, door di baha e loon-inkomstenbelasting ta suficiente si of no. Gobierno ta hiba un control rigoroso riba e prijsnan si of no. Cuanto mas e inflacion lo subi, ademas di e 3.1.% di BBO? Pues gobierno tin e tarea di elimina e dudanan cu ta reina bao di e consumido.





Gran campaña di fin di aña, di



pa nos pueblo di Aruba

Premionan:

1. 12 luna di compras na balor di awg 500.00 pa luna.
2. 12 luna di pago di awa/coriente na balor di awg 400.00 pa luna.
3. 52 siman largo bon di gasoline na Valero Blvd. na balor di awg 75.00 pa siman.
4. 10 premio pa gastonan escolar 2007/2008 na schoolgeld i boekenfonds.

Cu cada compra di
AWG. 50,00 of mas,
bo ta participa den nos tremendo campaña pa fin di aña





Sorteo lo tuma lugar dia 13 di januari 2007

Lider fraccion di RED, Sr. Rudy Lampe

Partido RED ta exigi di gobierno pa para implementacion di lei di BBO, manera cu e ta



ORANJESTAD - Cada bes cu nos pone gasoline den nos auto un gran parti di loke nos paga ta bai pa gobierno. Cada bes cu nos uza awa of coriente un gran parti di loke nos paga ta bai pa gobierno. Cada bes nos cumpra un auto un gran parti di loke nos paga ta bai pa gobierno. Kico nos cumpra den supermercado, di e prijs cu nos paga un gran parti ta bai pa gobierno. Recientemente gobierno a bolbe subi e impuesto riba importacion y mirando cu tur cos ta importa di exterior, nos ta dunando mas placa ainda na caha di gobierno. Riba dje nos ta paga impuesto riba tur nos entrada. Gobierno ta e gulido golos cu cada bes kier mas placa pa e gasta mas.

Nos ta traha duro durante henter aña y varios luna di nos trabou ta pa yena caha di gobierno. Ciudadanonan ta traha cada vez mas duro pa mantene un gobierno ineficiente. Banco Central a publica e ultimo cifranan y ta mustra cu e debe di Pais Aruba a alcansa e suma gigantesco di casi dos biyon florin. Gobierno a haci un cantidad di nombracionnan politico y a haci e aparato gubernamental totalmente ineficiente. Un gran parti di e placa cu nos ta duna gobierno ta bai pa paga salario di nombracionnan politico.

Awor gobierno kier introduci riba 1 di januari 2007 otro impuesto, cu ta e sales tax, sin cu gobierno a indica concretamente cu lo reduci impuestonan directo. Tampoco gobierno a duna ningun indicacion serio cu e ta bai baha su gastonan. Ademas expertonan ta mustra cu e lei cumulativo di BBO tin diferente punto deficiente, manera entre otro cu e no ta transparente. Nos ciudadanonan ta exigi di gobierno pa prome cu bin cu sales tax baha su gastonan, presenta leinan di reduccion di impuesto directo y bin cu un lei di BBO cu no ta cumulativo, pues cu ta transparente y cu ta yuda asina combati fraude, corupcion y labamento di placa.

Pa e motibonan aki nos ta exigi di gobierno pa pospone e introduccion di e lei di impuesto indirecto y cancela e sistema cumulativo y no transparente di BBO.

Homber rabia pasobra nan a susha su auto cu webo

ORANJESTAD- Diahuebs pa 11'or di anochi, e homber C.F. naci na Boneiro di 34 aña, ta presenta na warda di Oranjestad y ta bisa polisnan cu desconoci a susha su auto cu webo. E ta bisa polisnan cu pa 9'or el a bai na cas di un amigo den Boliviastraat y a para su auto dilanti un cas. E ta bisa cu tres minuut el a bai bek y a Haya e auto su hood y windshield tur susha di webo. E ta bisa polisnan cu ta e habitantenan di e cas a susha e auto. Polisnan a bai papia cu e habitante, pero nan ta bisa cu no tin mucha ta biba na e cas ei. Polisnan a bisa C.F. si e no tin testigo e no por culpa ningun hende, Polis a bise pa e bai duna keho na Recherche.

BON DIA Aruba

Durante persecucion

Polis motorisa a bay dal contra un bus di Arubus













ORANJESTAD—Diasabra mas o menos 8'or di anochi, Polis y Ambulante a bay cu urgencia na altura di e lusnan di trafico na e crusada di aeropuerto, caminda a sosode un accidente y un agente di Polis a resulta herida.

Na e sitio e patruya di Polis ta topa cu e agente di Polis .D.W. di 22 aña, pega bou di un bus grande di Arubus ,Torino Volvo. A resulta cu e agente di Polis coriendo un brommer a mira un auto pasa den lus cora, y a bai sigui su tras. E tambe a pasa den lus cora, sin mira cu na e momento ei un bus grandi di Arubus tabata biniendo. El a bay dal den banda di e bus y pega cu e brommer bou di e bus. Personal di Ambulante a atende e agente di Polis, kende a wordo hiba cu urgencia pa hospital den estado critico.

Segun Monica Kock, lider di MPA

Presupuesto di 2007 lo tin un deficit di 80 miyon florin



ORANJESTAD - MPA ta puntrando hopi tempo caba pa e presupuesto di 2007 pa por wak e resultado di BBO. Te awe no a ricibi esaki. Awo cu e conseho di Raad van Advies concerni e BBO a wordu entrega, e berdad a sali mes ora na cla. E BBO ta bin so pa tapa e tekort cu tin den e presupuesto di 2007 cu ta 80 miljon. Kermen BBO ta bin djis pa genera mas placa pa gobierno di MEP, manera MPA a splica caba. Tur otro splicacion cu gobierno di MEP ta duna ta pa pueblo bruha completamente.

Mas tristo ta cu bo tin cu realisa cu ta berdad cu gobierno di MEP su plan ta pa gasta mas placa na 2007. Pesei e BBO ta bin. Minister Presidente Oduber mes a admiti esaki ora e di: si no tin BBO e pais ta cai den otro. Raad van Advies ta mustra bon cla den su conseho cu e BBO lo trese consequencia economico negativo pa Aruba. Esun cu lo sinti e effectonan mas grandi ta e hende chikito, e negoshi chikito. Anto djis pa jena e buraco di un tekort di 80 miljon cu gobierno lo tin na 2007. E berdad a sali porfin cu BBO ta bin pa genera mas placa pasobra gobierno ker bai gasta mas placa na 2007. En bes di baha gastonan, gobierno di MEP lo bai gasta mas atrobe na 2007. Esaki ta e berdad. Nos lo wak e por escrito e momento cu gobierno hanja e curashi pa entrega e presupuesto di 2007.

Stop di purba bruha e pueblo cu ta djis un verschuiving van directo na inderecto. Cu BBO ta djis pa logra tapa e buraco di 2007 ta demonstra cu e calculacionan di gobierno di e consequencianan ta djis hasi pa un anja so. Kiko lo pasa den 2, 3 anja no a wordu mira. E no ta importante. E unico meta ta pa genera placa pa 2007. Su consequencianan pa e futuro pa e pais, no ta importante. MPA ta hopi preocupa den e direccion cu nos pais ta bajendo. Falta di vision y capacidad ta bisto. Esun cu ta duda ainda, lo ripara esaki den futuro. E no por ta asina cu tur experto cu no ta traha pa gobierno pero tin e libertad pa duna nan opinion tin e fout y gobierno so tin e bon. MPA ta di opinion cu no mester hasi e fout atrobe di pusha un medida sin premira tur su consequencianan. Esaki a pasa caba den pasado. AZV, LTU. Pueblo mess a e consequencianan. Atrobe e pueblo lo mester hanja e sla pa e decision di gobierno di MEP. MPA ta hopi preocupa.

B.J Arends & Sons, "Brenchie's" a mira caida den benta desde cambio di direccion den trafico den Emanstraat

Negoshi historico di Playa ta cla pa muda

Falta di vision na Aruba ta stroba negociantenan den Playa prospera







ORANJESTAD—Dia cu mi no por duna mi opinion mas, lo mi mester bai for di Aruba. Asina Ebby Arends a bisa su bon amigo Betico Croes hopi aña atras, despues cu e comerciante conoci aki a cuminsa bira hopi critico pa e forma con e Gobierno di MEP tabata dirigi Aruba. Y un cos cu a yen'e cu satisfaccion tabata e reaccion di difunto Betico Croes, esta cu e lider grandi di Aruba a mustra tur comprension pa e posicion di Ebby Arends,y cu apesar di diferencia grandi di opinion, semper a keda consider'e su amigo.

Pero awendia cos ta diferente. Ebby Arends a keda mes critico, pero lamentablemente mester conclui cu na Aruba critica constructivo no ta cai den bon tera. Mas tristo ainda, poco biaha esnan den sector publico ta sigui conseho di esnan cu ta biba e realidad di comercio. Un consequencia ta cu e negoshi cu su tata, difunto Brenchie Arends a lanta den Wilhelmina straat, mester muda for di Playa, pa sigura su existencia.

KICO TA PASANDO CU 'BRENCHIE'S

"E ta un situacion fastioso, no mucho agradabel. Pa nos tipo di negoshi, e luga aki no ta paga mas. Tur tres negoshi." Esei ta e splicacion di Ebby Arends, pakico tur e tres edificionan di B.J. Arends & Sons den Wilhelminastraat ta na benta.

Y e motibo di e caida den benta ta basa riba percepcion. Hopi hende ya no ta gusta bai Playa, pa motibo cu e ta dificl pa drenta, pa para auto y despues pa sali. Ebby Arends ta comparti e pensamento cu trafico na Playa ta dificil, pero e dificultad pa para auto pa bai Brenchie's ta un percepcion, pasobra e negoshi tin suficiente luga priva pa para auto. Sinembargo, e ta un hecho cu mayoria hende na Aruba no ta mira Playa como un luga ideal pa haci e compranan necesario, sigur no ora ta trata di material di construccion. "Percepcion ta mas fuerte cu realidad," Arends a conta Bon Dia Aruba. "Dificilmente por convence clientenan pa sigui bin aki. Nan ta prefera bai na nos establecimento na Ponton, of ta bai na nos competidornan." Segun Ebby Arends, a haci un sondeo entre clientenan di Brenchie's y practicamente 70 porshento a laga sa cu e ta un perdida di tempo pa haci compra na Playa.

Dor di esei mes, Ebby Arends ta hopi pesimista pa futuro di centro di Playa como e centro tradicional di compra di comunidad Arubiano. Specialmente si Caya Grandi ta un dificultad riba su mes, pa e problema real di falta di espacio pa para auto y molester di choller. Y e fenomeno di choller no ta reserva pa Caya Grandi.

Te hasta negoshinan den Wilhelminastraat ta haya molester pisa di choller, cu ta tur caminda.

"Tempo cu nos a lanta, cu mi tata a funda e negoshi aki na 1934, nos no tabata conoce e fenomeno di choller na Aruba. Nos tabata cononce e burache vagabundo, pero no tabatin uzo di droga ilegal."

KICO A DAÑA E PERSPECTIVA DI CENTRO DI PLAYA

Na Brenchie's a ripara un caida drastico den negoshi den e tres establecimentonan den Wilhelminastraat, na momento cu a cambia direccion di trafico den Emanstraat. E comportacion a cambia, y ya no ta haya hende cu ta haci e recorido tradicional, manera tabata prome cu a cambia e direccion di trafico den Emanstraat, algo mas cu 10 aña pasa, segun Ebby Arends. "Nos a wak e situacion aki ta bin e tempo ei caba.

Sigui lesa pagina 15



Continuacion di pagina 14

Y no ta pornada cu nos a dicidi pa habri un luga na Ponton." Arends a splica cu tabata e momento cu a cambia e direccion di trafico, su compania a busca forma pa sali for di Playa. Y te ainda, pa Ebby Arends, no tin un splicacion pakico a cambia e direccion di trafico den Emanstraat, pasobra e problema di trafico a keda mescos na Playa.

WILHELMINASTRAAT YA NO TA RINDI

Despues di 5 aña ta perde placa, Brenchie's ta cla pa sali for di Playa. E motibo cu ainda no a bai, ta pasobra edificionan ta propiedad. "Si nos mester a huur, nos lo a bai masha dia caba." E motibo cu por wanta ainda, ta danki na e establecimentonan na Ponton, Dakota y San Nicolas cu apesar di aña dificil, toch ta haci su ganashinan awendia. Mas ainda, si mester sali, mester reduci personal mas ainda, y esei ta locual e maneho actual, den man di Ebby, Donny y Tico Arends, yiunan di Brenchie, no ta considera.



Esaki ta ilustra tambe e coneccion emocional, sentimental, historico cu e rumannan Arends tin cu Playa. Un comerciante no Arubiano lo no a absorba tur e perdidanan di ultimo temponan.

Y si mester bai, anto definitivamente caracter di Wilhelminastraat lo cambia completo. Brenchie's ta un di e poco negoshi netamente Arubiano operando den Playa y den Wilhelminastraat, cu mas bien ta birando un caya di restaurant. No ta pornada cu mayoria di e negoshinan di comerciantenan local a sera. E speranza di Ebby Arends ta cu por ehempel e negoshi Masyfral lo por sigui fuerte.

"Nos ta convenci cu 'location' ta clave. Pasobra nos tin e mesun inventario cu e establecimentonan pafo di Playa, y toch esunan den Wilhelminastraat no ta bai bon."

FALTA VISION PA COMERCIO DEN PLAYA

Manera tabata e caso cu Presidente di MAMBO, Ebby Arends tambe ta kere cu no tin un maneho na Aruba riba nivel di sector publico, cu ta brinda claridad y perspectiva di y na centro di Playa. Es mas, Brenchie's lo afilia na MAMBO na momento cu e organisacion amplia su actividad pa henter centro di Playa, ya cu ARMA (Aruba Retail Merchants Association) no ta activo mas. Ebby Arends tabata co-fundado di ARMA y mester mira cu wowonan pisa cu e asociacion aki a muri, pa falta di lealtad di comerciantenan chikito pa un asociacion. Ya mayoria comerciante chikito den Playa y rond di Aruba, ta den man di 'no-Arubiano.'

BRENCHIE'S LO SIGUI EXISTI, PERO OTRO CAMINDA

Na e momentonan aki, e yiunan di Brenchie ta trahando riba plannan serio pa traha un establecimento nobo na Santa Cruz. Si esaki logra, anto por sera e tresnan den Wilhelminastraat sin mester manda (demasiado) hende cas. Mayoria di e trahadonan di Brenchie ta hende di Aruba mes cu tin un averahe di 15 a 20 aña ta traha cu e compania.

Na e momentonan aki, Brenchie tin 100 empleado, cu ta casi 60 menos compara cu 5 aña pasa. Poco poco a baha e cantidad pa por mantene e gastonan mas abou posibel, pa asina minimalisa e perdida. "Nos ta haci mas cu menos. Y nos empleadonan ta dispuesto pa traha mas."

Asina mes, Ebby Arends a nota cu e Arubiano di 10 aña pasa, ta mucho mas dedica na trabou cu e Arubiano actual. E Arubiano actual, contrario na esun di antes, cu a traha y crece cu compania, ta mas interesa den locual ta pasa den mundo. "E empleadonan nobo, lamentablemente, no tin ambicion. Nos ta ofrece nan pa bai curso, unda nos ta paga 50 porshento di e gastonan. Pero mi por conta riba un man, cuanto ta accepta e oferta." Y aunke cu B.J Arends & Sons no ta traha cu stranhero, Ebby Arends no ta ciego pa e hecho, cu trahadonan stranhero si tin ambicion y ta haci uzo di tur oportunidad pa crece intelectualmente y profesionalmente.



Sinembargo, yiunan di Brenchie's, y awor cu sosten di e generacion mas jong, ta decidido pa sigui den comercio na Aruba, y si mester kibra un tradicion aki aya pa logra esei, lo haci'e tambe.

Hues kier pa scucha mas testigo pa haya claridad riba e caso

Caso di hincamento den club nocturno pospon

ORANJESTAD – Hues ta haya e investigacion haci den un caso di hincamento no ta suficiente y pesei ta confirma e peticion di tanto Fiscal como abogado pa manda e caso bek pa Hues Comisario caminda lo mester interoga testigonan.

ACUSACION

E sospechoso deteni den e caso di hincamento cu a sosode dia 9 di September 2006 ta e Dominicano Rafael Mejia Thomas.

E acusacion cu Ministerio Publico a presenta contra Mejia Thomas ta cu el a purba di mata G.R. door di hink'e cu un cuchiu na su bariga. Subsidiario Mejia Thomas ta wordo acusa di a causa herida severo na G.R. door di hink'e cu cuchiu. Hues a lesa e raport medico caminda a constata cu e victima G.R., door di e hinca a perfora su stoma.

SOSPECHOSO TA DESMENTI

Ta asina cu Mejia Thomas ta para riba cu e no a hinca G.R. Hues a bis'e cu den e raport di Polis tin declaracion di testigonan cu a bisa cu nan a mira Mejia Thomas cana bay riba G.R. y hink'e.

HINCAMENTO

Hues a lesa e declaracion di e victima y un amigo di e victima. Nan ta bisa cu e incidente a sosode den careda di 10'or di anochi den un club nocturno, caminda un cantidad di latino ta bay. Segun e victima, Mejia Thomas tabata para pafo hunto cu algun amigo. G.R. a bay paden y un rato despues Mejia Thomas a drenta e club y a bay serca dje y a bis'e cu no tin ningun problema cu otro y nan a brasa otro y Mejia Thomas a cana bay patras den e club.

Segun e victima, un rato despues, Mejia Thomas a bolbe cana bay serca dje y a hink'e di sorpresa cu un cuchiu. E victima a tene e cuchiu cu su man y a corta su man. El a sigui bisa cu el a mira Mejia Thomas cana bay atras den e club.

Hues a bisa Mejia Thomas cu tin testigonan cu a declara di a mira claramente con Mejia Thomas a brasa G.R. y despues a hink'e cu un cuchiu y despues a cana bay. Apesar di tur e declaracionnan aki, Mejia Thomas ta keda para riba cu e no a hinca G.R. y cu na momento cu e hincamento a tuma lugar, e tabata na e bar. El a remarca tambe cu pakico e ta bay hinca G.R. si e no tin problema cun'e. Hues a puntra Mejia Thomas ta kico tabata e problema. Mejia Thomas a conta Hues cu ta trata aki di un problema di pelea di hende muhe caminda el a intermedia y na dado momento a pusha un primo di G.R. pa para un otro pelea. Sinembargo Mejia Thomas no ta considera esaki un problema pasobra e conoce e primo hopi bon y cu ta para el a para un pelea.

NINGUN HENDE KIER PAPIA

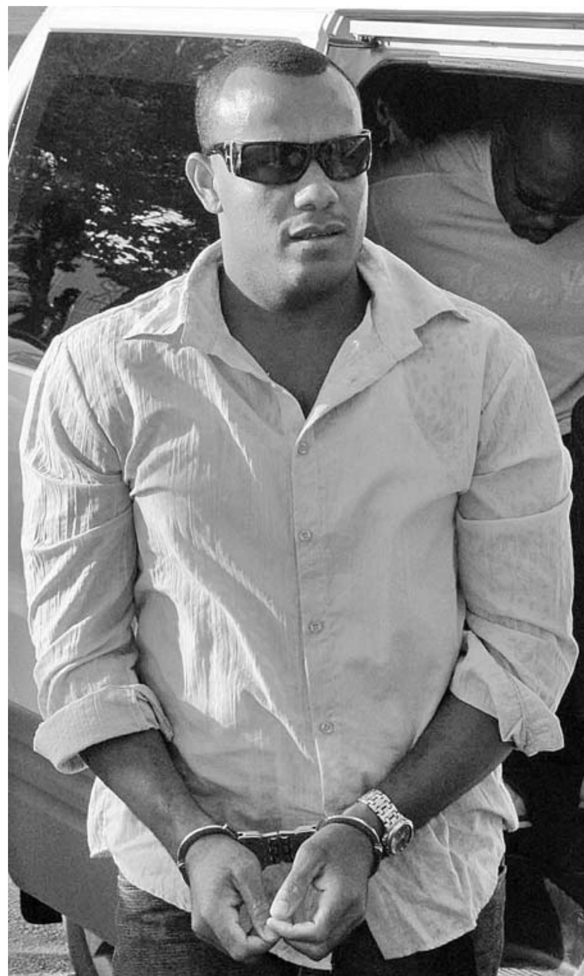
Hues a mustra cu Polis a bay den e club pa haci investigacion pero ningun hende den e club kier a declara. El a mustra tambe cu tin hende a bisa cu nan no kier duna nan nomber y no kier declara nada pasobra nan no kier tin nada di haci cu e caso.

Hues a puntra Mejia Thomas si e por menciona nomber di hendenan cu tabata cun'e den e bar. Mejia Thomas a cuminsa menciona nomber y hasta nomber di un muhe cu lo ta traha den e bar. Hues a remarca cu ningun hende den e bar kier a papia.

POSPONE CASO

Fiscal a pidi Hues pa manda e caso bek pa Hues Comisario pa laga scucha testigonan, entre otro amigonan di Mejia Thomas. Den edificio di Corte tabata presente un miembro di Recherche cu tabata den e bar pa investiga y Fiscal tabata kier pa e papia con e investigacion a bay pero door cu el a pidi pa pospone e caso, e no tabata haya esei mas necesario.

Abogado mr. Pietersz a bisa Hues cu e tin su dudanan den e caso y cu e tambe ta haya pa manda e caso bek pa Hues Comisario interoga testigonan. Hues a bisa cu e ta haya cu lo mester tin mas cos den e caso aki. E ta haya straño cu tin testigonan ta bira cu nan a mira Mejia Thomas a hinca e victima y cana bay manera nada no a pasa. Hues ta comparti e punto di bista di Fiscal y abogado cu mester mas investigacion den e caso aki. El a bisa cu e lo manda e caso bek pa Hues Comisario cu nomber di testigonan cu e ta desea di wordo interoga. E caso a keda posponi pa tempo indefini.



MAMBO y caya su variacion y escohencia den shopping

ORANJESTAD - Caya principal di Oranjestad, of nos Mainstreet di Aruba, ta e shopping center di Aruba. E variacion den mercancia ta esun di mas grandi na Aruba. Y naturalmente e prijs ta pa localnan, e pueblo di Aruba. MAMBO lo accentua un poco e varacion den tienda cu caya grandi ta ofrece. Nan ta : panja pa damas, cabayero y mucha, perfume, cosmetica y beauty salons, joyas, electronics y foto shops, bookstores, shoe shops, optica, botica, travel, home & hardware, y naturalmente cafes y refresqueria.

Tiendanan di panja tin hopi, pero den caya tin e variacion mas grandi. Si bo no a haya na un lugar, bo ta sigui cana un poco y sigui shop na un otro. Tiendanan di panja cu ta participa den e campanja di MAMBO ta: ADAMS – moda pa cabayero, Aruba Trading Retail Store, - moda pa damas y cabayero di nomber renombra ya pa 75 anja, BENETTON cu moda pa damas internacional, Blue Horizon- moda pa damas y cabayero y hopi otro articulonan pa regalo, DONNA; moda pa dama jong, grandi y chikito, ECCO; banda di panja pa damas y cabayero, tambe hopi otro articulo, conoci pa hopi anja caba den Caya, First Class Design; collection nobo pa dama y cabayero selecta y unico, HUGO BOSS: moda renombra di clase, LA LINDA hendrikstraat; panja na jarda y tur articulonan conoci cu La Linda so por ofrese, PANACHE, moda sportief pa e juventud y hopi mas, SAGAR I, moda pa damas, SAGAR II, moda pa mucha di tur edad, SENSATIONS, banda di panja, tambe mercancia pa cas di bon calidad, SUPER SHOPPING; un department store cu panja y hopi mercancia pa cas, WULFSEN & WULFSEN; moda europeo di alta calidad pa cabayero y damas, y tambe XOXO, moda moderno di e marca conoci XOXO. Sigur tur bo compras di pasco bo por Sali satifecho for di Caya Principal.

SERVICIO BON DIA Aruba

Parlamentario di AVP, sr. Arthur Dowers

Ban mustra gobierno cu e placa cu nan ta gasta ta di pueblo

ORANJESTAD – Parlamentario Arthur Dowers ta pidi pueblo para keto un rato wak den bo cartera. Den e dianan aki pueblo lo bai wak hopi propaganda politico paga for di nos mesun saco, esta cu nos placa di belasting, pa partido MEP. Nos lo bai wordo bombardea cu storia di Nel y su gang pa convence pueblo cu nan a haci hopi cos. Nan lo purba tira santo den wowo di pueblo cu proyecto nan y nan lo papia di miyones di florin gasta tanto pa sector priva como nos placa di belasting y di FDA esta e fondo cu Mep lo a para ora nan drenta gobierno. Tur locual nan a kita di nos pueblo si no ta wordo bisa den e propagandanan aki. Atrobe nan ta bai duna pueblo speransa falso, igual cu e afamado hotel Ritz Carlton cu Nel a priminti e pueblo di San Nicolas for di seis aña pasa. 6 aña di promesa pero te ainda no a pone ni e prome piedra. Nan lo bin tambe cu e storia di Race Track cu nan a gasta miyones di pueblo na un encuesta parlamentario i te dia di awe ningun hende sa kico a pasa y mucho menos pakico a paga tanto miyones na entre otro un abogado famia.

Ta cu e tipo di promesa nan aki Nel y su Gang ta bai engaña pueblo pa no protesta contra e desaster di siglo cu ta na caminda esta BBO. Nan lo mustra bo hopi proyecto cu ta bo placa a paga pe, papia di miyones di florin. Abo como ciudadano mester reflexiona y wak den bo cartera si bo a bai dilanti financieramente bou di Nel su gobierno.. Pensa un biaha mas con bo situacion di bida a cambia durante gabinete Oduber. Abo a haya mas entrada den bo cartera? Abo a sinti cu nos gobierno a haci algo pa yuda abo absorba e gastonan diario. Sea honesto cu bo mes y contesta e preguntanan aki pero mas importante wak den bo cartera. Gobierno ta gaba cu abo ta wak unda bo placa ta bai. Si bo kier sa unda bo placa ta bai cu gabinete Oduber mi ta pidi bo core rond y lo bo mira esaki na edificio ARULEX cu ta di ruman, Gold mine properties na Tanki Flip cu sobrino ta toca parti di dje, Nor- Ann building cu ta di ruman, parke curason cu sobrina ta haci negoshi i biba aden ora bo pasa eibanda bon ta wak e pick up nan di compania den rij para anochi cu cura sera i cu security paga cu placa di pueblo pa cuida tanto sobrina como auto di compania. anto nan kier pa pueblo wak unda su placa ta bai y asina por sigui nombra mas. Pueblo por mira tambe unda su placa ta bai na nombracionnan di friends and family, te hasta cantica nan a traha cu nan ta contento pero ta pueblo ta paga mayoria di e fiestanan cu awe tin un grupito hopi contento. Ironia di bida na lugar gobierno ta traha pa haci e familiarnan na Aruba contento ta pueblo mester traha pa e famia di e gobernantenan contento. Pesei primo ta alegre cantando y tocando celebrando su nombracion den puesto fantasma crea pa sigui caba cu placa di pueblo. Nan si lo ricibi e BBO contento cu nan



salario grandi cu lo no wordo afecta. Pesei mi ta alerta nos pueblo mira den bo cartera, bo a bai dilanti? of bo ta desea di sigui paga pa friends and family? pa nan sigui ta contento. E gobierno aki ta lagami bolbe corda un biaha un gran politico hopi aprecia pa sr Dowers a conta cu e tawata tin un amigo cu tawata bisa cu e ta parti placa tur caminda. E tawata drenta un lugar duna tur hende dies sen i despues ta sali pafo broma, cu el la parti placa eiden. Pero nunca ta bisa cu ta dies cent e la duna cada kende. I ningun hende por bisa cu no ta berdad cu e la parti placa. Esaki ta e manera cu Nel i su Gang kier tira santo den wowo di pueblo. Pueblo sea conciente no laga nan gana bo wowo cu dies cent cu nan a saca for di mesun saco, ban para duro hunto pa nos bisa no na e BOBO aki i ban mustra Nel cu ta di e pueblo aki e placa ta y no di ningun otro

Homber burachi ta morde yiu di su casa

SAN NICOLAS—Diadomingo pa 6.30 di mainta, polisnan ta bai naun cas na Rooi Kochi pa un problema den famia. Na e cas polisnan ta papia cu e señora R.P.K. di 35 aña,, naci na Colombia, kende ta bisa cu su casa R.K. di 35 aña, naci na Aruba a yega cas burachi, y kier a bringa cu tur hende. El a bringa cu e yiu homber di e señora y a morde na su brasa robes. Dor cu e homber a yega cas lat a cumins un problema cu e bai for di man y dor di esei a start e bringamento . E yiu homber lo bai dunakeho.

Parlamentario fraccion AVP, Alexander Tromp

Gobierno tin desesperacion pa introduci BBO riba nos pueblo

Pa kico...?

ORANJESTAD - Ku hopi asombro nos pueblo por a tuma nota di e declaracionnnan hasi door di minister-president na unda e ta declara ku si BBO no wordo introduci 1 janruai proximo, anto e no mester di e BBO aki mas. Kiko nos pueblo por compronde riba tal expresionnan?

Parlamentario fraccion AVP, Alexander Tromp ta indica cu e sitaucion financiero di nos pais ta den un debacle no ta un secreto pa ningun hende mas. Fuera di a introduci medidanan durante e ultimo 5 anjanan riba lomba di nos pueblo, expressando e disco raya di semper ku ta door di culpa di Gobierno anterior, fuera di a introduci e medida di aumento di invoerrechten 1 di juni ultimo y por ultimo despues di basta dolor di cabez a bin logra convence Gobierno di Reino pa ku e prestamo di 50 miyon dollar for di banco di Alemania na unda ku esaki a keda mara na condicionnan drastico, kier bay introduci BBO queste loque cueste 1 di januari proximo.

Tin speculacionnan fuerte ku ta indicando ku si Gobierno no logra introduci e BBO januari proximo, probablemente den un di e promer lunanan di e anja venidero Gobierno lo no por bay cumpli ku su obligacionnan financiero, entre otro pagando salarionan di ambtenaarnan. Y esaki ta nan propio culpa door di a hiba un manejo financiero irresponsabel durante e ultimo 5 anjanan.

Si esaki no ta cuadra ku e berdad anto pueblo no por imagina su mes riba tal desesperacion di Gobierno. Gobierno simplemente ta laga tur pero tur consehonan cay un banda y ta keda terco tras di kapricho pa introduci e BBO toch. Consehonan di entre otro Camara di Comercio, Sociaal Economische Raad, Banco Central, organisashonnan di fiscalistanan, Gremio comercial, Raad van Advies etc., unda nan ta premira un situacion economico malo si dado caso e BBO aki wordo introduci. Aki no por bisa ku partido AVP ta buskando issue politico riba BBO. Si tawatin instancianan ku a hasi estudio y trese padilanti ku BBO lo ta bon pa nos pueblo, anto por insinua ku partido AVP lo ta buskando issuenan. Pero berdad ta ku tur locual ku AVP a bini ta trece padilanti encuanto e BBO, AVP a hanja razon tambe. Esey ta e dolor mas fuerte pa e partido den Gobierno.

Minimarketnan, empresanan chikito y mediano lo wak nan fin jega y asina tambe mester dal nan portanan sera si e BBO aki wordo introduci, mirando e hecho ku e consumidornan lo opta pa bay hasi nan compras na e wholesalersnan, supermarketnan mas grandi ja ku e prijsnan di esakinan lo ta mucho mas barata ku esunnan di negoshinan chikito y mediano. Tuma komo ehempel esunnan di Bonaire y Corsow ku mester a dal nan portanan sera.

Parlamento di Aruba a hanja e concepto di e ley di BBO y awe 8 di december e mester a wordo trata den comishon central. Pero hecho ta ku parlamento no a hanja e asina jama frankerende maatregelen, esta e concepto ku ta regarda bahamento di inkomstenbelasting, loonbelasting, winstbelasting, invoerrechten. Nos tin di puntra nos mes dikon? Kiko tin di sconde? Simplemente nos ta kere ku nan kier laga mas tempo pasa pa asina parlamento no hanja suficiente tempo pa studia esaki intensivamente y pidi consehonan adicional riba esakinan. Ta pa es motibo aki tambe e consehero ultimo di Gobierno, esta Raad van Advies a stipula pa no manda e concepto di e ley di BBO pa parlamento.

Pero lamentabelmente si e Ley aki wordo trata den parlamento, esaki sigur sin mas lo bay hanja sosten door di e 11 parlamentarionan ku ta sostene Gobierno, esta esnan di fraccion di MEP.

Nos ta tende e fraccion di MEP den parlamento bisa ku democracia tin di prevalece door ku nan tin mayoria. Anto pakiko durante campanja electoral anja pasa bosonan no a bisa e pueblo votador ku si bosonan keda den Gobierno bosonan lo bay introduci medidanan di entre otro aumento di e prima di AZV, aumento di e tarifanan di invoerrechten y tambe ku lo bay introduci BBO? Si bosonan a splika e pueblo votador esey anto sigur sigur lo bosonan lo no ta den Gobernashon awe.

Pueblo, hasi boso mes e pregunta dikon un tal desesperacion di Gobierno pa introduci BBO cueste loque cueste.



Desconoci ta pasa tira riba cas y kibra schuifdeur

SANTA CRUZ—Diabierna pa 12'or di ancohi, polisnan di Santa Cruz ta bai na un cas na Macuarima pa un caso di destruccion. Na e cas polisnan ta papia cu e homber T.V. naci na Aruba di 46 aña, kende ta bisa polisnan cu pa 10.30 di anochi, el a bai drumi y a laga tur cos den bon estado.pa 11.40 el a tende un desorden y a mira cu desconoci a kibra e schuifdeur di su sala. Un persona a aserke y a bise cu el a mira un auto blanco pasa dilanti e cas y a los cuatro bala riba e porta. El a duna un describcion di e auto,. T V. a bai busca e auto y a Haya para dilanti di un cas, na Macuarima. El a papia cu e doño di e auto, pero el a bise cu el a pasa banda di e cas banda di 9;or, pero e no a haci nada. Polisnan a tuma su keho y Recherche ta sigui cu e investigacion.



Remitido

"El Condor Pasa"

Sr. redactor, permiti mi un espacio den bo corant pa comparti mi preocupacion tocante desaroyonan cu segun ami no ta na bienestar general di nos dushi baranca. Tin un grupo di amigonan di Colombia (di Aruba nan no por ta), a hanja bon di pone un estatua gigantesco di un condor dilanti di Aeropuerto. Esaki ta pa "zogenaamd" demostra nan aprecio pa e aceptacion di imigrantenan for di Colombia.

Mi kier enfatiza cu mi no tin nada contra di ningun imigrante for di ningun pais (mi mes ta yiu di un pareha imigrante), pasobra buscando un mihor futuro pa nan famia, nan a aporta y lo sigui aporta na progreso di Aruba den tur sentido. Pero pa bin implanta e emblema cu tin ariba escudo di presidencia di Colombia ariba nos suelo, pa colmo ariba un sitio asina strategico tanto localmente como tambe pa observacion internacional ta un acto di tribilidad sin precedencia.

Ora cu mi a conta un amigo Colombiano kico ta pasando el a reacciona:" Que! Un Condor? Aki na Aruba? Y para que? Esey ta exactamente unda mi kier bai cu e articulo aki. Miles y miles di colombiano, miles di imigrantenan for di otro paisnan y decenas di miles di Arubiano no ta mira "e pakico" di e "gesto" aki. Si e grupo di amigos de Colombia realmente kier demostra nan aprecio, nan por convence diez adicto problematico pa sigui un tratamento den un centro di rehabilitacion na Colombia y cubri e gastonan pasobra na Colombia tin centronan mihor cu na Aruba.

Esey lo ta un gesto cu tur hende lo aprecia y contribui na asimilacion di nos hendenan for di Colombia den nos comunidad. E hecho cu e skina mas strategico a worde usa pa e barbaridad aki ta "ring my bell" y mi ta tribi di bisa den nomber di miles y miles di imigrantenan y Arubianonan cu e condor no ta bon bini. Mihor e sigui su caminda! Hulanda nunca no bin cu un idea asina absurdo y Merca nunca a evalua dipone un Eagle gigantesco na Aruba. Nan a pone un bandera Americano luna pasobra no tin ningun hende ta biba eynan. Aki na Aruba ta biba un pueblo humilde y orgulloso pero esey no ta duna ningun hende e derecho di provoca nos sentimento patriotico.

Mi no ta instiga ningun hende contra ningun causa pero monstruo aki ta un cabay troyano y no mester di tin un bola di cristal pa mira e problemanan social cu lo surgi. Tambe lo tin friccion cu partnernan den Reino y Last but not least: TURISTANAN AMERICANO. Si ta condor nan kier mira nan ta bai Colombia tog! Of no? Nos gobernantenan aparentemente a perde tur sentido di realidad y ta permiti pa propagandiza emblema di un poder aheno ariba nos baranca tan stima. Esaki ta un ofensa pa nos inteligencia nacional. Te asina leu e biaha aki, pero mi lo ta bek pasobra ainda mi tin hopi piedra den mi stichi.

Frank Edwig Burke

Nota di Redaccion: E remitido aki ta wordo publica riba peticion di un lesado di Bon Dia Aruba. Bon Dia Aruba no ta responsabel pa e contenido.

Universidad di Aruba ta otorga doctorado "Honoris Causa" na sr. Hubert (Shon) Lopez



ORANJESTAD - Dia 8 di december 2006, Universidad di Aruba tin e honor y placer di otorga pa prome biaha den su historia un doctorado 'Honoris Causa'. E acto aki ta sirbi pa duna reconosimento publico y formal na trabounan huridico excellente y di importancia y relevancia social halto.

E prome persona cu lo ricibi e honor aki ta e sr. Hubert Lopez, miho conoci como Shon Lopez. Shon Lopez ta ricibi e honor aki a base di su contribucion inmenso y significativo riba tereno di Derecho na Aruba. Pa decenanan, Shon Lopez a duna un aporte na desaroyo di conocemento y conscientizacion relaciona cu temanen importante di Derecho: tanto Derecho Penal como tambe Derecho Civil y Derecho Constitucional.

Su conribucion ta encera publicacionnan, articulonan den corant, anotacionnan di casonan hudicial, miembrecia di diferente comisionnan riba tereno di Legislacion y Derecho na Aruba como tambe apoyo y ayudo tecnico na abogado- y huristanan individual.

Su publicacionnan tabata varia y amplio y el a dedica hopi atencion na informa comunidad en general di su derecho- y debernan riba tereno di ley.

Den e estudio di Derecho na Universidad di Aruba tamba ta haci bon uso di e trabounan di Shon Lopez.

Cu e acto di honoris causa aki pa Shon Lopez, Universidad di Aruba kier a demostra publicamente e aprecio pa su trabounan huridico y valora su trabounan pa nos communidad.





Mobile Bazaar 06

DINO JUMP
SANTA CLAUS
AMBIENTE
FIREWORKS

E evento mas GRANDI di celular na Aruba!

Lugar: SETAR Seroe Blanco
Fecha: Diadomingo 17 di Dec 2006
Horario Benta: 9:00 am pa 6:00 pm

Guest Performance: Basic One

Gruponan di Gaita te 10:00 pm

Euforia • Grupo Amistad • Los Sobrinitos • Arugaldo
Edjean Semeleer • Grupo Betico • Maruba •
Katatumbo • Katatumbito • Originales •
Sensacionales • Paranda ta nos



BAR & CUSHINA BON SURTI

Final di campaña di Fin di Aña
• Viahenan • Premio Cash • Gift Certficate
• Yamadanan Gratis • Descuento

SETAR



LOCAL BON DIA Aruba

Homenahe cultural exitoso dedica na e maestro "Oscar Steba"

ORANJESTAD - Hopi admirador di e gran maestro musical Oscar Steba y tambe fanatico di bon musica a presencia e atardi di homenahe dedica na e musico Arubiano Oscar Steba, cual a tuma lugar dia 3 di December ultimo, bow guia di e maestro di ceremonia, Sr. Ramon Todd. Ya ta un tradicion cultural cu Club Social "Flor de Oriente" y e bes aki conhunto cu "The Caribbean University of Aruba" ta organiza eventonan cultural dedica nag ran musiconan di nos isla.

Lesa pagina 5

Fiesta di Sinterklaas na Casa Cuna organiza pa klas CB 2-12 di Colegio Arubano

ORANJESTAD - Diamars 5 di December ultimo klas CB 2-12 hunto cu nan mentor Mr. Vrolijk a organiza un fiesta di Sinterklaas y Zwarte Piet pa e muchanan di Casa Cuna.

Lesa pagina 17

Bunita enlace matrimonial di Diego y Bethsarim

ORNJESTAD – Recientemente famia y amigonan a reuni pa asina por a comparti hunto cu Diego van Koetsveld y Bethsarim Briñez Albertsz nan dia matrimonial.

Lesa pagina 24

Tomato Charlie's ta introduci menu di desayuno 7 dia pa siman!



'Feria di Pasco' cu tremendo ambiente riba Plaza Betico



ORANJESTAD – Ambiente tabata grandi diasabra anochi riba Plaza Betico, unda un biaha mas e 'Feria di Pasco' a tuma luga. Maske cu e audiencia no tabata mes grandi cu ta custumbra durante di e evento aki, esnan presente tabata sa di a goza y disfruta di henter e anochi.
Varios gruponan di gaita y cantantenan di fin di aña a duna nan presentacion asina deleitando tur esnan presente cu nan dushi musica.



Tomato Charlie's ta introduci menu di desayuno 7 dia pa siman!









ANKI FLIP – E pizzeria cu a gana curazon di un cantidad grandi di cliente na Aruba awor lo por satisface nan paladar for di mainta tempran.

Tomato Charlie's a introduci diahuebs ultimo un menu nobo pa desayuno cu ta obtenibel tur dia for di 7'or di mainta.

E opcionnan di desayuno ta mes amplio y flexibel cu esun di un hotel cinco streya. Esaki ta nifica cu bo por pidi bo cuminda, por ehempel un omelet traha specificamente na bo smak. Bo ta hinca of saca di dje e ingredientenan cu bo kier of laga traha e webonan na omelet, scrambled, etc.

Standard riba e menu ta haya tambe e Charlie's Full House y e Charlie's Fiesta cu ta un plato cu webonan traha na bo smak, compaña pa soseishi y bo smak di pancakes, croissants of toast.

Saborea e dushi Hot Chocolate cu of sin whipped cream of un esquisito capuccino. Tambe tin bebidanan popular manera cofi, te y jus di diferente smak. Pa esnan buscando un opcion di desayuno un poco mas 'light' tin diferente tipo di sandwich, por ehempel di tuna of ham & cheese.

E menu di desayuno ta disponibel shete dia pa siman entre 7'or y 11'or di mainta. Tomato Charlie's ta situa na e rotondo di Tanki Flip.





Gabinete Oduber IV ta informa

Relaciona cu introduccion di Belasting op Bedrijfsomzetten (BBO), GOBIERNO ta introduci e siguiente cambionan y beneficionan den Inkomstenbelasting pa cu e gruponan di tarifa 1 y 2 entrante promer di januari 2007:

Grupo di tarifa 1 Entrada anual *	Ink.bel. 2006	Ink.bel. 2007	Adelanto pa aña *	Adelanto pa luna *
20.000	884	160	**724**	**60**
30.000	2056	1027	**1029**	**86**
40.000	3667	2294	**1373**	**114**
50.000	5738	4022	**1716**	**143**
60.000	8284	6199	**2085**	**174**
70.000	11264	8841	**2423**	**202**
80.000	14653	11876	**2777**	**231**
90.000	18397	15253	**3144**	**262**
100.000	22462	19034	**3428**	**286**

Grupo di tarifa 2 Entrada anual *	Ink.bel. 2006	Ink.bel. 2007	Adelanto pa aña *	Adelanto pa luna *
20.000	1055	169	**886**	**74**
30.000	2375	1083	**1292**	**108**
40.000	4184	2421	**1763**	**147**
50.000	6503	4243	**2260**	**188**
60.000	9350	6540	**2810**	**234**
70.000	12650	9327	**3323**	**277**
80.000	16355	12529	**3826**	**319**
90.000	20494	16092	**4402**	**367**
100.000	24921	20081	**4840**	**403**

* Tur suma ta na Aflorins

Alavez GOBIERNO lo trece e siguiente cambionan entrante januari proximo:

1. E sueldo minimo lo wordo AUMENTA for di Af. 1360,00 te na Af. 1460,00;
2. Bijstand lo wordo AUMENTA cu 3.1%;
3. Pensioen di viejez lo wordo AUMENTA cu 3.1% ;
4. E tarifa di impuesto di ganashi lo wordo REDUCI for di 35% te 28%.
   Alavez e BBO lo ta completamente deducible pa e impuesto di ganashi;
5. Lo bin REDUCCION di invoerrechten riba varios articulo y producto.

Tambe lo introduci e siguiente beneficionan pa e clase trahador den e leynan di impuesto:

1. Aumento di deduccion di gastonan cu ta wordo haci pa cu trabao ('verwervingskosten') di Af. 500,00 pa Af. 1500,00;
2. Aumento di e compensacion liber di impuesto pa fondo di spaar of prevision ('spaar of voorzieningsfonds') di Af. 840,00 pa Af. 3360,00;
3. Aumento di deduccion di primanan di seguro di bida y di pensioen di Af. 1000,00 pa Af. 5000,00;
4. Riba entradanan di interes riba placa gespaar no ta paga belasting mas;
5. Introduccion di un deduccion pa empresanan ('ondernemersaftrek') di Af. 2400,00 (abolicion di deduccion pa inversion y depreciacion adelanta);
6. Separacion di entrada no ta conta solamente pa salario procedente di trabao pero tambe pa ganashi di empresa y entrada procedente di otro trabao.

TUR E CAMBIONAN AKI TA NA B ENEFICIO DI HENTER COMUNIDAD Y LO PERCURA PA MANTENE E PODER DI COMPRA DI TUR CONCIUDADANO

Ceremonia di 'Bata Blanco' a tuma luga na Ventanas del Mar

WESTPUNT – E restaurant club mahestuoso Tierra del Sol Resort, Spa & Country Club, esta Ventanas del Mar tabata e luga perfecto pa e ceremonia di 'Bata Blanco' y cena di gala pa e graduadonan mas nobo di 'All Saints University of Medicine, diasabra anochi.

E ceremonia a inclui un discurso presenta pa Dr. Oscar Zeitvogel y e presentacion oficial di e 'Bata Blanco' na e docternan recien gradua na e isla, como tambe lesamento di e huramentacion pa Dr. Tejas Patel.

Un buffet masha extravagante a wordo presenta durante e ceremonia y e celebracion cu a sigui despues cu un anochi di baliamento y gozo den e 'Le Soleil Lounge'. Masha pabien ta bai na siguiente graduadonan: Heidi Abdel Sayed, Lina Abdel Sayed, Ruth Adewuya, Stas Chikh, Zaineb Iqbal, Neema Kunananthan, Pulkit Malhi, Mehgan R. Norris, Sadia Munawar, Josephine Nguyen, Chirag Patel, Darshan Patel, Mario Ranjeevan, Sapna Rustagi y Vishaal Veerula.













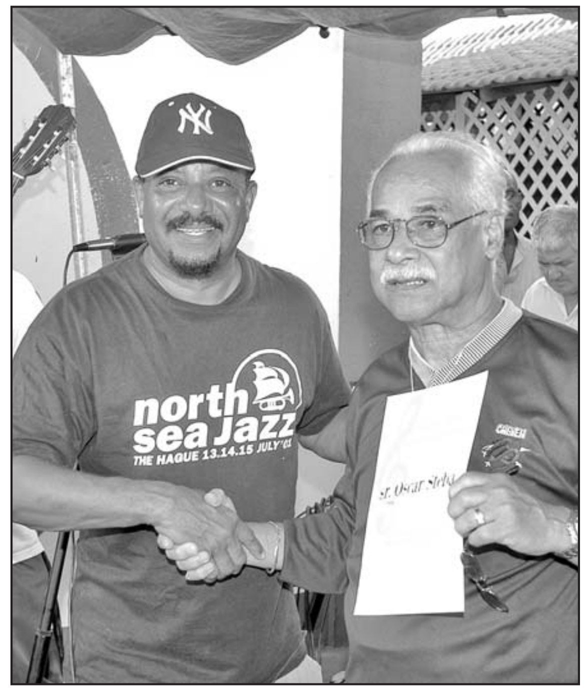
Homenahe cultural exitoso dedica na e maestro “Oscar Steba”

ORANJESTAD - Hopi admirador di e gran maestro musical Oscar Steba y tambe fanatico di bon musica a presencia e atardi di homenahe dedica na e musico Arubiano Oscar Steba, cual a tuma lugar dia 3 di December ultimo, bow guia di e maestro di ceremonia, Sr. Ramon Todd. Ya ta un tradicion cultural cu Club Social “Flor de Oriente” y e bes aki conhunto cu “The Caribbean University of Aruba” ta organiza eventonan cultural dedica nag ran musiconan di nos isla.

E homenahe di sr. Oscar Steba a tuma lugar riba “Plaza Cultural Flor de Oriente”; un lugar cu ta forma un escena perfecto pa un homenahe asina.

Bow direccion di e musico hopi popular Etty Toppenberg, un berdadero elenco di musico a rindi nan homenahe musical na sr. Oscar Steba. Bow di e musiconan nos por a mira musiconan di taya manera Eric Escalona, Amado Rosina, Ricardo Garcia, “Zogo” Orman, Flipaman (for di







Alemania), y tambe musiconan di cas cu semper ta acompaña Etty Toppenberg. Varios colega-musico di Oscar Steba di e mihor conhunto di Aruba di tur tempo “sensacion musical” manera Donny Pietersz, Erwin Tujeehut, Alberto Dollison y Ebby Peterson tambe tabata presente.

E animacion di Etty Toppenberg y su amigonan musical tabata un berdadero bankete musical. Den esey e famoso cantante, ruman di Oscar Steba, Sr. Tirso Steba a canta su boleronan inolvidabel pa e publico presente. E publico continuamente tabata aclama Tirso Steba cu ovacionnan pisa pa su actuacion.

Punto culminante durante e homenahe aki a resulta ora e maestro “himself” Oscar Steba a tuma rienda y deleita su fanaticonan cu su cancionnan. Sr. Oscar Steba tambe un bes mas a demostra e taya di musico cu e ta, dor di toca alabes, loke por ser considera su pasion musical di awendia esta synthesizer (piano electrico). Locual tambe a cai hopi na smaak di e fanaticonan, ta ora cu Tirso Steba y Erwin Tujeehut den un duo a rindi homenahe na Oscar Steba. E atardi cultural aki tambe a ser presencia pa Sra. viuda y yiunan di e gran manager “Sensacion Musical”, sr. Edwin Zichem. Famia Zichem tabata visibelmente impresiona.

Hopi acerta y emocional tabata e momento cu sr. Frank Zaandam , na number di Club Social “Flor de Oriente” y The Caribbean University of Aruba a otorga sr. Oscar Steba un certificado di aprecia pa su gran logro musical y tambe un precioso plakaat di crystal como un recuerdo pa semper di e bunita atardi di homenahe na e gran maestro musical.



Aña di Mozart ta sera cu 2classic4u na Access Gallery

Coordina pa Armand Simon cu sosten di UNOCA



ORANJESTAD - Armand Simon por mira 2006 sigur como un aña caminda comunidad Arubano a sera bon conoci cu su trabou professional pa medio di diferente proyectonan.

Ainda ta cla den nos memoria con Tica Giel cu hopi satisfaccion a participa cu su deseo a keda realiza ya cu por fin un pianista Arubiano por a acompaña e den un concierto clasico na Aruba y Corsow.

Tambe por corda e Piano Festival coordina pa Armand den cua a duna oportunidad na diferente persona pa competi cu otro ariba cua a ricibi reaccion hopi positivo di medionan di comunicacion.

Armand tabata tambe e pianista cu a acompaña nos soprano Tica Giel durante su presentacion pa su mahestad Reina Beatrix den Hotel Mariott recientemente.



Pa locual ta e concepto 2classic4u por bisa cu e evento aki caminda a duna atencion na compositornan femenino a yena e sala chikito di Cas di cultura dos biaha.

Pa tal motibo a dicidi di sera aña di Mozart cu un otro presentacion di 2classic4u completamente dedica na un di e compositornan mas grandi di mundo esta Wolfgang Amadeus Mozart kende 250 aña pasa a nace. Pues henter anochi lo brinda e bishitantenan solamente musica di Mozart.

E artistanan lo ta e.o. Marieke Ladrak (contrabaho), Hester Matthijse (alt)viool) y Armand Simon (piano), Tica Giel (soprano) y Reinier Mulder (bas/bariton).

Fecha ta 12 y 13 december ora 20.30 y entrada ta 10 florin pa persona. Ta acentua cu Access tin un sala cu ta permiti maximo 50 persona pa cada presentacion pa tal motibo ta pidi tur interesado pa cumpra carchi na tempo. UNOCA ta combenci cu Aruba ta sera aña di Mozart den un ambiente hopi "warm" cu "2classic4u" ta conoci pe.



The Dick Miller Show ta celebra su di 17 aniversario awenochi!

ORANJESTAD – Awenochi pa 7'or riba Canal 90 FM (89.9), Dick Miller y su co-anfitrion y casa, Deborah Miller, lo celebra den aire e hecho cu nan a yega e di 17 aniversario di Aruba su show turistico di radio na Ingles.

Sr. y Sra. Miller lo bai bek durante e programa di awenochi pa esun di dialuna 11 di December 1989, e prome transmision di The Dick Miller Show. Tambe lo por tende Dick Miller conta storianan di con el a yega Aruba y presenta su famoso show di radio.

Dick Miller a crea e forma di show turistico bek na 1986, ora cu el a introduci e isla di St. Maarten/St. Marten na su programa di radio musical/opinion/informacion contando hende riba restaurant, compras, casino, y kico pa haci y unda pa bai riba e isla Hulandes. Poco despues Dick Miller a cuminsa su show tur dia, el a bin Aruba y conoce e media akinan y un persona hopi special, esta Suzy Maduro, kende a encurasha e "tourism man" pa trece su show di radio Aruba. Scucha awenochi pa tende di e prome dianan di The Dick Miller Show, mezcla cu musica adecua pa e ocasion.

Desde 1996, Dick Miller tin, loke tabata na e tempo ei, un di e prome websites riba Internet pa su show di radio na Aruba. Awendia, por scucha The Dick Miller Show riba Internet na DickMiller.com, ILoveAruba.com, Aruba.com, DickMillerShow.com y ArubaAmbassador.com, djis pa menciona algun di e shen di website cu ta presenta The Dick Miller Show live, 7 anochi pa siman. E acceso directo pa scucha ta Canal90fm.aw. Esnan riba internet por e-mail Dick Miller pa duna nan sugerencia riba hotel, restaurants, entretenimento y compras. E Embahador di Bon Boluntad pa Aruba (nombra dor di Gobierno di Aruba dia 7 di december 2002) a bira un icono pa e turismo di Aruba.



Exposicion y Concierto di Fundacion Desaroyo Educativo Comunitario e siman aki

ORANJESTAD - Fundacion Desaroyo Educativo Comunitario ta invita tur hende pa su exposicion cu lo habri awe 11 di December 2006 pa 6'or y mei di atardi na Biblioteca Nacional Aruba su sede na Oranjestad. Aki lo expone e cuadranan di hobennan studiante di e fundacion.

E exposicion lo ta habri tambe dia 12 y 14 di December entre 7'or y mei di mainta pa 12'or di merdia y di 1'or y mei pa 5'or di atardi. Riba 15 di December lo por bishita e exposicion mesun ora parti mainta y di 1'or y mei di atardi pa 8'or di anochi.

Tambe Fundacion Desaroyo Educativo Comunitario lo tin un concierto di fin di aña. Esaki lo tuma luga diaranzon awor 13 di December 2006 den Cas di Cultura pa 6'or di atardi. Aki lo tin chens di cumpra e DVD di e conciertonan anterior of tambe CD.

Mescos cu e lucha cu nan a hiba contra nos Status Aparte y Papiamento!

Directiva di SIMAR cu ta liga directamente na partido AVP tambe ta contra introduccion di BBO

Segun partido MEP

ORANJESTAD – E hecho cu Sindicato di Maestro Arubano (SIMAR) a menasa di yama accion pa paralisa schoolnan na Aruba ta demonstra e mentalidad anti-MEP di cierto di e 'educadornan' aki y cual mentalidad mezquino lo no cambia nunca mas.
Den historia ta bon conoci cu nos Libertador Betico Croes mester a hiba un lucha tenaz contra e politiconan Hulandes y Antiyano pa convence nan di e lucha sagrado di nos pueblo pa libertad. Pero no ta contra e politiconan aki di exterior so Betico mester a lucha, pero riba su propio suelo y en especial contra e federalistanan den e sindicato Vakbond Leerkrachten Aruba (VLA) cu despues a bira SIMAR. Durante e 15 añanan di e lucha pa Status Aparte (1971-1985), e sindicato aki tabata un verdadero 'pain in the….' pa nos Libertador, pasobra tur obstaculo cu nan por a inventa, nan a pone den caminda di Betico y MEP, pasobra e sindicato anti-Status Aparte aki tabata kere ciegamente den un Federacion Antiyano y esaki te na e ultimo fase di e lucha, esta na entrada di Status Aparte na 1986. Nan semper tabata pro (y te ainda?) pa nos isla keda bao dominio di Curaçao, ya cu e lucha aki no a wordo hiba pa nan partido AVP, pero pa e gran estadista Arubano y educador ehemplar Betico Croes y su partido prestigioso MEP.
Te hasta nan tabata tin nan propio revista 'Skol i Komunidat' cu tabata ser uza grandemente den e lucha contra Status Aparte.
Y pa completa obra, e sindicato aki tabata 'stima' e pueblo Arubano asina tanto cu nan tabata boga ferozmente pa introduci y impone e Papiamento fonologico (Papiamento di Curaçao) riba nos pueblo y nunca nan tabata kier a accepta e Papiamento legitimo di Aruba, esta esun etimologico.
("Jioe, tende oen kos aki, si Betiko i gobiernu di MEP kè e papiamentoe ei ta nan asoentoe, pero nos no ta aksepta esei, ja ku direktiba di VLA (SIMAR) ta pro pa e papiamentoe di Korsou i nos no kè tende nada na skol di loecha sagrado i e papiamentoe di Ruba. Laga Betiko y MEP keda ku nan kos!"). Ki berguensa! Anto esakinan ta e hendenan cu ta yama nan mes Arubiano!

SIMAR Y BUCHI ROBEZ

Awor pa loke ta trata BBO, e sindicato aki den un tono fresco, grosero y arogante a duna Gobierno te 8'or pa entrega e documentonan riba e ley di BBO. Ta parce cu e directiva di e sindicato aki tabata morto na soño durante e ultimo simannan aki y no tabata tin ningun contacto cu e otro sindicatonan, ya cu ta awe nan ta exigi documentonan di BBO y te awor nan ta bay studia esakinan. Otro biaha mas, ki berguensa!
Aki na Aruba tur hende sa caba cu den historia semper e directiva di SIMAR tabata y ta berde berde. Durante 7 aña di gobernacion di nan partido, nunca nan a yega di 'hik' contra gobierno di AVP, corda pa nan pensa mes di pone Aruba plat. Nunca e ministronan di AVP a yega di duna nan valor, manera cu e gobierno actual aki si ta haci constantemente. Tuma por ehempel con nan ta wordo envolvi den e ehecucion di e Plan Nacional di Enseñansa. Y no mester lubida con e gobierno di MEP durante e ultimo 5 añanan a inverti constantemente den renobacion y construccion di varios school na Aruba.
Contrario na esaki, bao di gobernacion di partido AVP, e Ministro di Boton y Payet constantemente tabata rous e muchanan di school, bisando nan cu nan mester bay bende rifa y bingo riba caya p'asina nan por cumpra material pa school, ya cu "galiña tin cu baña cu e awa cu tin".
Pakico e tempo ey SIMAR no a paralisa e schoolnan na Aruba pa cu e groseria di e minister aki?
Hecho ta cu e actitud di SIMAR pa cu e asunto di BBO ta di Buchi Robez, ya cu nan a declara publicamente cu nan ta contra introduccion di BBO y di biaha nan ta duna gobierno un ultimatum di 24 ora p'asina nan haya e documentonan pa e ora ey nan bay studia nan. Ra ra ra. Ta hustamente pa cu e actitud di Buchi Robez aki, nos enseñansa a bay hopi atras durante e ultimo añanan.
Por ultimo, si SIMAR yama un accion pa nan tambe pone Aruba plat, esey simpelmente ta significa cu No tin awa, No tin coriente, No tin transporte publico, No tin school, No tin trabao, No tin salario, No tin Kerstboom, No tin ayaca, No tin Pasco, No tin clapchi y No tin Aña Nobo. As simple as that!
Hugo di SIMAR, morto na soño!! Te akinan e comunicado di prensa di partido Movimiento Electoral di Pueblo (MEP).

Ta visto e complot di SIMAR!

Gobierno mester pone tur maestro di scol cu kier perhudica nos muchanan personalmente responsabel

Segun partido MEP

ORANJESTAD – Normalmente SIMAR ta drumi 7 aña ora Gabinete Eman goberna nos pais. SIMAR na aña 2000 a bende e maestro(a)nan cu Gabinete Eman, ora cu AVP no tabata tin placa pa paga nan y SIMAR a laga placa cay pa 13 dia liber, esta e famoso ATV-dagen. Asina den su comunicado di prensa partido MEP ta informa.

Ora Gabinete Oduber na fin di 2001, apenas a sinta riba stul di gobernacion, cu ya na December SIMAR a huelga y hiba gobierno di MEP corte pa haya e 13 dianan extra paga, a sabienda cu nan gobierno a laga nos pais financieramente na werki, sin placa y pata pata di debe, esta mas cu 800 miyon florin sin paga. Huez a obliga Gabinete Oduber pa paga e maestronan cu tin 60+13+13 = 86 dia liber pa aña, plus nan diasabra y diadomingo (104 dia), unda de facto e maestro ta traha solamente 170 dia pa aña. Cu otro palabra, 6 luna pa aña e maestro ta na cas y no conta e mitar dia aserca plus AO y yegamento laat.

Puntra bo mes cual pais na mundo ta trata su maestronan di school asina bon!

Awor cu e vice-presidente di SIWA hunto cu AVP no por kita coriente mas, cu Brandweer no kier ser uza, a corda riba e 'vrijbuiters'nan di SIMAR pa sera tur school y crea caos.

Gobierno mester pone tur maestro cu no tin conflicto cu nan doño di trabao y cu ta perhudica nos muchanan, pone nan personalmente responsabel.

Con FTA cu - debi na e crecemento economico positivo cu gobierno di MEP a crea - a sera mas cu 30 CAO ultimo aña aki, anto tur cu ventahanan bunita pa e obrero, con e lider por bisa nan keda pafor 2 ora y despues paraliza e negoshi di bo doño di trabao?

Den otro paisnan doñonan di trabao a kita tur obrero cu a pone paro general y gana den tur corte, cu ora no tin conflicto cu doño di trabao, no por huelga pa yuda comerciantenan cu ta waniaps 21% di Winstbelasting cu durante añan largo nan mester a paga na gobierno.

Obrero, ora comercio kita bo y laga bo 'platzak', ta ken ta pone Aruba plat pa bo?

Straño cu ora e obreronan den e refineria a huelga 1 siman, ningun dia nan amigonan den Sindicatonan den Union - pa yuda - no a pone Aruba plat!

Pueblo, laga un tribunal di pueblo huzga e anarkistanan cu no ta respeta un gobierno autentico y democratico.

Di Paranda cu Balashi e diabierna aki ta na Wen-Kee Bar

ORANJESTAD - E evento "Di Paranda cu Balashi" tabata na Urataca Center diabierna cu a pasa. Akinan tur e amantenan di Balashi tabata cordialmente invita pa bai goza di Grupo di Betico. Masha hopi hende tabatei gozando di e Limited Brew Christmas Edition. E cerbes aki a wordo produci specialmente pa e temporada dushi cu nos ta drentando, cu ta Pasco y aña nobo.

Hopi hende a entrega nan tapaderanan di Balashi y ricibi banda di nan compra un otro Balashi completamente gratis. Na tur e lugarnan cu Balashi a bai cu e happening "Di paranda cu Balashi" semper tabatin un ambiente masha dushi mes, pesey Balashi ta invita pueblo di Aruba bin celebra e siman aki riba diabierna na Wen-Kee Bar. Y no lubida cu e luna aki di December Balashi ta rifa como premio grandi e Western Caribbean Cruise saliendo for di Miami incluyendo airline tickets.

E premio fabuloso aki ta posibel danki na Maduro Travel. No warda mas, awor ta bo chens pa gana e tremendo Cruise di Caribe aki y disfruta cu bo Balashi den Caribe. Limited Brew Christmas Edition tambe tin tapaderanan cu code bao di dje, pa manda pa SMS 6565 y gana. Y naturalmente tur dia tambe tin chens di cai den e rifa di Topcar pa gana e Nissan Tiida ainda, cu ta bai wordo rifa 12 di January 2007. Corda manda bo code di bao bo tapadera pa SMS 6565. Pa mas informacion yama 585-4805 of bishita: www.balashi.com.

Digicel ta adkiri portafolio di celular di Telbo na Boneiro

A patrocina stadion y ekipo nacional di futbol Boneriano cu mas di 400 mil Florin











ORANJESTAD - Digicel, e compania di telecomunicacion cu mas ta creciendo den e region di Caribe a anuncia ayera cu el a adkiri e unidad di celular di e compania di telefon nacional Boneriano, esta Telbo. Digicel a adkiri e licencia, usuarionan, cell-sitenan y frecuencianan pa e base di usuarionan di e compania. Digicel a drenta e mercado di Boneiro na Juli di 2006 asina convirtiendo su mes den e prome proveedor di servicionan celular pa uni e mercadonan di Aruba, Boneiro y Curacao bao di e capa di un red di GSM.

Digicel su adkisicion lo permiti e compania Caribense pa sigui desaroya su envolvimento y compromiso cu Boneiro, su sociedad y su industria di telecomunicacion.

Ministro di Asuntonan Economico di Antiyas, Sr. Burney El Hage a duna un bon-bini na e adkisicion aki. "Nos tin confiansa cu esaki ta un desaroyo positivo pa Telbo y pa e comunidad en general di Boneiro. Mi ta combensi cu esaki lo permiti Telbo pa enfoca nan mes pa desaroya otro proyectonan y otro areanan di nan negoshi den forma completo mientras cu Digicel lo continua na ofrece scogencia na e usuarionan di servicionan celular na Boneiro y tambe trece mas apoyo y envolvimento den nos comunidad. Mi ta convenci cu esaki lo permiti Telbo pa, den forma completo conforme un plan strategico di Telbo, cu sigur sigur ta pas pa un compania di telecomunicacion den era moderno cu kier keda competitivo y garantisa sobrevivencia den un mercado chikito manera esun di Boneiro". Di otro banda, Digicel mes por medio di Sr. Hans Lute, CEO di Digicel Dutch Caribbean, a duna di conoce cu "Nos ta masha contento y ta yama e clientenan di celular di Telbo bon-bini na nos famia y nos ta poniendo e pasonan necesario pa asina sigura cu tur cliente lo tin un transicion sin problema, cu nan por keda cu nan celular existente, keda cu nan mesun number y tambe tur e beneficionan existente".

Telbo tin 23 aña ta opera na Boneiro, ofreciendo un diversidad di producto manera telefonnan di liña fiho, servicio di celular, leased lines, telefonnan publico, ISDN, servicio di Internet tipo dial-up y servicio wireless broadband sin lubida tambe servicio DSL pa Internet. Digicel ta adkiriendo e "departamento" di celular di Telbo.

Na Telbo mes nan ta acepta e adkisicion aki cu man habri. "Nos tin confianza cu nos clientenan lo ta den bon man na Digicel" asina Edsel Winklaar, Gerente General di Telbo a bisa. "Digicel tin un track-record di 5 aña di ta brindando servicio na cliente na nivel di mas halto na nivel mundial den e region Caribense y e adkisicion aki ta garantisa servicio sin igual y tarifanan hopi atractivo pa nos clientenan. Mi ta sigur cu nos clientenan lo ta hopi contento cu mihor cobertura, scogencia den variedad di oferta y servicio na cliente - tur e factornan aki ta loke Digicel ta conoci pe".

Digicel Boneiro ta bao maneho di Bert Schreuders, kende den pasado tabata traha na Digicel Aruba, a progresa y bira Gerente di Servisio na Cliente pa Digicel Dutch Caribbean y despues a acepta e reto pa cuminsa cu Digicel Boneiro.

Actualmente Digicel tin operacionnan den 22 mercado. Cu mas di 3 miyon di usuario, e compania su inversion den e region ta surpasa US$1.2 biyon.

Despues di e conferencia di prensa a anuncia mesora den compania di Diputado di Deporte di Boneiro, Sr. James Kroon, cu Digicel ta haci un donacion di no menos cu 240 mil Dollar pa pone yerba den e stadion, drecha e stadion y su mantencion pa 10 aña largo. Den e mesun suma aki ta patrosinando e ekipo nacional di futbol di Boneiro tambe pa 5 aña largo. E intencion ta pa haci e stadion di Boneiro uno profesional pa asina promove campeonatonan di futbol entre e islanan den Reino Hulandes.

Riba e fotonan adhunto por aprecia e conferencia di prensa teni diabierna ultimo na Boneiro, den compania di Ministernan, Diputado, Miembronan di Parlamento, Gerencia di Digicel Group y claro, Michelle Winklaar den representacion di Digicel Aruba.

Consulado General de la República Bolivariana de Venezuela en Aruba

Contundente triunfo en Aruba hacia la reeleccion de Hugo Rafael Chavez Frias





















Con suma satisfacción informa a los compatriotas venezolanos residentes en Aruba los resultados obtenidos en las tres (3) mesas electorales para Elección Presidencial:

Mesa No. 1

Electores Inscritos:	447
Votaron:	297
Votos Obtenidos Candidato Hugo Chávez Frías:	203
Votos Obtenidos Candidato Manuel Rosales:	93
Voto obtenido Carmelo Román Pérez:	01

Mesa No. 2

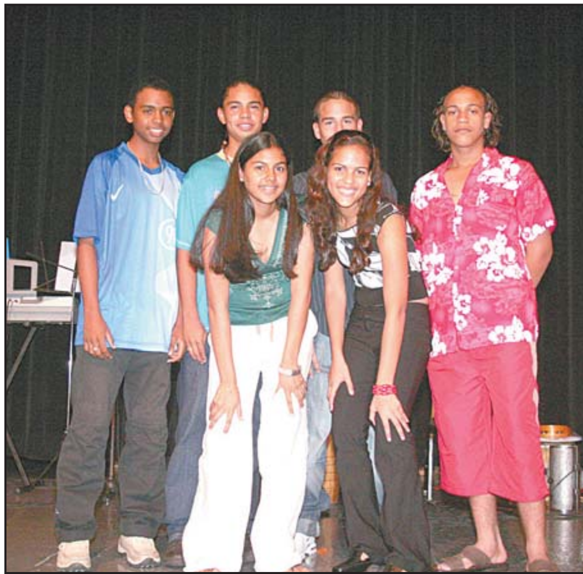
Electores Inscritos:	353
Votaron:	254
Votos Obtenidos Candidato Hugo Chávez Frías:	178
Votos Obtenidos Candidato Manuel Rosales:	73
Voto obtenido Candidatos varios	03

Mesa No. 3

Electores Inscritos:	351
Votaron:	251
Votos Obtenidos Candidato Hugo Chávez Frías:	170
Votos Obtenidos Candidato Manuel Rosales:	79
Votos Nulos	02

Como se puede observar el candidato a la Reelección, nuestro Presidente Hugo Chávez Frías, obtuvo un rotundo triunfo en las tres (3) Mesas Electorales de este Consulado General. Este Gran Triunfo nos llena de alegría y satisfacción y ha quedado demostrado una vez más el indiscutible liderazgo de nuestro Presidente Hugo Chávez Frías y del inmenso amor que nuestro pueblo tiene aunque lejos de la Patria tiene por ese hombre excepcional, por nuestro máximo líder, por nuestro Presidente que cada día nos llena de más orgullo.

EPB Pariba cu celebracion di Pasco na Seaport Conference Center





ORANJESTAD- Dialuna ultimo EPB-Pariba tabatin su almuerzo di Pasco anual pa alumnonan di e prome y di dos aña escolar, di tanto San Nicolas como tambe di Santa Cruz. Mas cu 500 alumno, bou di guia di mentor y maestro(a)nan tabata presente caminda nan a goza di e programa cu a ser prepara pa nan. E animacion tabata den man di megateca Genie como tambe e atraccion principal forma pa e propio alumnonan di dicho scol "E-gaita Pa Bo", bou di guia di e dinamico maestra di Musica Juf. Daly. A probecha di e oportunidad pa otorga premio na e 10 alumnonan di e prome aña cu a destaca den e concurso di pintamento, cual tabatin como topico, 'e cas di futuro'. EPB a honra tambe na e occasion aki e 10 mihor alumnonan cu a participa den e concurso di skirbimento organiza dor di Post NV, aunke cu nan no a cai den premiacion, scol a premia e participacion y esfuerzo pa cu e concurso aki. EPB-Pariba kier a gradici tur alumno, mentor y maestro(a)nan cu tabata presente y principalmente e diferente maestro(a)nan cu di un of otro manera a yuda hinca e fabuloso programa di e mainta aki den otro.







‘Feria di Pasco’ cu tremendo ambiente riba Plaza Betico

ORANJESTAD – Ambiente tabata grandi diasabra anochi riba Plaza Betico, unda un biaha mas e ‘Feria di Pasco’ a tuma luga. Maske cu e audiencia no tabata mes grandi cu ta custumbra durante di e evento aki, esnan presente tabata sa di a goza y disfruta di henter e anochi.

Varios gruponan di gaita y cantantenan di fin di aña a duna nan presentacion asina deleitando tur esnan presente cu nan dushi musica.

Durante di e anochi organizadornan di e evento Minister Ramon Lee hunto cu director di Instituto di Cultura Sr. Frank Croes a haci entrega di un reconocimento na e banda Originales y Punto cu ta celebrando nan di 15 aniversario.

E anochi a sera cu e tremendo presentacion di banda Katatumbo hunto cu e hoben Edjean Semeleer cu a presenta un tremendo ‘dande’. Masha pabien na e organizadornan pa un evento cu hopi ambiente y pabien na nos banda y artistanan local cu sigur a duna presentacionnan tremendo.













SOCIAL BON DIA Aruba

Arthur y Soliendra ta subi e boto matrimonial

ORANJESTAD – Stadhuis tabata yena cu emocion y amor na momento cu e feliz pareha Arthur Croes y Soliendra Hernandis a yega acompaña hunto cu famia y amigonan pa asina drenta enlace matrimonial. Den un ceremonia masha bunita y yena cu amor e pareha a comparti e dia aki cu famia, amigo y nan testigo nan cu tabata Robert Croes, Eurvin Kelly, Kimberly Maduro y Audrey Dijkhoff. Masha pabien na e feliz pareha y un eterna luna de miel.











Pizza Hut a celebra Sinterklaas cu muchanan na Pasadia Bibito Pin







ORANJESTAD – Pasadia Bibito Pin a aserca Pizza Hut e aña aki pa asina por yuda den nan celebracion di Sinterklaas. Pizza Hut a encarga su mes cu e regalonan pa cumpli cu e lista di deseo di e muchanan.

Tambe e representante di Pizza Hut, Sr. Raymond Oduber a entrega un cantidad grandi di pizza pa tur e muchanan, leidsters y mayornan presente por a disfruta.

E muchanan a pasa un mainta masha ameno den compania di Sinterklaas y su Pietjesnan, nan leidsters y e representante di Pizza Hut.

Pizza Hut ta hopi contento di por a colabora pa haci e celebracion aki posibel pa e chikitinnan di Pasadia Bibito Pin.

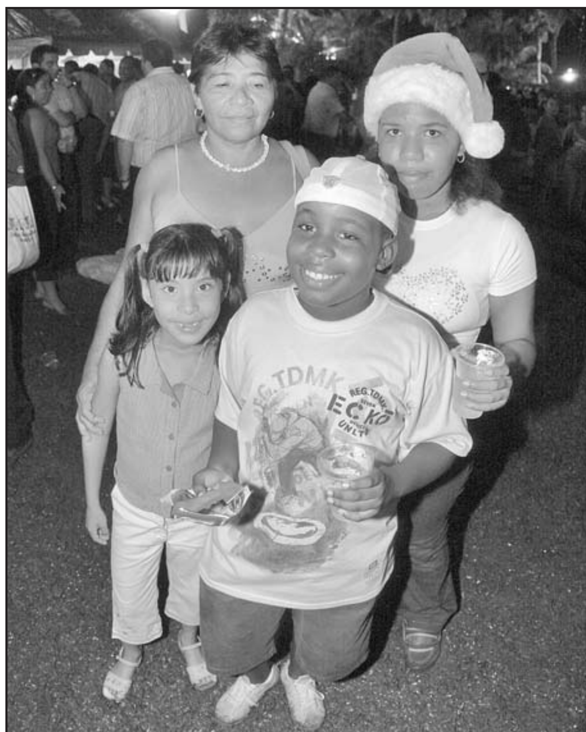
Manera ta un gran tradicion

MetaCorp a parti ham di Pasco pa tur su empleadonan

ORANJESTAD -Manera ta un tradicion di tur aña, e aña aki atrobe MetaCorp hunto cu tur su subsidiarionan a tene nan famoso 'Ham Event' riba Aruba Renaissance Festival Plaza net patras di Renaissance Convention Center. Den un ambiente masha familiar, hunto cu entretenimento musical y hopi coi bebe y coi come, e famia grandi di MetaCorp a topa otro. Despues di un rato ameno, tur empleado di tur e companianan subsidiario di MetaCorp a bay cas cu un ham di Pasco den man. E tradicion aki ta forma parti di e beneficionan cu e mas di 1000 empleadonan di tur e companianan subsidiario di MetaCorp ta disfruta di dje.

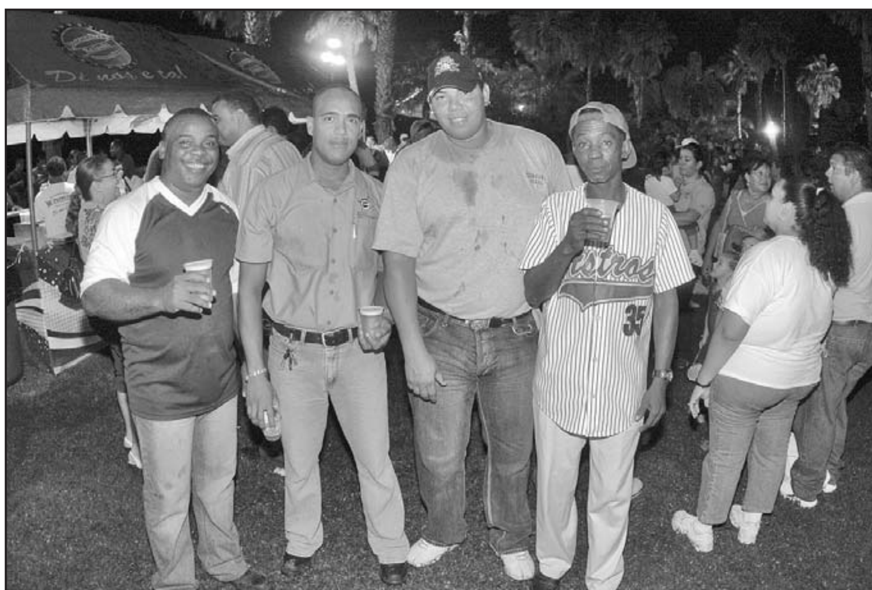












Fiesta di Sinterklaas na Casa Cuna organiza pa klas CB 2-12 di Colegio Arubano





ORANJESTAD - Diamars 5 di December ultimo klas CB 2-12 hunto cu nan mentor Mr. Vrolijk a organiza un fiesta di Sinterklaas y Zwarte Piet pa e muchanan di Casa Cuna. Durante e atardi aki e studiantenan a hunga y entretene e muchanan di Casa Cuna masha hopi mes. E muchanan hunto cu nan guinan a haña algun regalo y cos dushi for di e studiantenan. Ta intencion pa sigui cu mas di e proyectonan asina aki na beneficio di nos comunidad Arubano. Klas CB 2-12 kier a desea Aruba henter un bon Pasco y feliz aña 2007.

Delaster workshop di 'Rembrandt' cu caranan conoci den Reino

HULANDA – Artista Arubano Gustave Nouel cu ta residencia na Deventer Hulanda, a finaliza su humilde contribucion na e celebracion di 400 aña di Rembrandt cu e delaster workshop cu lo ta tumando luga dia 15 pa 23 di December na Donkervoort, tur essaki na honor di Rembrandt, cu ta e artista incomparable cu semper a inspira Nouel.

Durante di e celebracion di aña di Rembrandt, e artista Arubano Nouel, a duna varios presentacion y workshop riba e topico aki tanto na Aruba como na Hulanda y tambe a duna varios presentacion di pintura na unda e tabata haci varios obra en bibo cu hendenan por a para y aprecia na e momento ey. Nouel ta conoci pa un cantidad masha grandi di obra durante e añanan. Y recientemente a diseña e moneda conmemorativo cu su mahestad La Reina Beatrix a imprimi durante di su bishita.





EPI

EDUCACION PROFESIONAL INTERMEDIO

Colegio EPI - Unidad Hospitalidad & Turismo

Aviso

Pa tur studiante di Colegio EPI Unit Hospitalidad & Turismo:

Den e caso cu Simar welga durante siman di dec. 11 - 15, TUR examen lo continua manera planea.

Colegio EPI - Unit Hospitality & Tourism

Announcement

For all students of Colegio EPI Unit Hospitality & Tourism:

In the event of a strike by Simar during the week of Dec. 11 - 15, ALL exams will continue as scheduled.

Directie Colegio EPI.

Celebracion pa Birgen di Guadalupe na parokia di Savaneta



ORANJESTAD - Pa medio di esaki, Rev. Pader Hercules Sambajon, Pastor di Parokia Sagrado Curazon di Hesus di Savaneta y Capiya Santa Famia di Pos Chiquito, hunto cu Comision di Debocionnan Popular y demas Cooperadornan, ta desea pa recorda comunidad cu Diamars, 12 di december 2006, Iglesia ta celebra Fiesta di La Birgen di Guadalupe, Patrona di Mexico y di Continente Americano y Caribe y tambe di Filipinas.

Na Aruba tin un colonia Mexicano y tambe Filipino residencia y hopi debotonan di La Birgen di Guadalupe. Ademas tambe esnan di e diferente paisnan, Latino y di Caribe, cu ta forma parti di nos comunidad Arubiano.

En preparacion pa e fiesta lo tin un Triduo riba diasabra, 9 december 2006 pa 7:00or anochi, diadomingo 10 december pa 5:30or atardi y dialuna 11 december, pa 6:30 or atardi. Su Fiesta ta riba diamars 12 december, pa 7:00 or anochi den Misa di Savaneta cu un Santa Eucaristia solemne y anima pa Mariachi Lirios del Campo di Sr. Vicente Tromp.

Despues di e celebracion di Santa Misa lo tin un actividad den hofi di Pastorie pa recauda fondo pa Parokia pa por drecha e bentananan y dak di Misa. Lo tin benta di cuminda y bolo, cu ta platonan di Pasco pa saborea caba e sabor dushi di e temporada di Pasco. Asina pueblo por contribui pa un bon causa y gosa un rato ameno den famia e bunita ambiente di Pasco di Nacemento.

Pastor y su cooperadornan ta haci un invitacion cordial na tur Parokianonan y henter Aruba en general y particularmente na tur debotonan di La Birgen di Guadalupe, pa ta presente na e celebracion di e fiesta aki pa asina celebra hunto cu Iglesia y pueblo. Ta bai un invitacion na tur e colonianan residencia na Aruba pa nan participa activamente den e celebracion solemne aki.

Laga tur uni den canto y oracion pa duna Dios honor y gloria, pa medio di e meritonan di gloriosa La Birgen Maria di Guadalupe. Asina nos ta uni un biaha mas den nos fe y amor pa Hesus y nos Mama celestial. Saludos fraternales den Hesus y Maria, den nomber di Pastoor Hercules y su cooperadornan Pastoral.

Ta busca cacho perdi na Palm Court/Sabana Liber

Tin recompensa

SABANA LIBER – Un famia cu recien a muda den e bario di Palm Court na Sabana Liber a haya lamentabel sorpresa cu un un hende a habri e porta di cura y bai cu nan cacho Rottweiler muhe di dies luna, cu tabata loops y probabelmente ta dik (ta bai haya yiu) di un cacho den bario.

Su doñonan a pone algun aviso ofreciendo un recompensa, pero no a haya reaccion. E oferta di recompensa ta keda riba pia pa cualkier informacion cu ta hiba na su recuperacion.

E ta full creci y tabata hiba un coyar color biña riba e dia di su desaparicion. Si bo ta nota un cacho Rottweiler muhe nobo den bo bario, por fabor yama 993-1903.

BON DIA Aruba

Club primavera cu show di Pasco y fiesta

PRIMAVERA - Club Primavera lo bai tene un tremendo Fiesta di Pasco esaki lo bai ta Diasabra awor dia 16 di December na Club Primavera cuminsando for di 8'or te cu 12'or di anochi esaki lo cuminsa cu un Show di Pasco na unda lo presenta diferente artistanan invita cu canto y baile y hopi sorpresa mas y despues lo sigui cu e fiesta na unda Quincy Hasham y su banda lo percura pa tene tur hende den condicion pa e dianan di fiesta cu ta acercando.

Bar lo ta bon surti y cushina lo no falta platonan cu sabor navideno. Tambe lo bai tin e famoso Espetada Portugues. Pesey reserva bo diasabra awor pa bo no falta e gran Fiesta aki. Directiva di 'Fundacao Social Curtural Portugesa' ta invita tur Miembronan y henter Aruba pa bin cu bo famia henter.Entrada lo ta un sonrisa.

JCI Aruba Female a tene un dia di informacion na Instituto di Cultura

ORANJESTAD - Dia 26 di november 2006 JCI Aruba Female a tene un dia di informacion na Instituto di Cultura di 11 am pa 3 pm cual evento a wordu bon bishita.

E meta di e dia aki tawata pa duna nos comunidad un oportunidad di sera conoci cu e organizacion y di motiva tur hoben entre 18 y 40 anja pa bira miembro di e organizacion.

JCI Aruba Female a pone enfasis ariba e 4 area di oportunidad cu e organizacion ta ofrece cual ta desarollo personal, comunidad, internacional y negoshi.

Tambe JCI Aruba Female a splika cu e organizacion ta parti di un organizacion mundial cu tin su cede na St. Louis. Missouri (www.jci.cc) y cu Aruba ta afilia tambe na Dutch Caribbean Junior Chamber (www.dcjaycees.an) cu ta Aruba y Antias Neerlandes.

JCI Aruba Female a wordu lanta na anja 1975 cu e meta di promove sentido civico den su miembronan y pa desorollo personal. E projectonan cu ta wordu traha ta pa duna e miembronan oportunidad pa pone den praktika locual nan a sinja den e curso y seminario.





E miembronan ta hanja curso y seminario no solamente na Aruba, pero tambe na Antias ora nan atende Convencion Nacional, ora nan atende Conferencia di e area cu nan pertenece y ora atende Congreso Mundial. Akinan ta presenta seminario cu oradornan grandi en persona manera Stephen Covey, Zig Ziglar, Robert Schuller y hopi mas.

JCI ta un Universidad cu ta entrena su miembronan pa bira trainers den e organizacion y tambe pa nan comunidad. Pa jega asina leeuw e miembronan mester atende cursonan especial den exterior y tin tambe exigencia pa cumpli cu tanto hora di training pa por sigui na e siguiente nivel.

Ainda tin lugar habri pa mas hoben bira miembro y pa esnan cu no a hanja e oportunidad di bishita JCI Aruba Female, por tuma contacto na telefoon 567.6958 of 582.5629 of email arubafemalejc@hotmail.com.

JCI Aruba Female ta gradici Instituto di Cultura, prensa en general y tur miembro cu a haci e evento aki un exito. Masha danki !

A celebra Dia International di Aviacion Civil

ORANJESTAD – Desde aña 1944 ta ser celebra dia 7 di december dia internacional di avacion civil. Sesenta y dos aña pasa e resolucion A29-1 di e Asamblea di ICAO a declara e fecha aki como un dia pa establece y reenforsa e concientisacion mundial di e importancia di aviacion civil internacional den e desaroyo social y economico den cada estado miembro.

Tur aña ICAO tin un topico special pa dedica na dje. Pa e aña aki e topico ta “Safety and Security – first and always the top priority. Diferente actividad ta wordo organisa pa enforsa e responsabilidad di cada estado miembro riba e tereno di aviacion civil. Actividadnan manera training, workshop, presentacion, airshows, simposio y hopi mas. Un pabien ta bai na staff y personal di DCA riba e fecha importante aki. DCA lo sigi mantene su mes na e standardnan di ICAO pa asina garantisa Aruba cu un aviacion civil di calidad na unda seguridad ta na prome lugar.



Tempo ta un maestro cruel !

AVP su liderato a critica SER, Banco Central y Raad van Advies den pasado severamente

Segun Benny Nisbet(PPA)

MIHO NO CREA IMPRESSION CU CIERTO INSTANCIA TA RIBA TUR OTRO Y CU NAN NO POR COMETE EROR. ESAKI NO TA CORRECTO, NI ACONSEJABLE. CADA INSTANCIA TIN SU ROL Y CONTRIBUICCION NA GOBERNACION DI NOS PAIS, MIENTRAS E GOBIERNO Y PARLAMENTO ELEHI PA PUEBLO TIN E DERECHO DI GOBERNA ARUBA ! AVP MES A CRITICA E INSTANCIANAN AKI DEN PASA-DO Y A EHECUTA MANEHO CONTRARIO NA NAN CONSEHO !

ORANJESTAD - Cierto politico ta gara na conseho di diferente instancia, como sifuera cu nan conseho ta e guia correcto y cu nan sa tur cos y no ta comete eror. Ehempel ora AVP ta gara conseho di SER – Raad van Advies y Banco Central pasobra e consehonan aki ta combini nan e momento ey. Ta bon conoci cu e mesun AVP den curso di nan Gobernacion a pone consehonan di tanto SER – Raad van Advies y Banco Central banda di nan y a sigui bai den e direccion cu AVP mes tabata kier. Hasta AVP su liderato a critica e instancianan aki den pasado severamente. Pero tempo ta un maestro cruel !
AVP ta den oposicion y derrepiente e mesun instancianan cu AVP a pasa door di lodo durante su periodo di gobernacion a bira instancianan sagrado cu no ta comete eror ? ki hypocrecia di marca major !

OPINION DI PPA

Ta opinion di PPA cu tur instancia mester worde trata cu respet. Pero ningun mester worde poni riba cualkier otro instancia, ni riba gobierno, ni riba departamentonan di gobierno.
Tur tin expertonan cualifica y cu experiencia. Nos no mester crea "Heilige huisjes" den nos sistema constitucional. Locual ta ensera crea un idea den pueblo cu cualkier conseho di un di e instancia menciona lo mester ta ley y un gobierno elehi pa pueblo lo mester kana e caminda indica pa e conseho aki y nada mas.
Unda e responsabilidad constitucional ta keda anto ? No kabe duda cu kada instancia tin su rol y su deber di senala preucupacionan na gobierno, pero gobierno bao di control di e organo legislative tin e deber di controla e maneho di gobernacion.
Pa no lubida cu dentro di nos democracia un prensa obhetivo tin e deber di controla e proceso di traha ley y raporta obhetivamente na pueblo.
Pueblo mes tin e deber di sigui tur esaki pa contribui na un proceso democratico ora momento di elecccion jega!

Mayoria di 81 % ta bisa No na BBO awor

Encuesta durante noticiero di mainta na Radio Galactica

ORANJESTAD - Den un encuesta espontaneo cu a tuma lugar diasabra mainta durante di e popular noticiero di Awe den noticia 99.9 FM, un interesante bista a ser haya di e opinión di pueblo encuanto di e BBO cu Gobierno kier introduci.
59% di población cu a yama ta bisa NO na BBO completamente.
22% di población cu a yama ta bisa pospone pa un mihor alternativa
20% di población cu a yama ta bisa dal bay pa pasa e ley den staten awor
En total 81 % di población cu a yama pues ta contra pa pasa BBO awor den staten. Claro cu e cifranan aki tin un margen chikito di eror pero cu no ta influencia e diferencia mucho. Pues claramente por mira cu den poblacion no tin mucho apoyo pa Staten core pasa e ley aki.



Jayson y Janelle ta bisa 'Si' na otro cu hopi amor

ORANJESTAD – Jayson Geerman y Janelle Werleman, acompaña pa famia y amigonan a yega stadhuis pa asina por a bisa 'Si' na otro di forma oficial. Durante di un ceremonia masha bunita e feliz pareha a declara nan amor incondicional na otro dilanti di tur presente y asina ta contrae enlace matrimonial. Como testigo di e bunita matrimonio aki tabata presente Edmond Croes y Anastacia Vrolijk. Masha pabien na e feliz pareha y cu amor lo yena boso dianan.











SOCIAL BON DIA Aruba

Bunita enlace matrimonial di Diego y Bethsarim

ORNJESTAD – Recientemente famia y amigonan a reuni pa asina por a comparti hunto cu Diego van Koetsveld y Bethsarim Briñez Albertsz nan dia matrimonial. Den un ceremonia masha bunita na stadhuis e pareha a declara nan amor eterno nan otro pa asina por sigui nan bida como un pareha casa. Como testigo di e matrimonio tabata tey presente Jonathan Mejia y Alian Robles. Masha pabien na e pareha y hopi felicidad.











DEPORTE BON DIA Aruba

Benjamin Security-Giants campeon den baseball LIBA 2006









KUDAWECHA- Diamars atardi e bario di Noord a tembla despues cu e dos mihor teamnan den categoria Pre-Infantil a bataya fuertemente pa e titulo campeonil. Na final e muchanan di Benjamin Security a gana e bataya 6-5. E Piratanan a keda cu gana di bai cu e tesoro, e muchanan di Benjamin Security cu e sistema mas sofestica di camera y alarma instala riba tereno a sa di gana e bataya y bai cu e premio maximo. E wega a cuminsa basta balansa ora cu e dos pitchernan Joshua Wever (BSS) y Gerson Croes (BdC) tabata saca nan outnan facilmente manteniendo e score na cero cada banda. Den habrimento di 5 e team di Banco di Caribe a sorprende e pitcher Wever cu batasonan tras di otro anotando 3 careda. Den bom di e mesun inning, e muchanan di Benjamin Security a reaciona y a bons bek di biaha anotando 6 careda. Mester menciona cu e cambio di pitcher a hunga un rol y mes ora e bateadornan di Benjamin Security a cuminsa cu nan batasonan. E doblete di Joshua Wever empuhando dos careda y despues e hit di Karel Arends Jr cu a empuha tambe dos careda a bira e batasonan crucial pa e victoria. E centerfield Jean Marc Fingal a haci un tremendo atrapada pa asina mantene e spirito di su equipo halto. Den di seis inning Ritchie Thiel a drenta pa asina mustra su talento como pitcher y a poncha e ultimo hungador di Piratas pa asina Benjamin Security titula campeon LIBA 2006. Mester duna credito na e manager Jose Castilla cu a sa di maneha e equipo cu hopi strategia pa gana e partido. E pitcher Gerson Croes tabata tremendo pa Banco di Caribe pero na final no por a wanta e presion mas y e manager mester a hasi cambio, caminda cu e wega a bolter. E mihor bateadornan pa Banco di Caribe tabata Eugen Helder di 4-2, Ryan Huntington 4-2, Shamir Loopstok 3-2 y Gerson Croes 3-3. Pabien na ambos equipo cu nan titulonan. Na Directiva di LIBA un pabien tambe cu e tremendo organisacion, na e cuerpo di umpire ALLU bou di guia di Idelle Orman pabien, na e main sponsor Benjamin Security Services cu ta kere den inverti awe den e muchanan cu ta futuro. Nos di Bon Dia Deportivo kier a uni nos mes felicitando e organisacion di LIBA cu nan campeonato, un pabien grandi tambe ta bai na e dos finalistanan Pirates y Giants, kendenan a brinda henter e campeonato bon baseball, specialmente den final caminda nan a hunga un hoya di baseball. Riba e combinacion di foto e partido final entre Banco di Caribe y Benjamin Security Services.

BON DIA Aruba

AVB a haci entrega di Copa Mitsubishi di campeonato futbol femenino 2007











ORANJESTAD-Diabierna atardi, gerencia di R.E. Irauquin & Sons, hunto cu directiva di Arubaanse Voetbal Bond a haci entrega di copa na e ganadornan di e campeonato 2007 di 8x8 di futbol femenino. Señor Gerald Engelbrecht di AVB a entrega e trofeo di campeon pa e capitan di e team di RCA Gatorade di Solito, cu a corona su mes campeon di e division, den calidad di invicto. Capitan Jene van der Biezen a tuma e trofeo di campeon mientras cu e copa di subcampeon a bai pa e ekipo di Juventud Tanki Leendert y aki tabata Joraine Maduro, capita di JTL, kende tabatin e honor di ricibi e trofeo pa su ekipo. Mildred Wever Martinus den representacion di e ekipo di Savaneta Stars a ricibi e trofeo pa di tres lugar mientras cu e trofeo pa e maximo anotador no a ser entrega pa motibo cu e maximo anotador Isa van der Linden, no tabata presente.

Den e duelo di invictonan

RCA y Britannia lo topa otro awe den e gran clash di futbol LIFIDA





SOLITO- Den e campeonato actual di LIFIDA, categorianan Mini-Baby y Baby tin dos equipo cu ainda no a conoce derota, e dos equiponan aki ta nada mas y nada menos cu e gigantenan di futbol na Aruba, esta RCA y Britannia. Wel awe, Dialuna riba tereno di RCA na Solito, RCA lo enfrenta Britannia den e duelo di invictonan den e categorianan Mini-Baby y Baby. Manera nos a bisa anteriormente, cu e dos equiponan aki den ambos categoria no a conoce derota ainda.

Den e categoria Mini Baby, e muchanan di RCA a gana te cu awor aki tur nan weganan y sin tabla uno, mientras cu den Baby RCA a tabla dos wega y gana tur e restonan. Di otro banda e muchanan di Piedra Plat, Britannia tampoco no a conoce derota den ambos categoria, esaki ta nifica cu tur dos equipo ta invicto y sigur nan lo bini hopi bon prepara awetardi, nos a bin compronde cu e weganan ta programa pa cuminsa 5.30 di atardi riba tereno di RCA na Solito. Di parti di Bon Dia Deportivo nos kier a invita henter e pueblo di Aruba muy special esnan di Piedra Plat y Solito pa bin apoya nos futuro futbolistanan kendenan lo duna lo maximo di nan den e spectaculo di futbol tan spera. Riba e foto nos por aprecia e dos equiponan invicto den e categoria Baby.

Estrella Camara a ricibi reconocimiento for di su master Rey Kelly

ORANJESTAD- Durante e campeonato Maltin Polar, cu a tuma lugar Diasabra 9 di December den Club Aruba Jrs., Washington Taekwondo Center a reconoce Estrella Camara pa su dedicacion na e deporte di Taekwondo.

Estrella Camara a cuminsa practica Taekwondo cu 7 aña di edad y otro aña e lo pasa pa competi den e categoria hubenil.

Durante e añanan cu a pasa, Estrella a competi 20 biaha pa su scol cu ta Washington Taekwondo Center na tur e campeonatonan Nacional y Internacional organisa na Aruba y a gana tur su peleanan.

Peseymessuentrenadornan: Master Rey Kelly y Castro Perez a reconoce Estrella pa su dedicacion y disiplina (ya cu e no ta falta ningun entrenamiento) y a otorgele un bunita trofeo y alavez ta desea Estrella tur clase di exito pa e siguiente etapa cu ta categoria hubenil.

Aruba Taekwondo Association tambe ta felicita Estrella cu e reconocimiento aki y ta yamele bon bini den e (pre)seleccion hubenil di Aruba Taekwondo Association.



BON DIA Aruba

Den e prome dos weganan final

Vitamalt Crashers a "crush" Brenchie's Kliphunters





ORANJESTAD- E campeonato di A-Klas poco poco pero sigur ta yegando su final. Diabierna nochi a hunga e prome wega di e "best out of five" caminda sin laga caminda pa duda e equipo di Vitamalt Crashers a domina e wega henter anochi pa fuinalmente nan bay cas cu e victoria cu score di 73-58. Na sosiego e wega tabata 33-26, prometiendo un bon wega caminda ambos equipo lo tabatin chens di bay cas cu e victoria. Pero den e segundo mitad Vitamalt Crashers a domina por completo pa finalmente nan gana e wega cu amplio ventaha di 15 punto. Reuben Vrolijk tabata e topscorer pa Vitamalt cu 17 punto mientras cu Ryan Rivers tabatin 15. Pa RCA Kliphunters tabata Raidan Boekhouder cu 20 punto, Kieran Celaire tabatin 13. Diasabra a bay YMCA San Nicolas y un biaha mas Vitalmalt Crashers a mustra cu nan ta bon acopla ganando e wega aki cu score di 87-66. Na sosiego ya nan tabata dilanti comodamente cu score di 53-24. E topscorernan tabata Conrad Flanders y Christiaan de la Cruz cu 24 y 18 punto respectivamente. Pa RCA Brenchie's Kliphunters tabata Raidan Boekhouder y Ortiz Schmidt cu 15 y 13 punto respecticvamente.





• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

Galiña den Biña

Ingredientenan:

- **1 galiña di 2 pa 3 lbs. corta na pida**
- **½ cup di biña blanco seco Partager**
- **½ cup di hariña blanco**
- **3 cuchara grandi di azeta dushi**
- **½ cup di carnisa, corta chikito**
- **4 wortel, geslice diki**
- **8 siboyo chikito**
- **4 prei, geslice**
- **1 tenchi conoflok, machica**
- **¼ cup di cognac, keinta Martell**
- **¼ cup di peterseli cora chikito**
- **½ lb. di mushrooms fresco of frozen**
- **1 telep di salo**
- **½ telep di pepper**

Preparacion:

Tempera e galiña den e biña pa por lo menos 2 ora. Saca e pida nan di galiña afo y seca nan cu papel di cushina. Warda e biña. Pasa e galiña den e hariña. Keinta e azeta den un planchi grandi of weya di hero. Hasa e galiña pero no lag'e bira hopi bruin. Saca e galiña afo y agrega e carnisa, siboyo, wortel, prei y conoflok. Hasa nan un tiki. Baha e candela y pone e galiña bek den e planchi y basha e cognac ariba dje. Drei cu un cuchara di palo y agrega e peterseli, salo y pepper. Agrega e biña y tapa e planchi of weya. Smor e pa 40 minuut. Agrega ½ lb. di mushrooms y bira e pidanan di galiña. Laganan sigui smor pa 20 minuut mas.

Bon Appetit!



Den e tercer wega ayera

Brenchie's Kliphunters a saca clabo derotando Vitalmalt Crashers











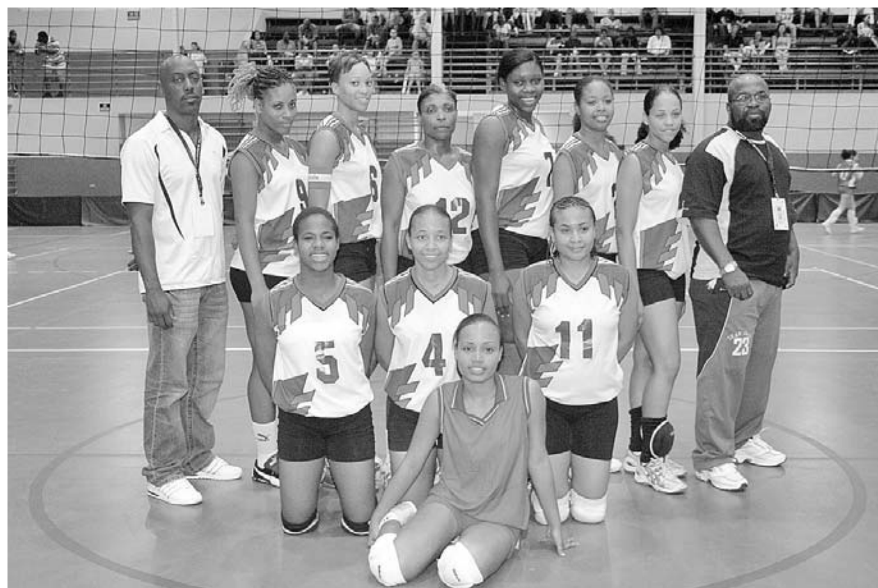
ORANJESTAD- Ayeratardi e campeonato di basketball A-Klas a continua na cancha di Aruba Jrs na Socotoro. Den e prome encuentro e damitanan di Dakota a enfrenta otro, Dakota Girls 1 a topa cu Dakota Girls 2. E damanan di Dakota Girls 2 a pone ordo den e segundo mitad di e wega ya cu na sosiego e wega tabata hopi pareu cu score di 26-24 na fabor di Dakota Girls 2. Pero den e segundo mitad e damitanan di Dakota Girls 1 no a haya mucho oportunidad pa desaroya nan wega y nan a logra anota apenas 10 punto mas mientras cu e gigantenan di Dakota Girls 2 a score no menos di 35 punto pa e wega termina na nan fabor cu score di 61-34. E topscorernan pa Dakota Girls 2 tabata Rishenella Richardson cu 20 punto mientras cu Mylenne Maduro tabatin 19 punto den causa perdi pa Dakota Girls 1. Brenchie's Kliphunters a haci cu YMCA Vitamalt Crashers lo mester warda nan boternan di champagne pa otro dia ora cu den forma sorpresivo nan a gana e tercer wega cu score amplio di 90-74. Na halftime RCA Brenchie's Kliphunters ya tabata ariba 50-45 y den e segundo mitad nan a sigui hunga riba e mesun ritmo ampliando e score pa finalmente gana e wega cu score ya menciona. Practicamente tur fanaticonan di Vitamalt Crahswers tabata sigur cu nan equipo lo a "sweep" e serie final for di Brenchie's Kliphunters cu awor cu un Victoria, lo crece y kizas lo gana e di cuatro wega tambe. Specialmente si tene na cuenta cu e "piloto" di Vitamalt Reuben Vrolijk probablemente lo mester sinta un wega pa motibo di a ser expulsa for di wega ayeranochi. E topscorernan pa Brenchie's Kliphunters tabata Raidan Boekhouder y Kieran Celaire, ambos cu 25 punto. Pa Vitamalt Crashers tabata Reuben Vrolijk cu 22 punto y Conrad Flanders cu 14. E final ta sigui Diamars anochi na YMCA san Nicolas. Pa 7'or YMCA Husslers lo hunga cu YMCA Bad Girls y pa 8'or e di cuatro wega entre Vitamalt Crashers y Brenchie's Kliphunters. E coach di RCA a laga sa cu ainda e champagnenan lo no ser habri. Bin mira pa bo mes kere!

BON DIA Aruba

Shuatanari y Stakamahachi campeonnan di torneo internacional



SANTA CRUZ- E torneo di volleyball, organisa pa Aruba Volleyball Association na occasion din an 50 aña di existencia, a termina Diasabra anochi. E equiponan di Corsow a demostra un supremacia riba e equiponan di Aruba y di Bonaire y cerca e damanan e equipo di Surnam tambe a haya sota. Diasabra anochi Avanti di Surnam a gana Aguilas di Bonaire cu score di 3-1. E setnan tabata di 25-23, 24-26, 25-14 y 25-22. Despues e damanan di YMCA di Aruba a subi cancha pa enfrenta Shuatanari di Corsow. Shuatanari no tabatin compasion y den tres set nan a manda nos representantenan ducha: 25-13, 25-14 y 25-9. Shuatanari asina a termina e torneo invicto den tres wega. Nan a perde un solo set cu Aguilas di Bonaire cu hustamente tabata e equipo cu no a gana ni un solo wega. Avanti di Surnam a keda na di segundo lugar mientras cu YMCA di Aruba a keda na di tres lugar. Aguilas di Bonaire a keda na di cuatro lugar. Cerca e cabayeronan Stakamachi a enfrenta La Fama riba e ultimo anochi di competencia. Stakamahachi no a laga ningun duda tras cu nan ta e campeonnan. Cu score di 3-0 nan a gana tur contrincante, Bonaire y Aruba sin ningun problema. Diasabra nan a gana La Fama 25-22, 25-19 y 25-23. Cu e resultado aki Stakamahachi a bira campeon di e torneo, La Fama a keda sub-campeon y Jets di Bonaire a keda na di ultimo lugar. E campeonnan den dama y cabayero a haya un medaya cada uno y un copa patrocina pa ASU den cuadro di ASU-Olimpiada. Corsow a bay tambe cu tur dos wisselbeker atrobe. Prome biaha na 2002 tambe Corsow a keda cu e wisselbekernan. Otro aña e torneo di A-B-C-Plus lo tuma lugar na Surnam entre e campeonnan.









RCA ta termina prome buelta cu record perfecto despues di a gana Caravel









ORANJESTAD- E tricolornan di RCA, a termina su compromisonan den e prome buelta di division di Honor, superando diasabra anochi, Caravel cu anotacion di 3-0. RCA sinembargo no a faya e victoria facil, ya cu Caravel a traha duro, a haci esfuerzonan grandi, y manera semper a lucha cu tur cu tin pa trata di sikiera logra un empate den e partido aki. Un handicap formal pa Caravel, tabata cu ya na di 24 minuut di e prome tempo, e mester a sigui cu diez hungador pa expulsion di un di su hungadornan pero asina mes a sigui lucha duro y ta logra di mantene e tricolornan na un empate di 0-0 pa basta largo. Sinembargo den di dos tempo, RCA a eherce mas presion pero a bin dura ten a di 70 minuut prome cu Julian Rivera ta duna su ekipo di Solito e gol mereci cu cual RCA a bai ariba 1-0. Eynan e fortalece y animo di Caravel a kibra y na di 81 minuut tabata e hoben delantero Jean Luc Bergen kende ta percura pa e 2-0 y cual gol a caba cu tur resistencia di e muchanan di Angochi. Un minuut despues Maurice Escalona ta logra di piki su gol y ta anota e 3-0 pa RCA y asina permiti e tricolornan caba cu e prome buelta cu record perfecto di nuebe victoria den nuebe partido hunga bon pa 27 punto. E derota ta pone cu Caravel ta baha pa di ocho puesto riba e tabla di posicion y ta finalize e prome buelta cu 8 punto logra for di dos victoria y dos empate. Un posicion ta laga e ekipo shete punto aleha for di e di cuater puesto cu ta duna derecho riba clasificacion pa play off. RCA sin duda algun a mustra e mihor ekipo te cu awor y den forma impresionante a domina e campeonato te cu awor y y a produci 30 gol den nuebe partido, cu ta un averahe di mas cu tres gol pa wega y di otro banda a permiti solamente dos gol te cu awor. Cu e tipo di cifranan aki, sin duda algun RCA ta e favorito grandi pa bai cu e titulo di campeon e temporada aki.

BON DIA Aruba

Experimento di Aruba Basketball Bond pa rebiba basketball di mucha muher tabata positivo









ORANJESTAD- E iniciativa di Aruba Basketball Bond pa hunga un torneo entre dos ekipo di San Nicolas y dos ekipo di Oranjestad di basketball mucha muher, a termina ayera tardi, y mester bisa cu e experimento sin duda algun tabata exitoso, mirando e interes di e mucha muhernan. Dakota Girls a participa cu dos ekipo mientras cu YMCA San Nicolas tambe a splita su ekipo den dos pa asina e weganan aki por a tuma lugar. Diabierna anochi Dakota Girls a supera YMCA Bad Girls cu anotaicon di 67-21 caminda Mylenne Maduro a anota 19 punto y Melany Themen a anota 18 punto minetras cu e mihor anotador pa YMCA Bad Girls tabata Sue Neli Sorton kende a anota 18 punto. Diasabra anochi Dakota Girls II a gana YMCA Hustlers cu anotacion di 75-35 caminda Gwendoline Kock a anota 25 punto anota mientras cu Francie Oduber a anota 14 punto. Pa YMCA Hustlers tabata Leydy Perez kende a anota 13 punto. Ayera tardi e dos ekiponan di Dakota a hunga cu otro pa determina e ganador di e torneo y aki Dakota Girls II ta gana e partido cu anotacion di 61-34. Mihor anotador pa Dakota Girls II tabata Rishinelle Richardson cu 20 punto y Francis Oduber tabatin 11 punto mientras cu pa Dakota Girls tabata Mylenne Maduro cu 19 punto. Ta di spera cu e experimento aki conduci na un campeonato di mucha muher pa aña 2007 y ta loke e federacion di basketball local ta confiando ariba tambe. Otro ekiponan cu ta interesa pa forma parti di un campeonato di mucha muher otro aña, por cuminza cu preparacion y asina yuda e federacion bolbe rebiba e campeonato di mucha muher atrobe.

Jong Aruba ta logra victoria importante riba Caiquetio pa tuma di shete puesto

ORANJESTAD- Diabierna anochi e ekipo di Jong Aruba a logra un triunfo sumamente importante riba Caiquetio, cu anotacion di 3-2 y asina aleha formalmente for di e puesto di degradacion. E victoria combina cu e derota di Caravel diasabra anochi, a pone cu Jong Aruba ta termina e prome buelta y 2006 cu e di shete puesto riba e tabla di posicion, y loke ta mas importante, ta e hecho cu e ekipo a aleha su mes cu nuebe punto for di mesun Caiquetio cu ta na di ultimo lugar. E dos ekiponan a hunga un futbol pareuw den e prome mitar pero na di 37 minuut tabata Alberto Lopez kende ta anota pa pone Jong Aruba ariba 1-0 y cu cual anotacion e prome tempo a drenta.



Den di dos periodo a dura solamente cuater minuut pa Jong Aruba amplia su bentaha ora cu e mesun Alberto Lopez anota su di dos gol di e anochi pa duna su ekipo bentaha comodo di 2-0. E consternacion despues di e gol aki den defensa di Caiquetio a bira ainda mas grandi y cuater minuut despues Jong Aruba facilmente a aumenta su bentaha na 3-0 cu gol e biaha aki di Jorge Ortiz y cosnan a mustra malo pa Caiquetio. Sinembargo Jong Arua a perde concentracion y na di 60 minuut tabata un gol di Reginald Erasmus di Caiquetio, cu ta pone e marcador na 3-1 y faltando seis minuut pa final, Kenrick Lopez ta anota e di dos gol di e ekipo di Paradera pa e score final keda na 3-2. E victoria ta duna Jong Aruba un total di 10 punto despues di nuebe wega hunga y ta permiti e ekipo subi pa di shete puesto y ta laga tanto Caravel, Juventud Tanki Leendert y Caiquetio bou di dje pa inicio di e segundo buelta. Caiquetio di otro banda ta termina e prome buelta c'un solo punto den nuebe wega hunga, cu solamente 8 gol anota y 41 gol contra, cu sin duda algun ta mustra e problema di e ekipo di Paradera. Cosnan tin cu cambia den di dos buelta si e ekipo kier mantene su posicion den division di mas halto di futbol di Aruba.

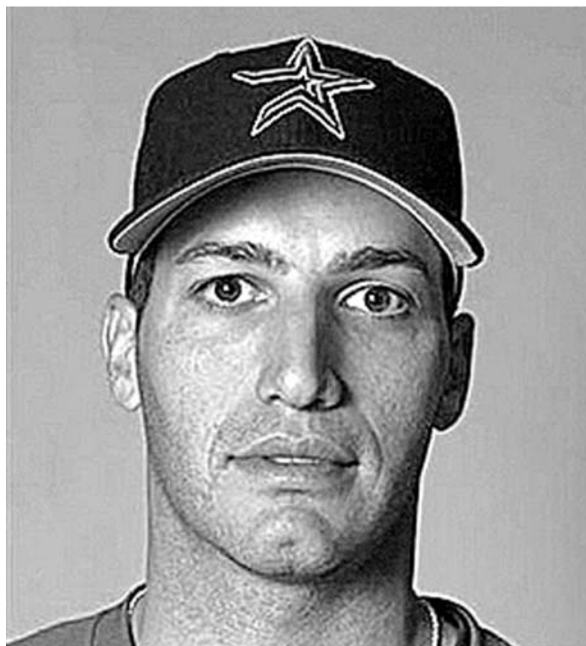
La Fama no ta permiti campeon Estrella bahe for di cuater puesto den empate na un gol





ORANJESTAD- Estrella, campeon di futbol di Aruba, a haci un intento inutil diasabra anochi ora cu e no a logra di supera La Fama cu ta un punto riba dje na di cuater puesto. E empate di 1-1 logra pa La Fama den di dos periodo, ta permiti e ekipo di Savaneta caba aña y tambe e prome buelta na di cuater puesto lagando Estrella na di cinco lugar, na un punto di distancia. Den un partido cu ningun di dos ekipo a mustra nan mihor futbol, tabata Estrella cu ta tuma bentaha na di 27 minuut di wega pa medio di su centro delantero Lionel Tromp, cual bentaha di 1-0 a keda para pa un periodo largo riba borchi. La Fama a traha duro pero a hunga un tiki bruha y a bin dura te na di 66 minuut prome e gol di empate a cai. Un penalty cobra pa Lodowica a bin duna La Fama e empate di 1-1 y e score aki a wordo manteni te na final di e partido. La Fama cu e empate ta termina e prome buelta claba na di cuater puesto cu 15 punto, empata cu Nacional den punto pero c'un wega mas hunga y esaki ta un punto mas cu Estrella cu e empate ta keda na di cinco puesto cu 14 punto de nuebe wega hunga.

New York Yankees ta firma Andy Pettitte pa dos temporada pa suma di 32 miyon dollar





NEW YORK- El a bolbe pa su cas, esta e pitcher zurdo Andy Pettitte cu New York Yankees y den fin di siman e pitcher a firma cu Yankees pa dos temporada pa e suma di 32 miyon dollar. E prome informe diabierna anochi tabata cu Pettitte afirma pa un solo temporada pa e suma di 16 miyon pero ayera a drente e notificacion cu e acuerdo ta pa dos temporada pa dobbel di e suma aki. Pettitte den su prome reaccion a mustra cu el a firma cu Yankees pa motibo cu el a sinti cu New York a mustra mas interes den su servicionan cu su ex ekipo di Houston Astros. Houston a ofrece e pitcher un contrato pa 12 miyon pa un temporada pero riba insistencia di su ex coleganan di ekipo manera Derek Jeter y otronan, a yama Pettitte pa encurashe e pitcher pa e firma cu Yankees. Mesora e informe a cuminza liga un posibel regreso di Roger Clemens cu New York Yankees pero Clemens lo tuma algun luna ainda prome cu e dicidi si e ta bolbe hunga of e biaha aki definitivamente e lo retira di baseball di liga grandi. Pettitte tabatin record di 14-13 cu porcentahe di careda limpi permiti di 4.20 temporada pasa cu Houston, cu no a logra di clasifica pa e serienan di play off. Pettitte kende ta biba na Houston, a acepta e mihor ofert cu Yankees pensando cu kizas esaki lo ta su ultimo contrato tambe den liga grandi. E lo ricibi e suma di 16 miyon di dollar pa temporada di 2007 y tin un opcion di 16 miyon atrobe pa temporada di 2008, pues e di dos aña di contrato no ta mucho sigur. Pettitte a sinti su mes honra ora cu e gerente general di Yankees, a dicidi di no bai na contrata e pitcher zurdo Ted Lilly, pa motibo cu e tabata confia cu Pettitte lo firma cu Yankees. Houston por poco a haya un reemplazante pa Pettitte pero na ultimo momento un cambio pa e habridor Jon Garland di Chicago White Sox, no a cristaliza. Houston awor lo dedica mas tempo na trata na firma e veterano Roger Clemens kende ainda no a dicidi si e lo alarga su carera despues di a dicidi di retira tres temporada pasa.

Philadelphia 76ers a dicidi cu nan no kier keda cu Allen Iverson mas y ta buscando un cambio

PHILADELPHIA-Edeseo y peticion di Allen Iverson pa e ser cambia pa un otro ekipo, lo ser honra pa su ekipo Philadelphia 76ers ora cu e Presidente di e ekipo, Ed Snider a confirma cu su ekipo lo trata na cambia e superestreya despues di 11 temporada. Diabierna ultimo e ekipo a dicidi di manda Iverson cas sin pago prome cu e ekipo contra di Washington Wizards despues di a haci comentarionan den prensa cu e no kier keda cu Philadelphia mas. Iverson lo a bisa den un entrevista cu apesar con duro su exigencia ta pa su persona, e tin cu admiti cu lo ta bon pa e bai pa un otro ekipo ya cu e no ta bai dilanti y su ekipo tampoco ta bai dilanti mucho. Despues cu Iverson a dicidi cu e no ta train pa motibo di dolor di lomba, su ekipo a dicidi cu e lo no hunga e fin di siman aki den compromisonan di e team y a manda e piloto cas. Snider a confirma cu Iverson a pidi pa ser cambia y cu gerencia di e ekipo lo analiza tur interes cu tin pa su servicionan y asina haci e mihor cambio pa Philadelphia. Iverson ta keda un ekipo sumamente exitante y cu lo percura pa fanaticonan bin stadion pa mire den accion pero Philadelphia lo kier balor tambe a cambio di Iversona pa asina e ekipo por sigui lucha y bira un contendor. Philadelphia no ta ganando



cu Iverson y Iverson no ta ganando cu Philadelphia y un cambio enberdad lo ta mihor pa ambos partido.

Transbordador Discovery ta bayendo estacion espacial



CABO CAÑAVERAL, EEUU - E transbordador espacial Discovery diasabra a lanta for di su plataforma di lansamento , poniendo asina fin na un prohibicion di buelonan di anochi, impone despues di e desaster di Columbia na 2003, y a cuminsa cu buskeda di e Estacion Espacial Internacional diadomingo. Cu su dos motornan sendi, e trasbordador y su shete astronauta a lanta pa 20:47:35 ora local diasabra cu un sonido di relampago y un lus blanco briyante cu a lusa e scuridad mesora den e Centro Espacial Kennedy na Florida. E bientonan fuerte a menasa cu tarda e buelo pa di dos biaha , pero despues cu el a calma, y a habri caminda pa di tres mision di e tras bordador di NASA den seis luna. Tin hopi cara hari aki riba, e comandante di Discovery Mark Polansky di e Mision di Control na Houston a bisa, mientras cu e trasbordador tabata drenta orbita. Den e prome oranan den espacio, e astronautanan a cumpli cu un cantidad di trabou, maner habri porta di carga y purba e brasa robotico di e nave, prome cunan a bai drumi. "Dushi soño, den espacio", e astronauta Megan Mc Arthur den e Mision di Control di Houston a bisa e tripulacion di Discovery. Cinco di e astronautanan di Discovery, nunca a bula den espacio, incluso Christer Fuglesang, di eAgencia Espacial di Europa, cu ta e prome Sueco den orbita den historia. E nave tabata bai pa e Stacion Espacial Internacional, naunda e tripulacion ta enfrenta un trabou dificil di instala un sistema electrico nobo necesario pa e instalacion di modulo di laboratorio adicional. NASA, tin mester di termina e puesto, pa construi di mil miyon dollar prome cu e trasbordadornan , e unico navenan espacial diseña pa e trabou lo wordo retira na 2010. E obheto di e buelo di 12 dia di Discovery ta pa instala un piesa nobo di e estructura exterior di e estacion y renoba e kabel di e sistema di energia, un trabou complica pa e motibo cu e luga nunca por keda sin coriente. E trasbordador tambe ta trasporta un tripulante nobo pa e stacion, e astronauta Sunita Williams. E msion di Discovery, ta di cuarto di NASA for di e accidente di Columbia y di dos dedica na e ensamblahe di e estacion. Cualkier problema serio cu surgidurante e buelo por afecta e proximo 13 cu tin mester pa termina e trabou. E prome trabou di e tripulacion di ayera, manera den tur e buelonan for di e accidente ta inspecciona e capa di calor di e trasbordador pa detecta posibel daño. E Colombia a destrui, despues cu un pida di scuma cayente a cai riba e tanki di combustibel, durante e lansamento y a daña e tapa di calor. E nave a kibra , mientras e tabata bula dor di e admosfera pa atgerisa, un tragedia naunda a muri shete astronauta a bordo. NASA tambe a prohibi e buelonan di ancohi, pa sigura cu e camranan tin bonlus den caso di cualkier pida kita durante e lantamento. Pero despues di mehoria di e tanki, den e radar y den otro sistema pa monitoria e desprendimento di e material, NASA a dicidi di kita e restriccion, habriendo mas oportunidad pa lansa trasbordador. E Discovery mester bolbe na e Centro Espacial Kennedy, dia 21 di december.



Riba e foto duna pa NASA TV, por mira e astronauta Joan Hitgingbotham, meimei un nativo di Chicago, ta cuminda e ekipo di futbol Bears Football Team, y ta duna un duim prome cu e subi Discovery.

Polisnan a confirma cu e sustancia radioactivo detecta na Hamburg ta polonio

BERLIJN- E sustancia radioactivo, detecta pa polisnan Aleman den e edificio na Hamburgo , naunda e empresario Ruso Dimitri Kovtun, ta biba, relaciona cu e caso di e ex spion Alexander Lirvinenko, ta polonio 210. " E resultado di e analisis ta trata cu definitivamente di polonio 210", e director di e Oficina Federal di Criminal na Hamburgo Thomas Menzel a bisa. El a splica cu polonio a wordo afecta den e sofa di e vivienda di e ex muhe di Kovtun, ubica riba di cuatro piso di e edificio, y no den su apartamento, den e prome piso, cu tin un aña bashi. Segun e declaracion di e ex muhe di Kovtun, na polisnan, el a drumi den e sofa dia 30 di october anochi, vispera di su biahe dia 1 di november, naunda el a bai topa cu Lirvinenko. Kovtun, di acuerdo cu e reconstruccion di su movimento, haci pa polisnan a yega Hamburgo procedente di Moscu dia 28 di october, abordo di e compania Aeroflot.

Abbas ta convoca eleccionnan anticipa

RAMALA, Cisjordania - E Presidente Palestino Mahmud Abbas probablemente lo anuncia adilantacion di e eleccionnan si e negoshacionnan fracasa pa forma un gobierno di unidad nacional, segun un aliado di e mandatario a bisa ayera. Abbas ta enfrenta un dilema pa soluciona e stancamento politico, y pone fin na e boicot filantropico occidental impone riba e Gobierno Palestino. Pero e adelanato di e eleccionnan pa saca di poder e Gobierno di Hamas por ta contra producente y beneficia e grupo Islamista. Durante un biahe pa Iran, e prome minister Palestino Ismail Haniyeh, di Hamas, a adverti cu e adelanti di e eleccionnan lo conduci na un caos, segun e agencia noticioso oficial Irani IRNA. "E asuntonan di e nacion Palestino cu diferente plan, no mester wordo viola", Haniyeh a bisa segun IRNA. " For di cu nos a subi na poder , nos a kere cu algun sector a puñala nos dennos lomba". Hamas a derota e partido Fatah di Abbas, den e elecionnan Parlamentario di januari, haciendo cu e control di elegisladura Palestino y di e Gabinete. Abbas partidario di firma un pas cu Israel a wordo eligi den e eleccion presidencial independiente na 2005.

BON DIA Aruba

Rumsfeld a bishita Iraq den secreto prome di bandona di Pentagon

WASHINGTON.- E Secretario di Defensa di Estados Unidos, Donald Rumsfeld, a haci un bishita di secreto na Iraq, pa despedi di e trupanan disu pais,poco dia prome cu e bandona e cargo, segun un portabos oficial di Pentagon a duna di conoce. E cadena di television ABC y CNN, a confirma e bishita di Rumsfeld , di diestres cu e ta haci sin wordo anuncia na e pais Arabe, despues cu a cuminsa e intervencion Mericano na mart 2003. Rumsfeld cu a presenta na e Presidente di Estados Unidos, George W. Bush, su retiro dia 7 di november ultimo, despues di seis aña na e puesto como minister di Defebnsa, y lo wordo sustitui dia 18 di december dna e cargo pa Robert Gates, un director di e Agencia Central di Inteligencia, cu ya a wordo confirma pa e puesto pa e Congreso e mesun siman aki. E teniente coronel Todd Vician, portabos di Pentagono, no a duna detayes riba e bishita di e Secretario di Defensa, pero a bisa cu su obhetivo ta gradici personalmente e soldanan Mericano na Iraq, y nan famia e sacrificio cu nan ta haci pa nan pais.



Riba e foto duna pa e Departamento di Defensa Mericano, por mira momento du Donald Rumsfeld ta reuni cu e trupa herida na base na Balad, durante su bishita di sorpresa na Iraq.

E anuncio di e retiro di Rumsfeld a tuma luga un dia despues di e eleccionnan legislativo Mericano cu a duna e democratnan e mayoria den Senado y den e Camara di Reprentante meimei di e malcontento generalisa den a pais pa uso di e guera na Iraq. Rumsfeld di 74 aña, a reforsa durante su gestion, manera Bush a ordene, e poder y importancia di e Forsanan Arma, cu a wordo mira con su presupuesto a baha, pero e fracasonan ta sigui den e guera na Iraq.

E Minister Britanico di Interior a bisa cu e menasa den atentado di fiesta di Pasco ta halto

LONDRES.- E posibilidadnan di un intento di atake terorista den Reuno Uni, durante e tempo di Pasco, ta altamente probabel, y e menasa ta hopi halto, segun e Minister Britanico di Interior John Reid a duna di conoce. Nos sa cu e cantidad di conspiracion ta hopi halto durante e dianan dies of trinta, Reid a bisa den delcaracion na e cadena di television Britanico ITV. Nos tin cu ta hopi gradici na e hendenan di e servicio cu tabata traha di dia y anochi pa proteha nos", e titular di Interior a duna di conoce, kende a admiti cu e no por garantisa un shen por shento di exito di evita den un atake. Reid a señala cu e actual nivel di menasa contra



E minister di Interior Britanico John Reid, durante un intevencion den e conferencia annual di e Partido Laborista na Manchester.

Reino Uni ta "severo" e di dos dia mas halto. "E teroristanan solamente tin cu haye un biaha mas, manera nan a hacie dia 7 di juli, pa mira e teribel matansa cu nan ta causa, el a agrega. Tambe el a reitera cu e bataya contra terorismo ta sigui durante hopi tempo. Ora cu a compara e terorismo di e Ehersito Republicano Irlandes, cu a dura trinta aña, Reid a bisa cu "Nada ta indica mi cu esaki, por resolve mas lihe. Si e terorismo wordo derota den e pais, tur e comunidad cu tin di ta uni contra dje. E obhetivo di e teroristanan ta dividi na e comunidad, pretende cu e ta un guera entre Musulman y e resto di e hendenan, ora cu e no ta, el a bisa

Presidente Iraqi, ta critica e informacion di Estados Unidos

BAGDAD - E presidente Iraqi, Jalal Talabani, a critica durante diadomingo, e informacion bi partidista cu ta recomenda pa altera e politica belico diEstados Unidos, den e nacion Arabe, pa considera cu e ta conteni algun recomendacionnan hopi peligroso, cu ta mina e soberania di Iraq. Talabani, un curdo, a indica cu e informacion , cu no tahusto y ta contene algun articulo hopi peligroso cu ta mina e soberania di Iraq, y di e constitucion. El a mensiona specialmente e recomendacionnan di poba un lei cu a permiti miles di oficial y funcionarionan di e Partido Baath, cu a presidi e ex dictador Saddam Hussein, bolbe na su cargo y posicionnan. Ta existi un articulo pa incorpora e baathistanan den e bida politico , lo ta hopi peligroso, el a bista den un entrevista manteni cu eperiodistanan den su oficina di Baghdad. E lider curdo a critica ademas e peticion di aumenta e cantidad di forsa Mericano dedica na entrena e forsanan di siguridad Iraqi, di e 3000 pa 4000 solda den e actualidad na diesmil pa 20 mil. E recomendacion no ta respeta e deseo di e pueblo Iraqi di controla su ehersito y di por re arma y entrena e forsanan Iraqi, bou di e liderasgo di e gobierno Iraqi, e mandatario a insisti. El a aclaria ademas cu e gobierno Iraqi, ta pensa pa manda un carta na e presidente Mericano George W. Bush, "expresando nos opinion riba e tema principal" den e inforamcion, aunke e no kier a duna detayes. Talibani ta e politico di rango mas halto Iraqi, cu a pronuncia contra a informacion difundi diaranson. Un ayudante di e prome minister Nuri Al Maliki, a bisa diasabra cu e lider Iraqi, tin duda riba e informacion pero no a formula ainda un contesta detaya.

Por lo menos cinco morto ora tifon a pasa na Filipinas

MANILA – Por lomenos cinco persona a muri y otro mil a pasa anochi den tent, e tifon Utor ta sigui asota e centro di Filipinas diadomingo, cortando coriente y comunicacion riba a isla. E tormenta cu bientonan di mas omenos 120km pa ora y te 150 kilometer pa ora, a azota e isla di Samar, y Masbate durante anochi, obligando e habitantenan di e area bou di e costa pa busca refugio den tera halto. E Conseho Nacional di Coordinacion Desaster di Filipinas, abisa cu dos persona a muri a causa di e tifon, incluyendo un mucha di 1 aña, cual a cas a resulta destrui pa un palo den e provincia di Capiz. Ademas ta teme pa bida di e tres habitante di Roxas City, tambe na Capiz, supuestamente abogado. Sinembargo , debi na cu no



Habitantenan di Cebu ta sconde tras den un shelter na Cebu, diadomingo, despues cu un awasero pisa a cai riba e isla.

a haya e curpanan Conseho di Desaster a pone nan nomber riba e lista perdi. E autoridadnan a evacua mas omenos 90mil habitante, e mayoria di e provincia di Albay, ya a sufri rastronan di e tifon Durian, siman pasa ora cu awasero y bientonan a proboca losmento di lodo den e Monte Mayon, un volcan activo, y a laga mas o menos mil persona perdi. NDCC, a bisa cu casi 9000 pasahero ta para na e hafnan , debi cu a transportacion entre e islanan, a detene nan operacionnan pa e laman bruto. El a agrega cu amplia areanan di e region di Visayas no ta conta co coriente. E tifon a pasa net nort di Borakay, un destino popular turistico conoci pa su playanan di santo blanco. Utor , cual a trece awasero, por ta riba caminda pa e proximo 48 ora riba laman sur di China y por alcansa nort di Vietnam , of sur di China y Hong Kong. " Nos ta spera cu e tifon lo intensifica ora cu e b ai riba laman sur di China, e hefe di e unidad di pronostico di tempo di e oficina metereologico di Filipinas a bisa. Utor por fortalece y yega te na un tifon di categoria 5, un super tifon cu bientonan di mas cu 250 km pa ora, riba e laman y ta spera cu e lo yega diabierna e regionnan costero nortwest di e laman di China, segun www.tropicalstormrisk.com a bisa.

Hombernan arma a mata dos famia chiita na Baghdad


Un hoben Iraqi, ta sinta den un hospital na Baghdad, despues cu a keda herida pa unmortero.


Un homber ta yora banda di caha di su ruman homber di 24 aña, durante su entgiero pafo di e santuario chiita na Nayaf.

BAGDAD - Un grupo di homber arma a mata nuebe miembro di dos famia diadomingo, despues cu e milicianan a haci un incursion den un bisindario mixto y a forsa cientos di famia sunita huy, den un aumento di violencia sectaria. Funcionario y famia di e victimanan a bisa cu mas omenos 30 homber arma a salta un cas den un area di mayoria sunita den suitoost di Baghdad y a mata cinco ruman di e mesun famia, despues di a separa e muhenan. Un tata y su tres yiunan di otro famia, tur di nan polis, tambe a muri. E portabos di e Ministerio di Interior Abdul Karim Khalaf a confirma e atake den e bisindario di Jihad, y a bisa cu e ta desconoce e afiliacion sectaria di e victimanan. Un fuente di e hospitala bisa cu tur e victimanan tabata chiita. E atake a tuma luga un dia despues cu bandanan di miliciano chiita a kima cas y a mata por lomenos dos persona den oranan di dia den e districto Hurriya, religiosamente mixto, den west di Baghdad, segun testigonan y polis a bisa. Cientos di otro famia sunita a huy di Hurriya , anochi cu pia y den truck, den un di e incidentenan mas peor di limpiesa etnica cu a tuma luga den e capital siman nan prome. Fuentenan di e Ministerio di Interior a bisa cu nan a Haya tres cadaver decapita. Tambe tabatin noticia di enfrentamneto diadomingo entre milicia chitta y e tribo sunita Janabi den e zona di Amil, suitwest di Baghdad. Irak ta scur den un siclo di asesinato, y represalia cu e mayoria chiita ta enfrenta contra sunita, un tempo un grupo dominante den e pais, cu despues di e atentadocontra un santuario chiita na februari. Casi mei miyon di Iraqi, a hui di nan cas, mientraas cu e ciudadnan incluso di bisindario a dividi entre e linianansectaria.Hopitakere cu e divisionnan por habri caminda pa un guera sivil.

El ex dictador chileno Augusto Pinochet falleció en Chile

SANTIAGO (AFP) - El ex dictador chileno Augusto Pinochet falleció este domingo a los 91 años en Santiago, informó el Hospital Militar donde hace una semana fue internado tras sufrir un infarto cardíaco.

El anciano general -quien encabezó una cruenta dictadura en Chile entre 1973 y 1990- murió a las 14h15 locales (17H15 GMT), después de una descompensación que obligó a trasladarlo nuevamente a la unidad de cuidados intensivos del recinto castrense, donde fue internado el domingo pasado con un infarto agudo al miocardio y un edema pulmonar.

El doctor Juan Ignacio Vergara, jefe del equipo médico que atendía al ex dictador, leyó un parte médico en que señaló que el general Pinochet "murió a las 14H15 horas. A las 13H30 sufrió una crisis cardiaca múltiple, una recaída brusca e inesperada; se le intentó resucitar. Sufrió una descomposición aguda brusca e inesperada, una falla cardiaca". "Estaba rodeado de sus familiares", agregó el galeno.

En las afueras del Hospital Militar, en un barrio exclusivo de Santiago,

decenas de sus partidarios se reunieron e hicieron una espontánea manifestación en apoyo del general fallecido que degeneró en breves desórdenes.



El ex dictador chileno Augusto Pinochet murió hoy a las 14:15 horas (17:15 GMT) en el Hospital Militar de Santiago, donde estaba ingresado desde hace una semana tras sufrir un infarto de miocardio y un edema pulmonar. EFE/Archivo

Los simpatizantes del ex dictador atacaron a la prensa y cantaron emocionadamente la Canción Nacional chilena, incluida una estrofa que honra a los soldados y que fue sacada del himno una vez que se restauró la democracia, el 11 de marzo de 1990.

" Está descansando", señaló compungido el general retirado Luis Cortés Villa, director de la fundación Pinochet, quien indicó que el ex dictador murió acompañado por su familia.

En la Plaza Italia, un céntrico lugar de Santiago, se reunieron los detractores del ex dictador, y mostraron júbilo por su muerte.

El gobierno chileno se aprestaba a entregar una declaración sobre la muerte de Pinochet.

En la última semana, la presidenta Michelle Bachelet se encontraba en medio de una polémica sobre si el general debería recibir funerales de Estado o no.

Ella ya había expresado su opinión, señalando que le violentaría encabezar un funeral por el ex militar, responsabilizado por la muerte y desaparición de más de 3.000 personas.

La propia presidenta fue víctima del régimen de Pinochet, pues fue encarcelada y torturada en 1975 en una de los centros clandestinos de la dictadura.

Pinochet protagonizó un golpe de Estado el 11 de septiembre de 1973 en que derrocó al socialista Salvador Allende, quien ese mismo día se suicidó de un disparo en el Palacio de La Moneda.

Durante 17 años, Pinochet encabezó un régimen de mano dura que llegaría a su fin en 1990, tras un plebiscito en 1988.

En ese plebiscito del 3 de octubre de 1988 más del 53% de los votantes dijo "No" a la posibilidad de la continuidad de la dictadura, lo que frustró su intención de seguir en el poder hasta 1997.

Dos años antes del plebiscito, el 7 de septiembre de 1986 escapó ileso a una emboscada donde murieron cinco de sus guardaespaldas,

en un audaz ataque guerrillero del izquierdista Frente Patriótico Manuel Rodríguez (FPMR).

Con el final de su régimen, volvió la democracia a Chile, que ha sido liderada desde entonces por una coalición de centro-izquierda.

Pero su alejamiento del gobierno no le impidió conservar el mando militar, que ocuparía durante los ocho años siguientes, amparado en las leyes que promulgó antes de salir del palacio presidencial de La Moneda.

La derecha, que se ha desmarcado de la dictadura, ha reconocido en el gobierno del ex dictador, que sentó las bases económicas de la prosperidad chilena de hoy.

El ocaso para Pinochet empezó en 1998 cuando viajó a Londres y allí fue arrestado y expuesto a un juicio público.

Desde entonces fue sometido a numerosos juicios por violaciones a los derechos humanos y corrupción. Pero en ninguno de los casos fue condenado, lo que fue siempre repudiado por los grupos de derechos humanos.

Con un variado y actractivo acto cultural

La Asociación Amigos de Colombia celebró la develación del monumento de agradecimiento al pueblo de Aruba















ORANJESTAD – El pasado viernes, la Asociación Amigos de Colombia (ASOCOL) realizó el acto oficial de develación del monumento de agradecimiento de la colonia colombiana al pueblo de Aruba. Este hermoso y escultural monumento se encuentra ubicado en una plaza construida en Fergusonstraat 103, Dakota (frente a Price Smart). El acto de develación efectuado por el presidente de ASOCOL, sr. Hendrick Croes, contó con la asistencia del Primer Ministro de Aruba, sr. Nelson Oduber, la presidenta del Parlamento de Aruba, sra. Mervin Ras, parlamentarios, representantes del gobierno de Aruba, diplomáticos, e invitados en general. Para darle contenido a este acto se elaboró todo un programa cultural a cargo de Freddy Montoya, Maria Teresa Martinez, Sherry Ras y Wilmar Aristizabal. Este programa consistió de una muestra del folklor Colombianol; además de la presentación de una pieza “Colombia es pasión”, con desfiles de trajes típicos y la réplica del Cóndor.



Aries Maart 21 - April 19
Un paga mester pasa durante di dia awe, na momento cu bo ricibi esaki un bon idea lo ta pa comparti'e cu bo amigonan.



Taurus April 20 - Mei 20
Regala bo mes e regalo di paz y trankilidad durante di e dia di awe. E no ta algo egoista pa tin gana di ta bo so durante dia.



Gemini Mei 21 - Juni21
Pa bo por wak e problemanan cu bo subconciencia ta birngando cune, bo lo mester busca un momento di trankilidad.



Cancer Juni 22 - Juli 22
E ta dificil pa ta obhetivo na momento cu sentimentonan ta loke cu bo ta riscando, pero algo cu sigur lo por yuda ta un bon organisacion.



Leo Juli 23 - Augustus 22
Lubida riba loke cu hende ta pensa di bo, pero pone enfoke riba kico a bo ta pensa di nan esei ta mucho mas importante.



Virgo Augustus 23 - September 22
Laga loke cu bo ta spera di bo mes awe bai. Awe lo bo tin hopi cos pa siña y esei ta lo mas importante pa bo awe.



Libra September 23 - October 22
Awe e cos mas importante ta e caminda cu bo mester cana pa yega na bo destinacion. Disfruta di tur cos cu tin riba y na banda di e caminda aki.



Scorpio October 23 - November 21
Bo tabata curioso den e dianan aki kico ta pasando cu un ex di bo? Wel lo ta masha importante pa bo haña sa.



Sagittarius November 22 - December 21
Ecosnan cu ta trahando riba nan ta riba un tremendo caminda y tur cos ta mustra cu e lo ta un super exito, te hasta mas di loke cu bo ta kere!



Capricorn December 22 - Januari 19
Un escohencia cu bo lo haci awe lo keda pisa riba bo durnate di un par di dia, pone atencion pa bo scohe lo mas corecto.



Aquarius Januari 20 – Februari 18
Bo tin cu pasa mas tempo cu bo sernan keri. Busca manera pa bo por traha tempo pa nan y haci e actividad aki uno regular.



Pisces Februari 19 – Maart 20
Finalmente ta e momento pa bo cuminsa cu e cos nobo cu bo tin basta tempo pensando caba riba dje, loke cu bo falta awo ta un plan di atake.

BON DIA Aruba
Aruba TODAY

Dutch Antilles Express

Flight	From	Time
9H2950	Curaçao	07:30
9H2990	Curaçao	14.00
9H2994	Curaçao	16:00
9H2996	Curaçao	18:00
9H2960	Curaçao	20:30

Avior Airlines

Flight	From	Time
9V1207	Valencia	20:50
9V1205	Caracas	20:55

American Airlines

Flight	From	Time
AA1013	Boston	12:35
AA1047	Miami	12:30
AA891	San Juan	13:39
AA679	New York	16:16
AA1331	Miami	19:15

American Eagle

Flight	From	Time
AE5048	San Juan	20:55

Linea Aeréa Aerocaribe

Flight	From	Time
AO301	Las Piedras	07:50
AO303	Las Piedras	12:55
AO305	Las Piedras	16:50

Avianca

Flight	From	Time
AV090	Bogota	17:40

Continental Airlines

Flight	From	Time
CO1638	Newark	13:16
CO1886	Houston	15:15

Delta Airlines

Flight	From	Time
DL419	Atlanta	13:53

KLM Royal Dutch Airlines

Flight	From	Time
KL733	Amsterdam	19:35

Flight	From	Time
OR361	Amsterdam	13:20

Aserca Airlines

Flight	From	Time
R7-402	Caracas	12:15

Santa Barbara Airlines

Flight	From	Time
S3-1311	Las Piedras	09:57
S3-1300	Maracaibo	15:25

Sol America

Flight	From	Time
SA2001	Las Piedras	08:00
SA2005	Las Piedras	15:30
SA3001	Las Piedras	18:55

Linea Aeréa Aerocaribe

Flight	From	Time
TV4001	Las Piedras	07:30
TV4005	Las Piedras	17:30

US Airways

Flight	From	Time
US653	Philadelphia	14:40
US979	Charlotte	15:27

Aeropostal

Flight	From	Time
VH822	Caracas	13:00
VH823	Santo Domingo	16:45

Dutch Antilles Express

Flight	To	Time
9H2980	Curaçao	08:00
9H2991	Curaçao	14.30
9H2993	Curaçao	16:30
9H2995	Curaçao	18:30
9H2963	Curaçao	21:00

Avior Airlines

Flight	To	Time
9V1208	Valencia	21:15
9V1206	Caracas	21:25

American Airlines

Flight	To	Time
AA1036	Miami	08:15
AA1044	Boston	13:55
AA1780	Miami	13:43
AA372	San Juan	16:03
AA796	New York	17:28

Linea Aeréa Aerocaribe

Flight	To	Time
AO302	Las Piedras	08:15
AO304	Las Piedras	13:15
AO306	Las Piedras	17:15

Avianca

Flight	To	Time
AV091	Bogota	18:50

Continental Airlines

Flight	To	Time
CO1643	Newark	14:25

Delta Airlines

Flight	To	Time
DL516	Atlanta	15:13

KLM Royal Dutch Airlines

Flight	To	Time
KL734	Amsterdam	21:20

Flight	To	Time
OR362	Curaçao	14:35

Aserca Airlines

Flight	To	Time
R7-403	Caracas	13:00

Santa Barbara Airlines

Flight	To	Time
S3-1301	Maracaibo	10:30
S3-1312	Las Piedras	16:00

Sol America

Flight	To	Time
SA2002	Las Piedras	08:30
SA3002	Valencia	15:00
SA3002	Valencia	16:00
SA2006	Las Piedras	19:30

Flight	To	Time
TV4002	Las Piedras	08:00
TV4004	Las Piedras	13:00
TV4006	Las Piedras	18:00

US Airways

Flight	To	Time
US978	Charlotte	15:55
US654	Philadelphia	16:30

Aeropostal

Flight	To	Time
VH822	Santo Domingo	13:30
VH823	Caracas	17:15

Tiara Air

3P101	Curaçao	07:30
3P105	Curaçao	17:00
3P102	Curaçao	09:00
3P106	Curaçao	18:30

"E temponan menciona por cambia.
Por favor yama **Tel: 524-2424** pa reconfirma bo vuelo y pa informacion actual."



Dokter on Duty

ORANJESTAD

San Nicolas
Dr. Boderie



Botica na warda

San Nicolas: Botica Aloe
Oranjestad: Botica Arco Iris

Police



No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000

Emergency Numbers

Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141

Ambulance	582-1234
Warda Polis	582-4000
BGD Oranjestad	582-8877
Clinica Veterinario	582-1720

Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Coastal Security	584-1720
Centro Medico SN	584-8833



Services

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-2116
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sostenemi	588-1010
	588-2984

Cruise SHIP



12 Adventure of the Seas
12 Amsterdam
13 Empress of the Seas

AD Patres	584-2299
Del Pueblo	582-5622
Mementomori	583-3358
Zepp Wever	582-1612

Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad
Tel: 583-5400

FEPESKU a pidi atenshon di Ulanda pa tratado for di 1979

WILLEMSTAD – Den un karta ku a bai pa minister di relashonnan di Reino Atzo Nicolai i prome minister Jan-Peter Balkenende, e organisashon di penshonado Fepesku a pidi atenshon un biaha mas pa e tratado internashonal ku ta regarda derechinan kultural, soshal i ekonomiko. E karta ta bisa ku ta for di aña 2000, e Federashon a aserka Gobièrnu Hulandes ku e petishon pa implementá e tratado Internashonal "ESOCUL o VESC", pa motibu ku Gobièrnu di Reino a ratifiká e tratado internashonal en kuestion for di aña 1979, ku valides pa pueblonan di hinter Reino, kaminda DERECHO i ESPERANSA a ser duna na e populashon, ku lo por yega na un entrada mínimo i seguridat sosial, pa liberá nan for di patronahe polítiko. Esaki ta enserá den artíkulo 43, insiso 2, kaminda Gobièrnu di Reino mester garantisá nos pueblo e derechonan manera, libertat, derechonan konstitushonal manera mester ta den un estado di derecho i en partikular bon gobernashon. Te hasta nos a purba di haña un sentensha serka "Afdeling Rechtspraak" di Raad van State, kaminda Boso minister di Hustisia aktual tabata presidente. Nos a añadí e reportahe di e Komité di Nashon Uni, den kual reportahe ta pone klaramente ku Gobièrnu di Reino, ta aplikando e tratado Internashonal en kuestion na un forma diskriminatorio kontra habitantenan di Antia i Aruba, lokual ta perhudiká nan inhustamente i ta hole "abus de droit". (fuente punto 20 di e "Concluding observations of the commitee on Economic, Social and Cultural Rights: Netherlands,16/0698,E/C.12/1/Add 25". Kopia de esaki ta bai athuntu. Sin pordon i algun argumentashon funda "Afdeling Rechtspraak" a referí nos na un hues komun, sin tene kuenta ku ta un organisashon di penshonado, ku poko fondo nos ta. Awó, ku e relashonnan Estatal nobo den Reino, e tres Islanan chikí, yama e K 3 nan dor di Boso Gobièrnu, a skohe pa i lo haña un laso direkto ku Hulanda i lo bira un Munisipio ku derecho di por vota pa 2e i 1e Kamer. Esei ta nifiká ku nan lo tin "Staten Generaal" komo nan representashon, al kontrali di Kòrsou i St. Maarten ku nan asina yama Status Aparte den Reino kendenan mester konformá nan mes un biaha mas ku un Gobièrnu di Reino sin Parlamentu, kaminda nan no por partisipá na eskoho di un parlamentu, pa por yega na Desishonnan den forma demokrátiko, basa riba e prinsipionan hustu i di igualdat. Na 1953, durante e negosiashonnan pa sali for di e status Kolonial bai Outonomia, Gobièrnu di Hulanda di un forma hustu, manera mester ta, a ofresé Antia 5 representante den 2e Kamer i 3 den 1e Kamer (fuente Staatsrecht van de Nederlandse Antillen di Mr.A.B. van Rijn), miéntras ku awó, despues di 53 aña, nan mester bolbe konformá nan mes, ku un Konseho di Ministro di Reino, kaminda di antemano nan sa, ku semper nan lo ta den un minoria. Ta di mas bisa o ripití ku nos polítikonan, vários biaha a atendé di un forma iresponsabel ku nos finansa i pió ainda vários garantia a wòrdu duna pa proyektonan manera "Parker" na Boneiru i vários garantia mas a ser duna den formanan iresponsabel pa e otro Islanan. Un kondishon mas ku rasonabel lo tabata, si Gobièrnu Hulandes a eksigí pa nos aprobá un lei den nos parlamentu ku ta pone kada polítiko o konsehero personalmente responsabel pa ku desishonnan deskabeyá o iresponsabel ku nan tuma, banda di persiguishon penal eksistente. Gobièrnu Hulandes den futuro mester apliká artíkulo 43, insiso 2 den un forma prudente i responsabel i no para mira i laga kos bai for di man. Ta su obligashon pa garantisá e pueblo Bon Gobernashon. Mas aleu Gobièrnu di Reino no ta sali liber, komo ku deliberadamente a pone pesonan inkargabel riba lomba di pueblo di Kòrsou, manera tabata e kaso ku salida di Aruba for di Antia, kaminda a fòrsa Kòrsou guli e "Solidariteitsfonds", ku di antemano Hulanda tabata sa ku Kòrsou lo no por karga, debí na su situashon finansiero pésimo. Un biaha mas Gobièrnu di Reino a neglishá pa apliká artíkulo 43 insiso 2, pa garantisá pueblo bon gobernashon i frena kontinuashon di empobresimentu di e pueblo di Kòrsou. Gobièrnu Hulandes obligatoriamente mester apliká e tratado Internashonal "ESOCUL o VESC", sin diskriminashon, na momentu ku e 3 Islanan chikí, e asina yama 3K's bira Munisipio di Hulanda. Un derecho ku nan, meskos ku habitantenan di Kòrsou, Aruba i St. Maarten, tin for di 1979, manera ku e Komité di Nashonnan Uni na Genève, bon kla a urgí Gobièrnu Hulandes pa apliká e tratado Internashonal, sin diskriminashon pa Antia i Aruba. Ta bale la pena remarka ku e pueblo Antiano, pa motibu di nos eskala chikitu, ku un kantidat di 130.000 habitante, kaminda ta únikamente mas o ménos 40.000 persona ku ta traha ta paga i karga e seguronan sosial ku nos tin. Na momentu ku e 3 Islanan chikí bira Munisipio,e kantidat di hende ku ta karga e fondo ta bira mas o ménos 32.000. Esaki lo nifiká ku e forsa finansiero di e fondo(nan) ta bira ménos, pero e kompromisonan dor derechonan atkerí na S.V.B., ta keda por lo pronto meskos. Ku otro palabra nos tin ménos hende pa kontribuí na e fondo(nan), riesgo grandi, i eksistensha di nos seguronan Sosial ta na peliger i lo ser hopi debilita. Konsiderando tur esakinan, nos ta pidi Boso Gobièrnu respetuosamente, pero urgentemente pa na introdukshon di e Status nobo di Kòrsou, den forma inmediato, implementá e tratado ariba menshoná pa e pueblo di Kòrsou i St. Maarten. Un biaha mas, ku implementashon di e tratado, tantu Gobièrnu di Hulanda komo esun di Antia por kumpli ku lokual ku nan a primintí pueblo, esta BIENESSTAR pa pueblo, dor di duna nan un entrada mínimo di eksistensha ku nan tin mester di dje pa por sobrebiví. Esaki mester enserá derecho riba bon edukashon, bon kuido médiko i pagabel, un fondo di penshun general pa tur trahadó i un penshun di behes rasonabel.

CLASIFICADO ECONOMICO



PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

MANDA BO CLASIFICADO AWOR VIA SMS: SETAR 7800 OF DIGICEL 7800 Y SPAAR.

TA BENDE
Honda Civic 2004 like new 4 cylinder, automatic, low milage 27717km driven by a lady (1st owner) Afl. 22.000,= Tel: 594-0012

TA BENDE
Un Ven Mitsubishi L300 '00 color burgundy Tel: 562-9262

TA BENDE
Un Toyota Tacoma '03 std, a/c, 4 WD, mustang hood fits. Tel: 568-7500

TA BENDE
Un Volkswagen Golf '97 den bon condicion, tin alarm, tinted glas y airco. Koenoekoe Abao #24-C Tel: 561-4066

TA BENDE
Un auto Ford '94 pa Afl. 5.500,= Tel: 561-5893

TA BENDE
Chevrolet Lumina TLZ '96 blanco full equipped,fin posibel Afl. 8.500,= Tel: 582-7061 / 746-6181

TA BENDE
Nissan Pick-up '93 Cd, Mac wheels, in good condicion Afl. 3.500,= Tel: 592-7225

TA BENDE
Ford Escort 1999, automatic, airco, radio, AM/FM, color preto, pa motibo di viahe, prijs Afl. 8.000,= Tel: 594-5490 / 562-5956

TA BENDE
Un MEXICAN PINEWOOD TV STAND pa Afl. 500,= pa mas informacion Tel: 583-4452

TA BENDE
Hopi pieza di BMW 318i, mitar BMW 318i convertible for di windshield bai atras, shocks cu spring di patras starter, altinator, computerbox, glasnan di porta y parti patras, spring di hood, y hopi mas. tur cos Afl. 1.400,= Tel: 594-9990

TA BENDE
Un set di sala chiquito bon pa apartment, set di camber pa dos persona, un mesa di anochi, labamano estilo talavera, pinta na man, arte!!! Tel: 582-1514

TA BENDE
Un cas di 3 camber, 3 baño, cushina grandi caya Frere Antoon #7 Paradijswijk Tel: 582-4831 / 745-1408

TA BENDE
Un set di mac Reem chrome 18" nobo cu tires balance y locks. Tel: 592-7225

TA BENDE
Miniteca cla pa toka cu equiponan di sonido, luz y hopi mas. Tur cos ta nobo. prijs barata mester bai. Tel: 592-7225

TA BENDE
Pitbull puppy 9 siman bieuw ontwormd y vacuna pa Afl. 700,- pa mas info. Tel: 593-0800

TA BENDE

Un set di riem pa BMW cu 5 buraco, size 17" dilanti y 18" patras den su caha cu 4 fantil y tapa di fantil gecroome, y e tapanan cu logo di BMW. Prijs
Afl. 1.300,=
Tel: 594-9990



FOR SALE
4 mc reem di mitsubishi lancer 13" cu tire solamente Afl. 300,= Tel: 592-7225

TA BENDE
Un trailer bon pa carnaval y campamento riba beach. Prijs Afl. 7000,= Tel: 592-1790 - 747-5854

TA BENDE
Front grill pa '98 S-10 Pick-up of blazer, CV join pa nissan altima '93 - '97 Tel: 593-7753

TA BENDE
1 Chuwawa Ticup hopi hopi chiquito. Interesado serio so!!! Yama Tel: 587-1819

TA BENDE
1 Refrigerator Afl. 700,= y un airco Afl. 600,= tur dos den bon condicion Tel: 567-9014

TA BENDE
Tur cos di cas, set di sala, set di camber, cama di un persona, TV, set di patio Tel: 747-8946

TA BENDE
Un cooler den bon condicion Afl. 2.500,= Tel: 566-3966 / 566-6333

TA BENDE
Un set di camber, king size (semi auping) color blanco Afl. 1.500,= un set di barbel cu banch y dump-bells pa Afl. 650,= Tel: 586-6099 / 568-5866

FOR SALE
Above ground swinning pool, galvanize walls and frames 15" x 48" with ladder, vacuum pump, filter, Afl. 1.000,= Tel: 592-8489

FOR SALE
Nice new 3 bdrm, 2 bdrm, home on hill in coba lodo with alno kitchen & back porch, great views & frsh breezes Afl. 279.000,= Tel: 561-1108 before 8:30pm

TA BENDE
un cas 5 camber, 2 baño, 2 sala, 1 cushina, 1 garage, 1 apartment, serca di hospital. Afl. 400.000,= Tel: 568-6769

FOR SALE
Wk. 52 Garden View Marriott Surf Club 2 bdr/2baths, best offer, On island until 12/30/06 pa mas informacion yama Tel: 586-9000 / 508-523-7773 after 12/30/6

TA HUUR

URGENTE
Immediately available for rent by owner spacious 4 bedroom house, fully furnished + cable/internet ready, located 2 mins. from the Airport, 5 mins. from Oranjestad. Call 564-9855 or 562-7441

TA HUUR
apartment na tarabana residence, muebla, service pa apar. deposito Afl. 900,= + huur Afl. 900,= tin 52m2 y cushina cu camber apart. Tel: 730-7033 of 730-4951

TA HUUR
Un cas na Brazil (San Nicolas) 3 camber (5x4meter) prijs Afl. 1000,= Tel: 584-2052 / 568-8810

TA HUUR
Un cas na Savaneta, cu 2 camber. Pa mas informacion yama Tel: 962-2742

TA HUUR
UN Apartamento tipo studio no muebla inclui awa y cable Tel: 582-4468

TA HUUR
Un cas espacioso den caya principal di Santa Helena bon bario, bon situa, comodo pa oficina of consultorio. Tel: 566-7374 / 566-3130

FOR RENT
Nice 1 bdrm furnished apt. for rent at the beach in Pos chiquito. only $500.- per week inclusive Call 561-1108

FOR RENT
Nice 1 bedroom apartment, w/private garden close to Town at Pontin, fully furn.w/cabletv, doublessize bed w/linnens. Max1. person/coupe. rent Afl. 900,= ex. electr. min 4 months. Tel: 731-3238

FOR RENT
1 bedroom apartment close to hotels Afl. 1025, = min 4 months avail. Jan Tel: 731-3238

FOR RENT
Jaburibari 13 (furnished house, two bedroom, 1 bathroom, monthly rent Afl. 1.500,= deposito: 1.500,= not included: electricity, water, gas, cable, and telephone Tel: 592-2287.

TA HUUR
Un cas 2 camber, sala grandi cushina, comedor, Tanki Flip 43. Tambe ta huur apartment Afl. 500,= pa luna plus Afl. 500,= deposito. Pa mas informacion please yama Tel: 588-2974 / 593-2939

TA BUSCA

TA BUSCA
Un persona responsabel y amabel pa mira pa un señora grandi. bario Paradera, mester domina papiamento y cu por keda drumi. Tel: 582-3243 please yama despues di 9'or

TA BUSCA
Un cas pa huur di 3 camber dos baño entre Afl. 1200,= y Afl. 1750,= preferibel pabao di brug. Pa mas informacion yama Tel: 735-5464

TA BUSCA
Un persona pa haci cas limpi. Si ta posibel cu transporte of un persona den area serca di Wayaca ± riba 40 aña Tel: 562-8212

TA BUSCA
un Koki cu por meneha un cushina y un helper. Tel: 584-7991

SERVICIO PUBLICO
Opa, Oma boso kier siña traha cu internet cu famia afo. Tel: 560-7053 / 585-0418

SERVICIO

SERVICIO PUBLICO
Ata e solucion Head Lamp di plastic di bo auto a bira mahos Tel: 594-1355 - 584-0204

SERVICIO PUBLICO
pa tur trabao di verf cas, negoshi y edificio Tel: 566-5136

SERVICIO PUBLICO
Pa bo MAPA di cas, sigur goedgekeurd Tel: 963-0786

SERVICIO PUBLICO
Nos ta busca piesa di Volkwagen y brommer y otro marca tambe Tel: 584-0204 / 594-1355 den tempo record.

SERVICIO PUBLICO
Accountancy & Advies Bookkeeping/ payroll / tax Tel: 587-2759

SERVICIO PUBLICO
Accountancy & Advies, pa mas informacion yama Tel: 587-2759

SERVICIO PUBLICO
Ben je op zoek naar een administrafi-medewerker van 1-5pm bel 742-6134 / 583-7263

SERVICIO PUBLICO
Handyman, mas cu 30 anja di experencia, pa tur sorto di trabao, pega porta, bentana, tuberia, pa verf cas of dificio, instala cuchina, enz, enz na prijs rasonable yama na telefoon 6882690 of cel: 5616126

SERVICIO PUBLICO
Bo mester di chapi of verf bo cas, yama libremente na Tel: 568-5603



Zolang niet gezeild nou zeil ik
Zolang niet gelopen nou loop ik
Ik wil niet dat je om mij rouwt
maar aan ons denkt.







Tom Barmes

geb.: 14 – 01 – 1936 overl.: 07 – 12 – 2006

Mijn familie weet dat U met ons meeleeft.
Maar liever thuis geen bezoek.

Er is gelegenheid om afscheid te nemen op maandag 11 december 2006 van 19:00 tot 21:00 uur bij Mementomori Funeral Home te Arendstraat 105, Oranjestad.

Namens: echtgenote, kinderen
en kleinkinderen

"Señor ta mi wardador
Pues mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde
E ta ponemi sosega" Ps. 23 vers. 1,2.

Cu honda pena pero conforme cu Dios su boluntad nos ta anuncia fayecimento inesperadamente di:



Enrique Neri Boekhoudt

Acto di entiero lo wordo anuncia despues







Mensajes de la Virgen del Rosario....
VII- Reseña



"Gladys: Mi amor de Madre se vuelca hacia mis amados hijos. En este pedazo de tierra bendita, el Señor renueva el alma; aquí, el Señor fortalece el espíritu, aquí, la Madre espera de sus hijos, el nacimiento del hombre nuevo, para hacerlo crecer con un corazón abierto, un corazón limpio y merecedor de las bondades del Señor. Amén, amén."

La Virgen María se aparece a una sencilla mujer de San Nicolás de los Arroyos, una ciudad del interior de la Argentina, en medio de una sucesión de hechos místicos que se produjeron a su alrededor: muchos Santos Rosarios empezaron a iluminarse en los hogares de los habitantes de San Nicolás, anticipando lo que en forma inminente iba a ocurrir allí.
Gladys Quiroga de Motta ve por primera vez a nuestra Madre Celestial el 25 de setiembre de 1983. Los mensajes se suceden a partir de entonces en cantidad, a través de apariciones diarias. La Iglesia toma intervención inicialmente con gran cautela, para luego apoyar el crecimiento de la obra de María, ante las evidencias manifestadas.
El rezo del Santo Rosario se multiplica a partir del pedido celestial de oración, mientras las multitudes empiezan a acudir en forma creciente al lugar. La Virgen señala mediante un rayo de luz un lugar junto al Río Paraná (llamado "El Campito"), para que se construya un Santuario, que ella misma diseña a través de los mensajes entregados a la vidente. Se levanta entonces un colosal Templo (que aún no ha sido culminado) exactamente en el lugar señalado por la Reina del Cielo, como centro de veneración a María, verdadera intercesora y camino perfecto para llegar a Su Hijo, Jesús. El lugar es visitado en forma permanente en peregrinación, con mayor afluencia de fieles los días 25 de cada mes, y mediante una gran multitud que se concentra los días 25 de setiembre de cada año, en el aniversario de la aparición.
María señala a la vidente una imagen de madera de la Virgen del Rosario, que estaba guardada desde hacía años en el campanario de la Catedral de San Nicolás, y pide que se la restaure y venere allí, bajo la advocación de "Nuestra Señora del Rosario de San Nicolás".
Nuestra Madre Celestial pide que se acuñe una medalla, la cual es entregada gratuitamente a los cientos de miles de asistentes al lugar. Los Mensajes contienen un permanente pedido de conversión, oración del Santo Rosario, regreso a los Sacramentos de la Confesión y la Eucaristía. También María advierte sobre la importancia de convertirse mientras cada alma aún tiene tiempo, ya que sólo Dios conoce cuándo y cómo seremos llamados a rendir cuentas ante Su Presencia. Gladys sufre los estigmas de la pasión, que son corroborados médicamente, siempre bajo la supervisión y tutela de los sacerdotes. Ella mantiene su obediencia a la Iglesia en todo momento, a pesar de las duras pruebas que tuvo que enfrentar, dentro del lógico proceso de estudio de los hechos allí manifestados. Enorme cantidad de hechos místicos les son regalados a muchos de los peregrinos, principalmente mediante la masiva iluminación de Rosarios, el perfume a rosas, y el milagro del sol, tal cual ocurre en otros lugares donde el Cielo se manifiesta en toda su elocuencia. María es puro amor, es Dios enviando lo más hermoso, noble y puro que existe en el Cielo, producto de la Creación. Corramos a sus brazos!.
¡Gracias, Madre, por tanto Amor!
Quise compartir con Uds uno de mis mayores pilares. A veces sabenos que nos falta algo para estar completos y el acercarse a María es asegurar nuestra fe, podría dar testimonio de su gran bondad y como puede cambiar situaciones en la vida de un ser humano. Los invito a que lo intenten, que entreguen sus vidas a ella y verán como todo que es más facil. A los Argentinos les recuerdo que esta advocación obra sobre todo en sanidad y que somos unos de los pocos países donde María se presentó en los últimos años trayendo sus mensajes y transformación.

PRAYER

Sacred heart of Jesus have mercy of us St. Jude worker of miracles pray for us St. jude help of the hopeless Pray for us. Say this prayer for 9 days, times a day. Prayer will be answered 8th or 9th days.
Has never been know to be publish or give to someone St. Jude pray for us.
B.V.

"Señor ta mi wardador
Pues mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde
E ta ponemi sosega" *Ps. 23 vers. 1,2.*

Cu honda pena pero conforme cu Dios su boluntad
nos ta anuncia fayecimento inesperadamente di:



Alexandre Riliere

Mihor conoci como: "Machete of Papa"
*** 7 April 1939 + 6 Dec. 2006 (na edad di 67 aña)**

Na nomber di: Anita y Deleme
Su yiunan, rumannan, amigonan, conocirnan y demas famia

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar
Diabierna 15 di December
Pa 3'or di atardi na Ad Patres funeral home y después saliendo pa santana di gobierno na San Nicolas.

Notibo a cambia fecha di entiero ta dor cu su yiu kier asisti na entiero y e la haya vuelo te cu diahuebs.

Enbes di flor of krans un donashon pa un bon causa lo ta altamente aprecia,
lo bai tin on box disponibel pa e bunita gesto aki.



LOS VEINTINUEVE DE CADA MES A SANTA MARTA

Oh Santa Marta milagrosa, me acojo a tu amparo y protección entregándome a ti, para que me ayudes en mi tribulación, y en prueba de mi afecto y agradecimiento, te ofrezco propagar tu devoción. Consuélame en mis penas y aflicciones, te lo suplico por la inmensa dicha que alegró tu corazón al hospedar en tu casa de Betania al Salvador del mundo; intercede por mí y por toda mi familia para que conservemos siempre en nuestros corazones a nuestro Dios viviendo en su gracia y detestando toda ofensa contra El; para que sean remediadas nuestras necesidades y en especial esta que ahora me aflige (hágase la petición). Te suplico me ayudes a vencer las dificultades con la fortaleza con que venciste, por el poder de la Cruz, al dragón que tienes rendido a tus pies. Así sea.

Rezar tres veces el Padrenuestro. Avemaría y

"Señor ta mi wardador
Mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde
E ta ponemi sosega"



Cu inmenso tristeza na nos curason,
nos ta participa fayecimento inespera di:

Louis Thijzen

Mihor conoci como "Loui"
***10 augustus 1936 – †06 december 2006**

Na nomber di su esposa: Theresita Thijzen- Harms

Yuinan:
Susy Thijzen
Detty Thijzen y Deepak Pradhan na Hulanda
Eric y Esther Thijzen- Croes na Hulanda
Christine y Dathan Blanca- Thijzen na Hulanda
Mila y Tito Tromp- Thijzen
Tuca y Willem Paesch
Mescos yui: Suzette y Luigene Eduarda- Thijzen

Nieto y nietanan:
Stephanie, Ramses, Jonathan y Maria Monica, Ludwig
y Shannley, Tamara, Chris, Arabella, Nathalie, Jason,
Ruzischka y Joel, Rashida, Berti, Ella, Genevive, Reggie, Nikki

Rumannan:
Isidonia Thijzen
Juan Thijzen
Vda.Chana Boerland- Thijzen y yuinan na Hulanda
Nini y Eric Tchong- Thijzen y yuinan
Chita y Junior Croes- Thijzen y yuinan
Janchi y Mildred Thijzen- Maduro y yuinan
Vdo. Chito Thijzen y yuinan
Vda. Aida Thijzen – v/d Bliek y yuinan
Vda. Lita Bergevoet- Wever

Swa y cuñanan:
Linda Harms
Hipolito, Jean Harms y yuinan
Victorina Harms y yui
Jacinto, Maria Harms y yuinan
Bernadeta, Poli Stamper y yuinan
Capi, Sela y yuinan
Chico Harms y yui
Maria, Franklin Boekhoudt y yuinan
Simon y Sarita v/d Biezen y yuinan
Stanley, Ligia Eduarda y yuinan

Ta invita tur sobrino y sobrinanan, primo y primanan, ihanan ,bisañan, amigo y amiganan, conocirnan, ex- coleganan di Lago y Coastal y demas famia: Thijzen, Harms, Helder, Tromp, Blanca, Croes, Boerland, Tchong, Maduro, v/d Bliek, Wever, Stamper, Boekhoudt, v/d Biezen, Eduarda, Paesch, v/d Linden, De Cuba, v/d Berg
Su amiguitanan stima: Kim, Reindeline, Luis- Ann, Shaneila, Alejandro.
Amiga di cas: Rose Tromp

Ta invita tur famia , bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar **Dialuna dia 11 di december Cristo Rey na Brazil** y después saliendo pa **Santana Catolico na Savaneta**.
E resto mortal di **"Loui"** lo ta reposa na **cas for di 12'or di merdia te**
cu 2'or i despues saliendo pa Misa Cristo Rey na Brazil

Ta duel nos cu después di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Godett lo hala pa hasi formashon posibel

Spiculacion a cuminsa ayera



WILLEMSTAD – E spiculacion a kuminsá ofisialmente ayera pa formashon di un Bestuurscollege nobo. Frente Obrero a manda un invitashon pa tur partido representá den Konseho Insular i tambe pa e miembronan ku a bai ku asiento di nan partido.

Remarkabel ta ku e dos miembronan Frensel Marchena i Cesar Prince ku a kibra ku PLKP a disidí pa uní huntu na mesa di negosiashon.

No ta masha kla ainda ken lo bai forma parti di e Gobièrnu nobo despues ku siman pasá PAR i Nashonal a saka steker for di e gobernashon insular. E dos partidonan a saka nan konklushon despues ku un mayoria a vota kontra e Deklarashon Final den Konseho Insular di Kòrsou.

E Gobièrnu nobo lo por bai konta ku 13 asiento maksimalmente. Pero si Frente insistí ku no ta traha ku Lak ku a "hòrta" asiento di e partido, e ora por konta ku 12. Si esei no ta e kaso den e kaso mas ekstremo por yega na 11 asiento.

Informashonnan kua haña ta indiká ku Anthony Godett ta dispuesto pa hasi e koalishon posibel. Den e kaso ei, Godett lo hala temporalmente for di e puesto di Konseho Insular. Na su lugá lo drenta Johnny Louisa. E persona ku ta bini na remarke pa e puesto si Godett baha Maurice Adriaens (number 3) pero Adriaens ta miembro di Staten. Ta sigui despues Ben Komproe, pero Komproe a bai sosegá. Parse ku Frente tin mas garantia ku den regreso di Godett kasá di su ruman muhé Mirna Louisa-Godett lo baha mas lihé ku kualke otro miembro den e partido.

Godett ta sintando un kastigu di prizòn pa korupshon den Bon Futuro i ta antisipá ku pronto e lo haña su libertat.

Miéntras tantu Frente Obrero tabatin un reunion masha bon bishitá djasabra último. Si den e último reunionnan, sigur despues di e derota di e aña aki, e kantidat di miembro a baha gradualmente, djasabra último mas hende a bin reunion. "Nan a haña holó ku nos lo drenta den Gobièrnu", asina un miembro di e partido a duna di konosé.

Opservadornan ta kere ku lo dura algun dia promé ku kosnan ta dje leu ei pa por forma un Gobièrnu nobo pa Kòrsou. Di tur manera e proseso a haña un faseta nobo awor ku e partidonan di koalishon na nivel sentral a ekspulsá MAN for di Gobièrnu di Antia awe mainta.

Asosashon di Speshalista prekupa ku futuro di Korsou

WILLEMSTAD -- Asosiashon di spesialistanan médiko di Kòrsou (VMSC) ta seriamente prekupá ku futuro di salubridat riba nos isla. Mayoria di e fondonan for di kua gastunan di salubridat mester wòrdu paga, ta den un estado kritiko. Hospital St. Elisabeth, nos hospital prinsipal, ta den un estado deplorabel tantu físikamente komo finansieramente.

Miembronan di VMSC ta para pa un nivel di kuido kurativo pa pueblo di Kòrsou ku ta komparabel ku esun di mas haltu den reino. VMSC ta rekonosé ku nos eskala ta trese sierto limitashon. Pa esei a realisá afiliashonnan ku sentronan médiko den eksterior, por ehèmpel na Hulanda, pero tambe tin miembro ku lasonan ku klínikanan ku ta duna kuido superior den region i na Merka. Asin'aki por ofresé un kuido médiko mas haltu posibel pa nos pueblo. Tambe ta stimulá miembronan di VMSC pa sigui kurso i estudio, i nos ta para habri pa supervishon i visitashon dor di outoridatnan lokal pero tambe ekspertonan for di eksterior. Den mundu médiko e tipo di kontròl aki ta resultá den un estado di konsientisashon mas haltu i ta realisá ku ta brinda un nivel di kuido manera nos pueblo ta meresé. Invershonnan den ekipo médiko dor di spesialistanan médiko te ainda tabata kuantioso, i ku e meta pa brinda un kuido superior.

E pregunta grandi ta si e nivel di kuido aktual ta un ku lo por wòrdu mantené den e serkano futuro. Esfuersonan pa mantené i drecha e kalidat di kuido na e momentonan aki ta bou di un preshon enorme, simplemente pa motibunan finansiero. Debí na desaroyonan tantu e último añanan komo esnan mas resien riba nivel di gobièrnu i polítika, no tin bista riba un sanashon di debe di teritorio insular Kòrsou riba tèrmino kòrtiku. Diferente proposishon den e último añanan, no a wòrdu implementá eksitosamente dor di nos gobièrnunan. Siman pasa un biaha mas un oportunidat pa sanea nos finansas públiko a wòrdu rechasá dor di un mayoria di nos polítikonan di e órgano representativo di teritorio insular di Kòrsou.

Den e situashon finansiero aktual den kua nos pais ta, intentonan pa bini ku un hospital nobo, moderno i bon ekipá kaminda por duna kuido médiko di kalidat haltu ta un utopia. E problemátika finansiero di e fondonan pa gastunan médiko lo no wòrdu resolvé i esaki lo resultá ku no por duna garantia pa pago di e gastunan médiko di e aseguradonan. Espasio pa invertí den edukashon di personal den kuido, aparatonan nobo i otro eksigensianan mínimo no ta eksistí.

Mirando e situashon finansiero di teritorio insular di Kòrsou i e manera ku polítika ta atendiendo esaki, mas ku nunka VMSC ta teme pa un kaida drástiko di e nivel di salubridat públiko. Solamente ku un situashon finansiero stabil, gobièrnu lo por tin fondo sólido pa gastunan di kuido i sufisiente espasio riba su presupuesto pa salubridat públiko.

Tratamentu di presupuesto 2007 a para:

Gobièrnu di Kòrsou mester paga 20 mion florin inmediato di bononan ku a vense!

WILLEMSTAD – Gobièrnu di Kòrsou a hañ'é djabièrnè i awe ta kore un kabe'i gai pa paga bononan ku a kaduká. Djabièrnè a kaduká bononan na balor di 15 mion florin i awe pa un suma di 5 mion florin.

E pago tin di aber ku e hecho, ku invershonistanan no ta dispuesto pa nan "rollover" nan bononan relashoná ku e situashon finansiero serio ku gobièrnu di Kòrsou ta den. Por sierto ku Gobièrnu di Antia ta kore mesun riesgo den e próksimo dianan.

T'asina ku banko i institutonan ta manehá e asuntu di bono pa nan klientenan, pero si e klientenan no tin konfiansa nan no ta dispuesto pa bolbe fia gobièrnunan di nobo. Asosashon di Bankero a atvertí pa e situashon aki siman pasá, promé ku a desaprobá e Deklarashon Final den Konseho Insular di Kòrsou.

Diputado di Finansa, Eugène Rhuggenaath a konfirmá e informashon aki ayera mainta. E diputado a bisa ku e ta masha preokupá pa e desaroyonan, algu ku el a atvertí p'e den su presentashon siman pasá durante e debate riba e Deklarashon Final. "Palabra ta awor na esnan ku a rechasá e dokumentu aki. Bankonan a bisa ku nan ta na fabor di e Slotverklaring i nan a bisa tambe ku mester tene kuenta ku e aspekto di konfiansa", asina e diputado a bisa.

E diputado a konfirmá tambe ku tratamentu di presupuesto 2007 den Konseho Insular di Kòrsou. E diputado a bisa ku a papia e asuntu aki den Bestuurscollege i a yega na e konklushon ku pa awor aki, konsiderando e kambio di gobièrnu ku ta pendiente, no ta responsabel pa e aktual gobièrnu defendé e presupuesto. E presupuesto di 2007 tin un défisit di 81 mion florin.

BON DIA Aruba

Diputadonan Rhuggenaath i Cooper a firma Letter of Intent pa konstrukshon di bario na Sapate

WILLEMSTAD - Resientemente Bestuurscollege, riba proposishon di Diputadonan Eugene Rhuggenaath i Charles Cooper, a disidí ku awor i adelante lo bai pone mas énfasis riba aspektonan humano i di bida di e hende den diseño i konstrukshon di barionan na Kòrsou. Esaki segun e eksigenshanan di "Leefbaarheid", ku ta várius faktor ku por hasi bida den bario mas agradabel. Den e forma aki gobièrnu di Kòrsou a logra duna kontenido konkreto na e "Aña di Bario", manera aña 2006 a keda proklamá. Durante su reunion semanal di 15 di novèmber último, BC a disidí entre otro ku:



• Lo pone mas énfasis riba importansha di konstruí barionan mas bibabel ("leefbaar")

• Un bario bibabel ta nifiká un bario kaminda un hende ta satisfecho (felis) ku su kas (hogar) i su bario (ambiente).

• E bario di Sapaté, un bario eksistente, lo sirbi komo modelo pa kon konstruí un bario bibabel (leefbaar).

• Den e plan Sapaté e organisashonnan, FKP, Teritorio Insular di Kòrsou i Fondo di Penshun di eks trahadónan di Shell (ESC), tin intenshon pa traba huntu pa realisá e plan di un bario Sapaté "Leefbaar"

• E tres organisashonnan aki lo formalisá e disponibilidat aki den un asina yamá "Letter of Intent", pa despues siguí traha riba un modelo/ akuerdo di koperashon. E mesun modelo aki por sirbí pa konstruí kas den área identifiká komo 3 mega-bario, di mas ku 500 parsela, kualnan ta Sapaté, Brakkeput i Wechi. E intenshon pa yega na un filosofia i modelo nobo pa konstruí bario ta salí for di un deseo i plan di maneho di Diputado Rhuggenaath, a keda realisá ku liderazgo di FKP dor di un grupo di trabou ku ta inkluí banda di FKP tambe servisionan DROV, DOW i Büró Domeinbeheer. E grupo di trabou aki tabata fasilitá pa un di nos propio profeshonalnan, ku alabes ta dosente na UNA, arkitekto Sr. Lyongo Juliana. Algun aspekto òf ingrediente di un bario mas bibabel ("Leefbaar") ta:

• Akseso fásil na transporte públiko, sistema di kaya adekuá, sufisiente lugá di parker etc i mas importante nivel haltu di siguridat ("veiligheid") pa peaton i lugánan seif pa mucha.

• Infrastruktura adekuá, sufisiente lus, áreanan bèrdè (plantashon), medio ambiente limpi, pakus, parke pa rekreo i áreanan pa enkuentro sosial (ambiente sosial)

• Diversidat den habitantenan di bario (p'asina representá Kòrsou su komunidat multi-kultural), pero tambe den tipo di kas, (pa famia nobo, grandinan, hende desabilitá), etc. Mester tuma prekoushon pa sigurá mantenshon di bario pa garantisá ku e bario ta keda un bario bon kuidá (p.e. pa apuntá un "wijkbeheerder"). Trata di krea un ambiente pa biba i traha kaminda tin oportunidat di trabou/ aktividat ekonómiko den propio bario. Ta trata di mantené karakterístika spesial di kada bario pa asina pone énfasis riba su identidat i su propio kultura/historia. P.e. Sapaté ta un bario na rant di un área bèrdè grandi i e tema aki ta resaltá den e diseño di e bario. Firmando e "Letter of Intent" aki ta spera ku:

• Pronto nos por mira e filosofia di un bario bibabel pone den práktika. Di konsepto pa konstrukshon.

• Trahamentu di "rei di kas" sin tene kuenta ku e hende i e komunidat ta pasa pa historia.

Digicel ta sostene deporte na Boneiru

WILLEMSTAD – Digicel ta komprometé su mes pa desaroyá e stadion Nashonal di Boneiru i tambe na spònser durante 5 aña largu e ekipo nashonal i liga di futbòl. E kompania ku mas ta kresiendo den servisio di komunikashon mobil den Karibe, a anunsiá awe ku nan a drenta un sosiedat ku e Gobièrnu di Boneiru i e asosiashon Boneriano di Futbòl ku ta enserá un invershon di US$240,000 pa e desaroyo di deporte riba Boneiru durante e siguiente 10 añanan. Digicel lo bira e patrosinador ofisial di e liga nashonal di futbòl di Boneiru i di e selekshon nashonal di Boneiru komo parti di un akuèrdo di 5 aña ku e Asosiashon di Futbòl di Boneiru. E patrosinio aki tambe lo kontribuí pa e desaroyo kontinuo di e stadion nashonal di Boneiru ku lo wòrdu yama Digicel Kralendijk Stadium. James Kroon, Diputado di Deporte pa Boneiru a bisa di ta "masha agradesido komo Diputado di Deporte ku e donashon aki di e promé paso pa pone yerba den stadion. Esaki lo hisa e nivel di deporte. E ta algu históriko pa e isla di Boneiru, nèt drentando un struktura estatal nobo. Kosnan asina ta di gran importansia pa un isla ku presisamente awor ta nèt drentando den un struktura nobo den Reino Hulandes. Ku invershonnan asina aki nos ta subiendo nos nivel den deporte". Digicel ta e patrosinador prinsipal di e asina yama Digicel Caribbean Cup, e torneo mas prestigioso di futbòl den Karibe i tambe e torneo di mas importante na Sentro Amérika, esta 2007 Copa De Naciones Digicel. E kompania tambe ta patrosiná várius ekipo nashonal entre otro e selekshon nashonal di Haiti i ta e patrosinador di mas importante pa Special Olympics den Karibe i tambe na Boneiru. E Presidente di e Asosiashon di Futbòl di Boneiru, Sidney Marten a bisa: "Nos ta duna un bon bini na e entusiasmo di Digicel pa ta mas ku un simpel patrosinador di nos asosiashon, pero sosionan ku lo traha na tur nivel pa asina yuda i apoyá hungadónan di futbòl i nan fanatikonan tambe. Nos akuèrdo ta inkluí entrenamentu pa e siguiente generashon di hungadónan pa medio di asina yama "clinics" pa nos hubentut". Digicel su invershon den deporte ta bin nèt despues ku e kompania a atkerí e portafolio di selular di e empresa lokal TELBO. Digicel a inisiá su servisionan na Boneiru na Yüli 2006 durante un konsierto grátis pa henter pueblo di Boneiru den Stadion ku por sierto a atraé e multitut di mas grandi pa un evento públiko den historia di Boneiru. Di akuèrdo ku Bert Schreuders, Gerente General di Digicel Boneiru: "Huntu ku e Gobièrnu di Boneiru i otronan, ta nos intenshon pa desaroyá Stadion Kralendijk den un sentro di deporte i entretenimiento di klase mundial pa asina henter pueblo di Boneiru por gosa di dje. Boneiru por bien di ta un di e islanan mas chikitu den e red di Digicel, nos ta komprometí pa yuda Boneiru krese i desaroyá su mes."

DWI i Reclassering a firma kombenio di trabou

WILLEMSTAD- Dia 5 di desèmber último Servisio pa Trabou i Entrada (DWI) i Fundashon Reclassering Kòrsou (SRC) a firmá un dokumento ku ta kontené prosedura i kombenionan di trabou. Hefe suplente di DWI señora Marilyn Overman i e direktor di SRC señora Mildred Francisca a firmá e akuerdo di trabou. E dokumento ta sirbi pa promové e relashon di trabou entre DWI i SRC, esaki ku e mira ku petishon i yudansa ku ta keda duna na klientenan di SRC ta tuma lugá na un manera mas efisiente. E dokumento ta enserá puntonan i akuerdonan di trabou di e dos instansianan ariba menshoná. Riba e foto athunto lektornan por tuma nota di e momento di firmamentu di e kombenio di trabou di parti di respektivamente señora Marilyn Overman i señora Mildred Francisca.



Digicil a atkeri telefonia selular di Telbo na Boneiru

KRALENDIJK -- Digicel, e kompania di telekomunikashon di mayor kresementu den e region Karibense a anunsiá su plannan pa atkirí e unidat di telekomunikashon selular di e kompania Boneriano, esta TELBO. Digicel lo atkirí e lisensia, usuarionan, cell-sitenan i frekuensianan pa e base di usuarionan di e kompania. Digicel a drenta e merkado di Boneiru na Yüli di 2006 asina konvertiendo su mes den e promé proveedor di servisionan selular pa uni e merkadonan di Aruba, Boneiru i Kòrsou bou di e kapa di un ret di GSM. E plan pa integrashon total ta wòrdu traha riba dje kaba pa asina sigurá un transishon sin problema pa e klientenan di TELBO drenta den e famia di DIGICEL, asina permitiendo nan pa retené tur nan benefishinan eksistente pero na mes momento eksperiensha Digicel su liderazgo den e industria di servisio, teknologia di mas moderno i un servisio na kliente sin igual. Digicel su atkisishon lo pèrmití e kompania Karibense pa sigui desaroyá su envolvimentu i kompromiso ku Boneiru su sosiedat i su industria di telekomunikashon. Ministro di Asuntunan Ekonómiko di Antiyas, Sr. Burney El Hage a duna un bon bini na e atkisishon aki. "Nos tin konfiansa ku esaki ta un desaroyo positivo pa TELBO i pa e komunidat en general di Boneiru. Mi ta konvensí ku esaki lo pèrmití TELBO pa enfoká nan mes pa desaroyá otro proyektonan i otro áreanan di nan negoshi den forma kompleto miéntras ku DIGICEL lo kontinuá na ofresé skohensia na e usuarionan di servisionan selular na Boneiru i tambe trese mas apoyo i envolvimentu den nos komunidat. Mi ta konvensí ku esaki lo permití TELBO pa, den forma kompleto konforme un plan stratégiko di TELBO, ku sigur sigur ta pas pa un kompania di telekomunikashon den era moderno ku kier keda kompetitivo i garantisá sobrebibensia den un merkado chikitu manera esun di Boneiru". Di otro banda, Digicel mes por medio di Sr. Hans Lute, CEO di Digicel Dutch Caribbean, a duna di konosé ku "Nos ta masha kontentu i ta yama e klientenan di selular di TELBO bon bini na nos famia i nos ta poniendo e pasonan nesesario pa asina sigurá ku tur kliente lo tin un transishon sin problema, ku nan por keda ku nan selular eksistente, keda ku nan mesun number i tambe tur e benefishinan eksistente". TELBO tin 23 aña ta operá na Boneiru, ofresiendo un diversidat di produkto manera telefonnan di liña fiho, servisio di selular, leased lines, telefonnan públiko, ISDN, servisio di Internèt tipo dial-up i servisio wireless broadband i tambe servisio DSL pa Internèt. Digicel ta atkiriendo e "departamento" di selular di TELBO. Richard Hart, den su kalidat di Presidente di e kompania bou kual TELBO ta reportá a enfatisá ku "TELBO ta masha kontentu ku e hecho ku nan por sera un aliansa ku un kompania grandi manera Digicel. Nos a djòin Digicel pasobra nos ta sinti ku futuro di telekomunikashon riba e isla aki e ora ei ta den bon man. Nos plan ta pa bai den direkshon di ofresé servisionan di tres generashon i nos ta konvensí ku nos lo por logra esaki huntu ku Digicel. Dor di un akuèrdo di kooperashon mas estrecho ku Digicel, nos lo no bai bende solamente produktonan sino perkurá pa trese inovashonnan den telekomunikashon na Boneiru. Digicel no solamente ta un kompania finansieramente hopi fuerte, pero tambe den teknologia nan ta hopi avansá i klaro ku esaki lo benefisiá e bienestar general di e isla Boneiru". Na TELBO mes nan ta akseptá e atkisishon aki ku man habrí. "Nos tin konfiansa ku nos klientenan lo ta den bon man na Digicel" asina Edsel Winklaar, Gerente General di TELBO a bisa. "Digicel tin un track-record di 5 aña di ta brindando servisio na kliente na nivel di mas haltu na nivel mundial den e region Karibense i e atkisishon aki ta garantisá servisio sin igual i tarifanan hopi atraktivo pa nos klientenan. Mi ta sigur ku nos klientenan lo ta hopi kontentu ku mihó kobertura, skohensia den variedat di oferta i servisio na kliente - tur e faktornan aki ta loke Digicel ta konosí pe". Digicel Boneiru ta wòrdu manehá pa Bert Schreuders, kende den pasado tabata Gerente di Servisio na Kliente pa Digicel Dutch Caribbean. Aktualmente Digicel tin operashonnan den 22 merkado. Ku mas di 3 mion di usuario, e kompania su invershon den e region ta surpasá US$1.2 bion.

Tripulashon di Insel Air ta kla pa kuminsá ku avion MD-83



WILLEMSTAD -- Despues ku Insel Air eksitosamente a bula e rutanan Kòrsou – Aruba v.v. i Kòrsou – Boneiru v.v. for di luna di sèptèmber, awor Insel Air ta kla pa añedí rutanan nobo na su skema di buelo. Ya ta konosí ku for di desaparishon di DCA for di merkado lokal, tráfiko aéreo a stanka i no a hasi ningun esfuerso serio pa sigui e rutanan ku DCA tabata bula. Rutanan ku tabata di suma importansha pa komunidat di Kòrsou. Dor di esaki e merkadonan turístiko, di zona liber i tambe esun di komèrsio, ku ta importantísimo pa nos komunidat, a konosé un kaída dramátiko. E merkado di Venezuela, Trinidad & Tobago, Haiti, República Dominicana, Sürnam, Haiti i St. Maarten a keda mal sirbí. Insel Air den un intento pa kuminsá aliviá e situashon mesora, algun luna pasá a trata na fasilitá un di e merkadonan ariba menshoná, pero esaki no a logra pa motibunan bon konosí. Insel Air awor ta kla pa kuminsá ehekutá buelo ku su avion MD-83 pa destinashonnan manera Venezuela, Trinidad, Haiti, Santo Domingo, Sürnam, St Maarten i Miami. Den último siman di Novèmber Insel Air a organisá kursonan ku éksito pa su personal, ku a logra resultadonan positivo. Djasabra último e tripulashon ku mester bai bula ku e MD-83 di Insel Air a regresá for di Miami. Aya nan a pasa treining den simulador di buelo bou di guía di instruktor kapitan Robert Page i supervishon di señor Cedric Desbarida, ku ta inspektor na Servisio de Aviashon Civil. Tur piloto ku a sigui e kursonan akí a logra pasa nan pruebanan i awor ta kla i kalifiká pa bula e avion MD-83. Insel Air awor ta disponé di kapitan Robert Page MBA, ir. Paul Verbist i Eugene Bloem. E ko-pilotonan pa e operashon ku e MD-83 ta srs. Martin Thyn, Jose (Jopito) Cijntje, Gerhaut Schorea i Aldrie Roozendal. Di otro banda personal di kabina ya a pasa dor di un seri di kurso destiná pa nan i tur a logra pasa nan èksamennan ku éksito tambe. Tur e yunan di tera akí ya a traha den aviashon i nan a disidí pa via di Insel Air bai hasi tur nan posibel pa hisa e nòmber ku nos tera tabatin den aviashon internashonal bèk na laria. Pronto lo tin kurso nobo pa mas piloto drenta den servisio di e kompania nashonal di Kòrsou, pa di tal manera kibra e isolashon aéreo ku Kòrsou a haña su mes aden. Insel Air lo kuminsá bende pasashi pa su buelonan ku Jet MD-83 pa e diferente destinashonnan. Un pabien na tur piloto i personal di kabina!